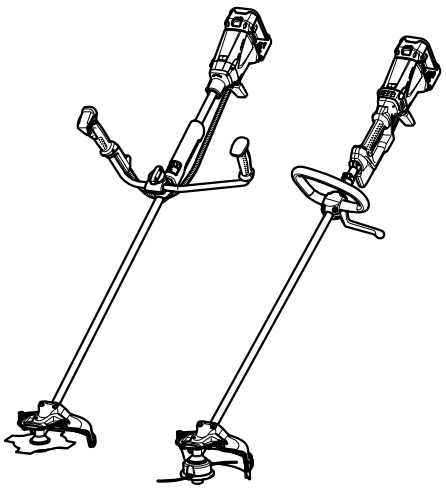
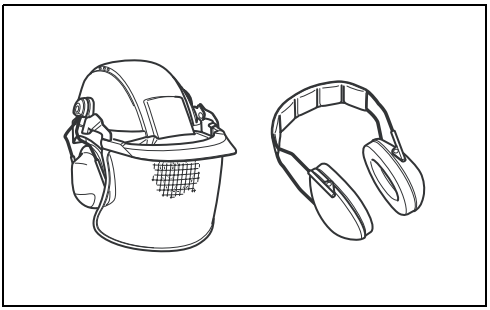
DOLMAR

GB	Cordless Brushcutter/ Cordless String Trimmer	Instruction manual
F	Débroussailleuse sans-fil/ Coupe herbe sans-fil	Manuel d'instructions
D	Akku-Freischneider/ Akku-Rasentrimmer	Betriebsanleitung
I	Decespugliatore a batteria/ Tagliabordi a batteria	Istruzioni per l'uso
NL	Accubosmaaier/ Accugraskantmaaier	Gebruiksaanwijzing
E	Desbrozadora inalámbrica	Manual de instrucciones
P	Roçadeira a bateria/ Aparador de grama a bateria	Manual de instruções
DK	Batteridrevet buskrydder/ Batteridrevet græstrimmer	Brugsanvisning
GR	Θαμνοκοπτικό μπαταρίας/ Θαμνοκοπτικό μπαταρίας με μεσηνέζα	Οδηγίες χρήσης

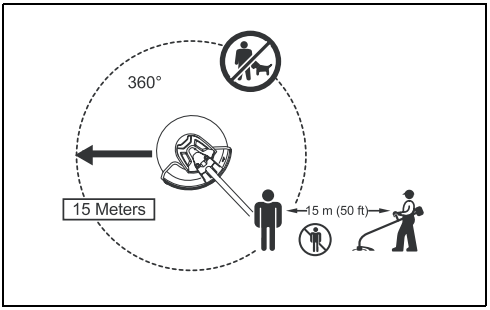
AT-3623
AT-3630



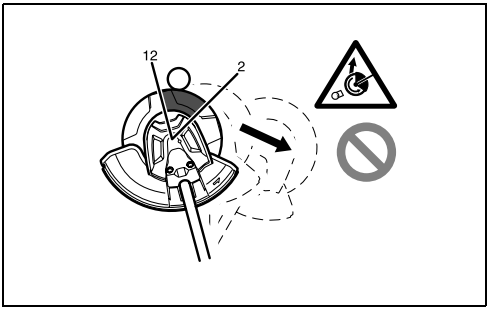


1

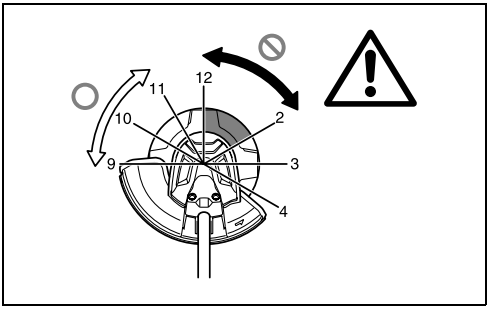
2


360°
15 Meters
15 m (50 ft)

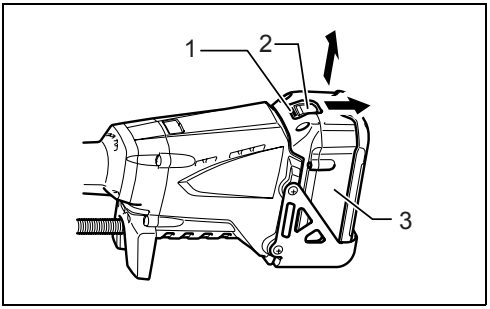
3


12
2

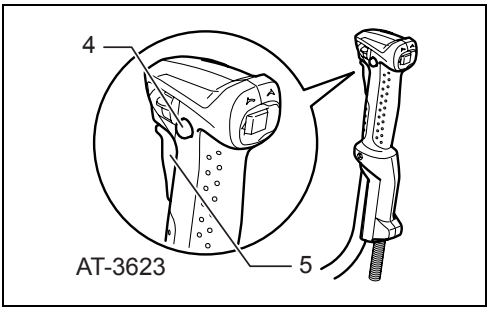
4


11
12
10
2
9
3
4

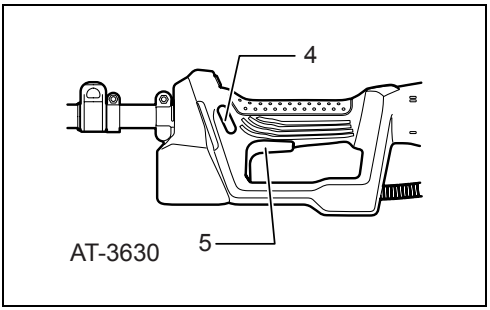
5


1
2
3

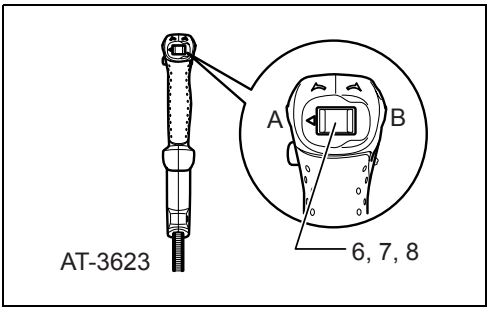
6


4
AT-3623
5

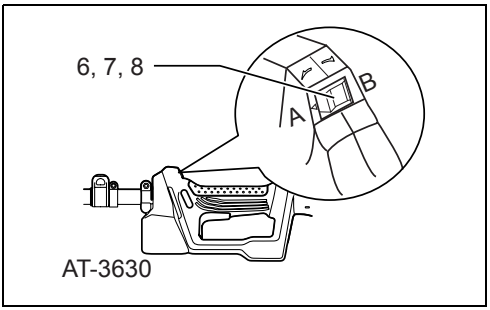
7


4
AT-3630
5

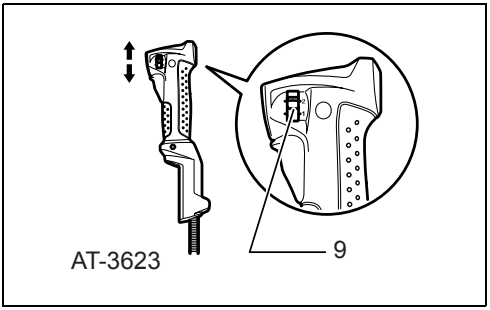
8



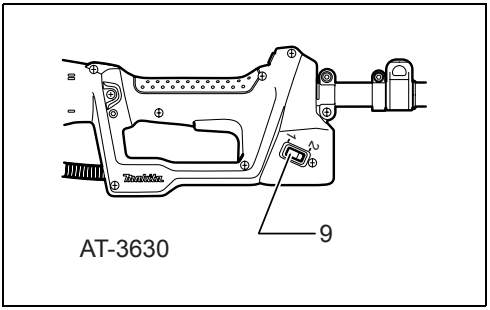
9



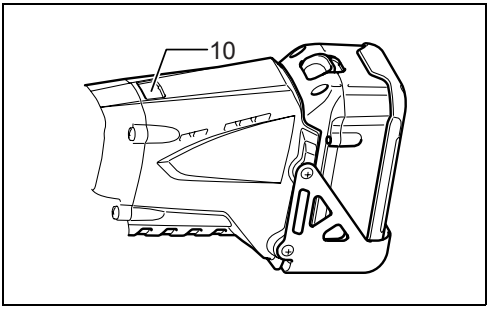
10



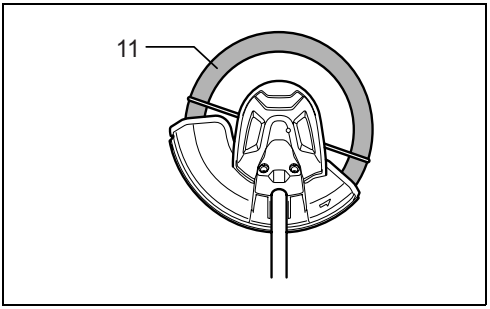
11



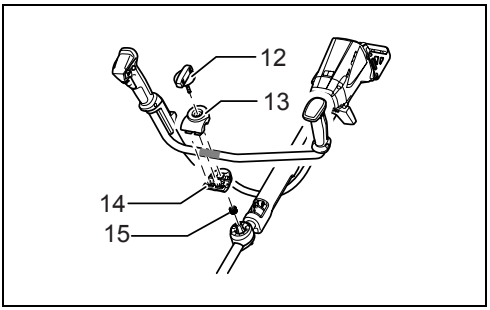
12



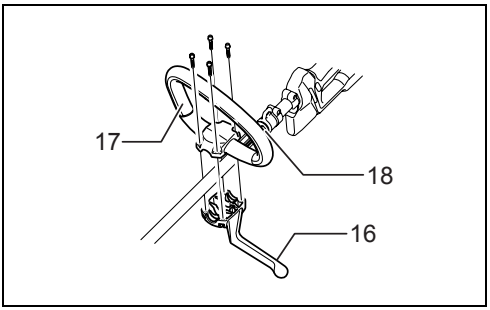
13



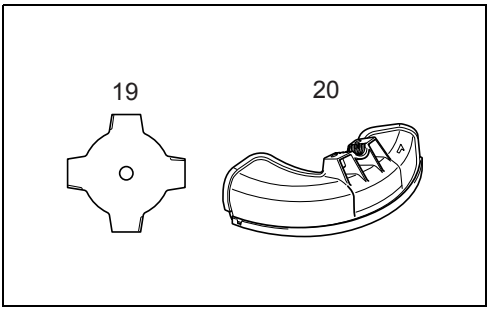
14



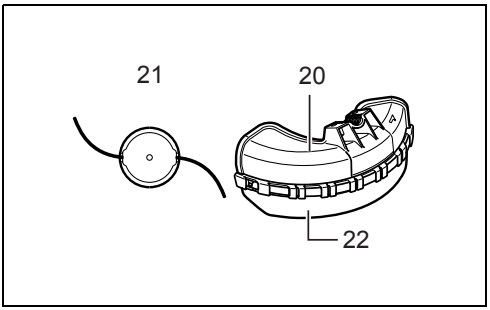
15



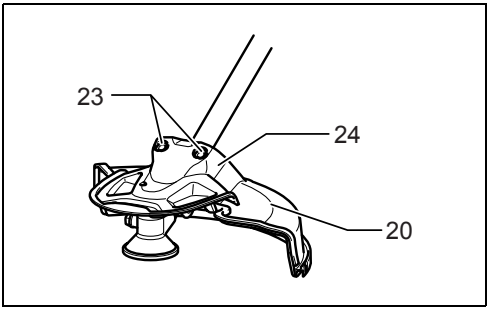
16



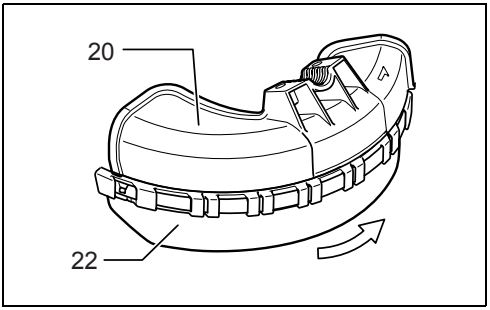
17



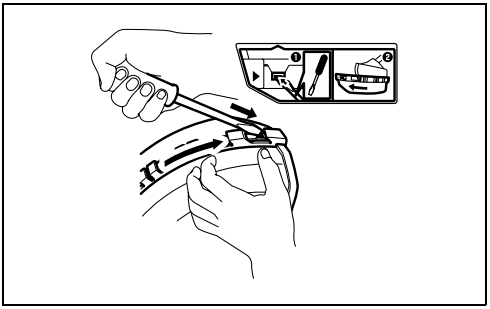
18



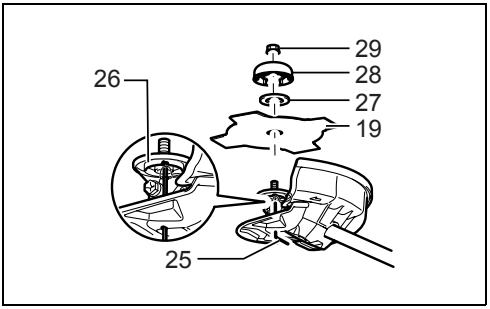
19



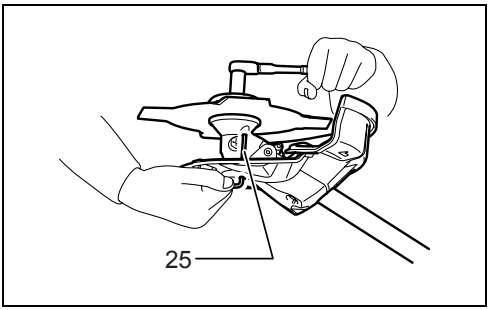
20



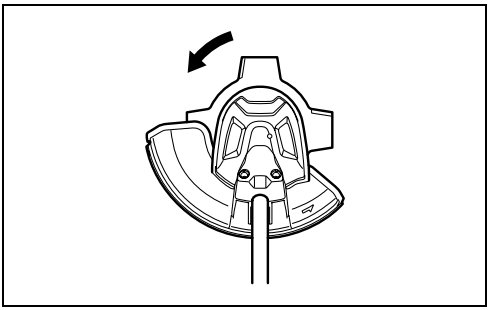
21



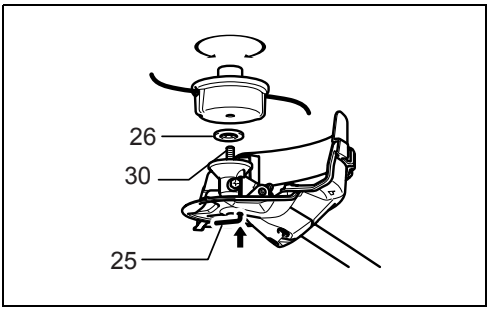
22



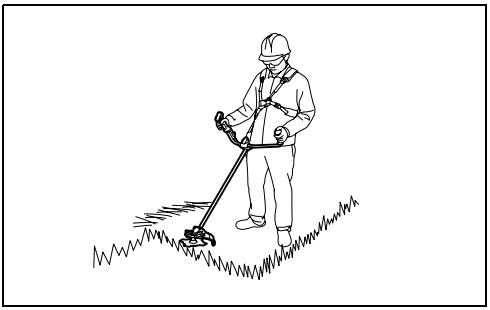
23



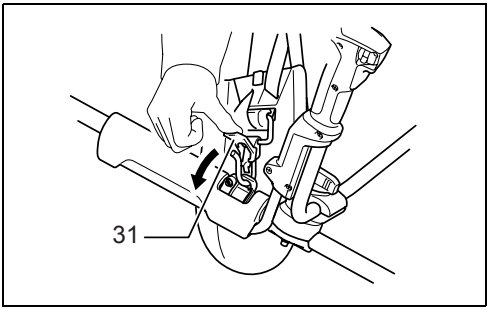
24



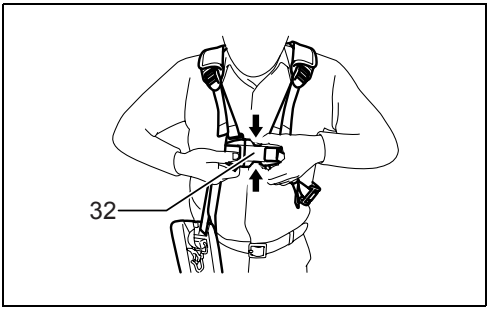
25



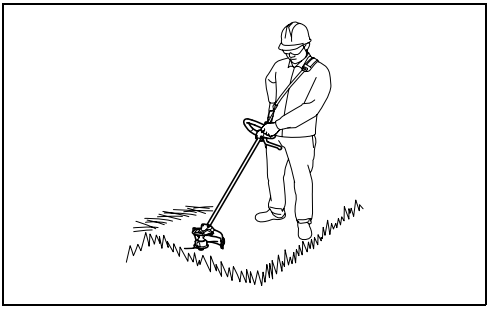
26



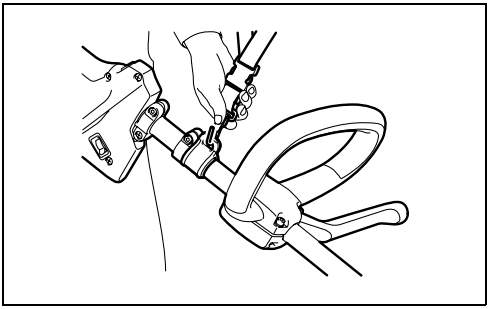
27



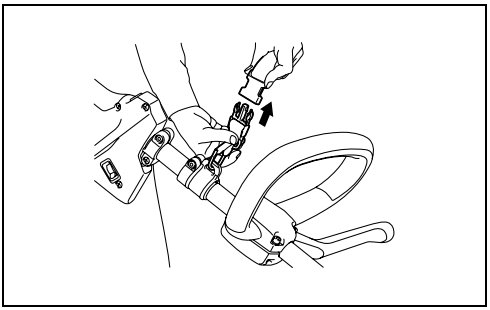
28



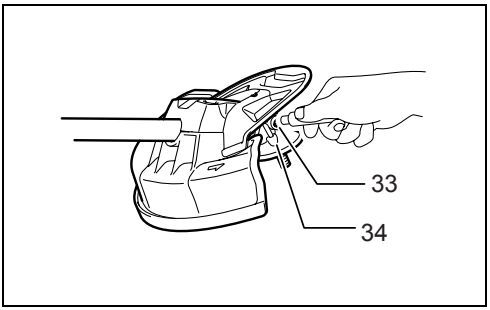
29



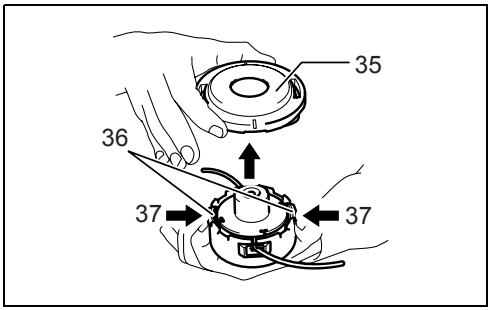
30



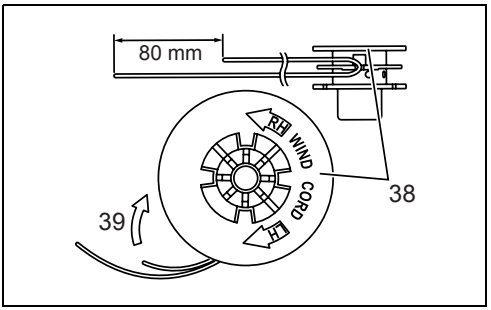
31



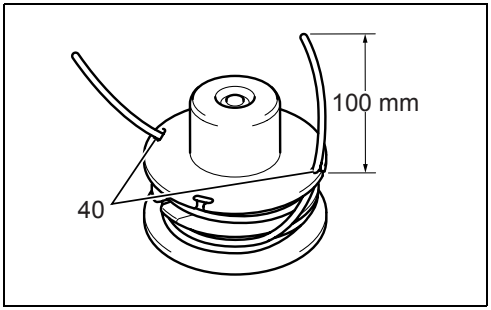
32



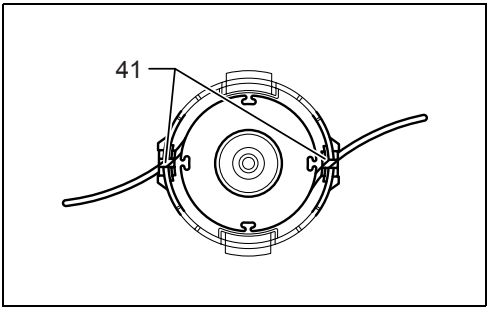
33



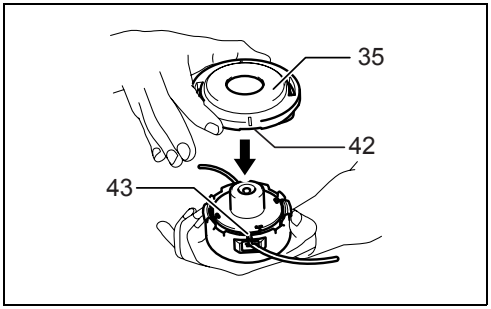
34



35



36



37

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1. Red indicator
2. Slide button
3. Battery cartridge
4. Lock-off button
5. Switch trigger
6. Reversing switch
7. A position depressed for normal operation
8. B position depressed for weed and debris removal
9. Speed change switch lever
10. Indication lamp
11. Most effective cutting area
12. Knob
13. Handle clamp
14. Handle holder
15. Compression spring
16. Barrier
17. Grip
18. Spacer
19. Cutter blade
20. Guard
21. Nylon cutting head
22. Guard extension
23. Two bolts
24. Protector cover
25. Hex wrench
26. Receive washer
27. Clamp washer
28. Cup
29. Hex nut
30. Threaded spindle
31. Lever
32. Buckle
33. Grease hole
34. Gear case
35. Cover
36. Latches
37. Press
38. Spool
39. For left hand rotation
40. Notches
41. Eyelets
42. Protrusion (Not shown)
43. Slot of the eyelet

SPECIFICATIONS

Model		AT-3623	AT-3630
Type of handle		Bike handle	Loop handle
No load speed	High	0 - 7,300 min^{-1}	0 - 6,600 min^{-1}
	Low	0 - 5,300 min^{-1}	0 - 4,900 min^{-1}
Overall length		1,880 mm	1,850 mm
Cutting blade diameter		230 mm	-
Cutting diameter with nylon cutting head		-	300 mm
Net weight		7.1 kg	5.9 kg
Rated voltage		D.C. 36 V	
Standard battery cartridge(s) ⚠ Warning: Use only the battery cartridge(s) described.		BL3626	

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

Symbols END008-1

The following show the symbols used for the equipment.
Be sure that you understand their meaning before use.

⚠ ..... Take particular care and attention.

..... Read instruction manual.

..... Danger; be aware of thrown objects.

..... The distance between the tool and bystanders must be at least 15 m.

..... Keep bystanders away.

..... Keep distance at least 15 m.

..... Avoid kickback.

..... Wear a helmet, goggles and ear protection.

..... Wear protective gloves.

..... Wear sturdy boots with nonslip soles. Steeltoed safety boots are recommended.

..... Do not expose to moisture.

..... Top permissible tool speed.

Cd
Ni-MH
Li-ion ..... Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electric and electronic equipment, 2006/66/EC on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and battery pack that have reached the end of their life must be collected separately

and returned to an environmentally compatible recycling facility.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

GEB068-2

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

General instructions

1. Do not allow persons unfamiliar with the brushcutter/ string trimmer or these instructions to operate the tool. Brushcutter and String trimmers are dangerous in the hands of untrained users.
2. Be sure that anyone who is to operate the brushcutter/ string trimmer has first read the instruction manual.
3. Never allow people unfamiliar with these instructions, people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge to use the tool. Local regulations can restrict the age of the operator.
4. Use the tool with the utmost care and attention.
5. Operate the tool only if you are in good physical condition. Perform all work calmly and carefully. Use common sense and keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
6. Never operate the tool when tired, feeling ill or under the influence of alcohol or drugs.
7. The tool should be switched off immediately if it shows any signs of abnormal operation.
8. Disconnect the battery from the tool before making any adjustments, changing accessories or storing. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
9. Don't force the tool. it will do the job better and with less likelihood of a risk of injury at the rate for which it was designed.
10. Don't overreach. Keep proper footing and balance at all times.

Intended use of the tool

1. Use right tool. The cordless brushcutter/string trimmer is only intended for cutting grass, weeds, bushes and undergrowth. It should not be used for any other purpose such as edging or hedge cutting as this may cause injury.

Personal protective equipment

1. Dress Properly. The clothing worn should be functional and appropriate, i.e. it should be tight-fitting but not cause hindrance. Do not wear either jewelry or clothing which could become entangled with bushes or shrubs. Wear protective hair covering to contain long hair.
2. In order to avoid either head, eye, hand or foot injuries as well as to protect your hearing the following protective equipment and protective clothing must be used during operation of the equipment. **(Fig. 1)**
3. Always wear a helmet where there is a risk of falling objects. The protective helmet is to be checked at regular intervals for damage and is to be replaced at least every five years. Use only approved protective helmets.
4. The visor of the helmet (or alternatively goggles) protects the face from flying debris and stones. During operation of the tool always wear goggles, or a visor to prevent eye injuries.
5. Wear adequate noise protection equipment to avoid hearing impairment (ear muffs , ear plugs etc.). **(Fig. 2)**
6. Work overalls protect against flying stones and debris. It is strongly recommended that the user wears work overalls.
7. Special gloves made of thick leather are part of the prescribed equipment and must always be worn during operation of the tool.
8. When using the tool, always wear sturdy shoes with a nonslip sole. This protects against injuries and ensures a good footing.

Electrical and battery safety

1. Avoid dangerous environment. Don't use the tool in damp or wet locations or expose it to rain. Water entering the tool will increase the risk of electric shock.
2. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
3. Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
4. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
5. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
6. Do not dispose of the battery(ies) in a fire. The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.
7. Do not open or mutilate the battery(ies). Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.

Starting up the tool (Fig. 3)

1. Make sure that there are no children or other people within a working range of 15 meters (50 ft), also pay attention to any animals in the working vicinity. Otherwise stop using the tool.
2. Before use always check that the tool is safe for operation. Check the security of the cutting tool and the guard and the switch trigger/lever for easy and proper action. Check for clean and dry handles and test the on/off function of the switch.
3. Check damaged parts before further use of the tool. A guard or other part that is damaged should be

carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other condition that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by our authorized service center unless indicated elsewhere in this manual.

4. Switch on the motor only when hands and feet are away from the cutting tool.
5. Before starting make sure that the cutting tool has no contact with hard objects such as branches, stones etc. as the cutting tool will revolve when starting.

Method of operation

1. Only use the tool in good light and visibility. During the winter season beware of slippery or wet areas, ice and snow (risk of slipping). Always ensure a safe footing.
2. Take care against injury to feet and hands from the cutting tool.
3. Never cut above waist height.
4. Never stand on a ladder and run the tool.
5. Never climb up into trees to perform cutting operation with the tool.
6. Never work on unstable surfaces.
7. Remove sand, stones, nails etc. found within the working range. Foreign particles may damage the cutting tool and can cause dangerous kick-backs.
8. Should the cutting tool hit stones or other hard objects, immediately switch off the motor and inspect the cutting tool.
9. Inspect the cutting blade at short regular intervals for damage (detection of hairline cracks by means of tapping-noise test).
10. Before commencing cutting, the cutting tool must have reached full working speed.
11. Operate the tool only with the shoulder harness attached which is to be suitably adjusted before putting the tool into operation. It is essential to adjust the shoulder harness according to the user size to prevent fatigue occurring during use.
12. During operation always hold the tool with both hands. Never hold the tool with one hand during use. Always ensure a safe footing.
13. The cutting tool has to be equipped with the guard. Never run the tool with damaged guards or without guards in place!
14. All protective equipment such as guards and the shoulder harness supplied with the tool must be used during operation.
15. Never hit weeds or similar materials with the cutting tool to cut them away.
16. Except in case of emergency, never drop or cast the tool to the ground or this may severely damage the tool.
17. Never drag the tool on the ground when moving from place to place, the tool may become damaged if moved in this manner.
18. Always remove the battery cartridge from the tool:
    - whenever leaving the tool unattended;
    - before clearing a blockage;
    - before checking, cleaning or working on the tool;
    - whenever the tool starts vibrating abnormally.
19. Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.

Kickback (blade thrust)

1. When operating the tool, uncontrolled kickback (blade thrust) may occur. **(Fig. 4)**
2. This is particularly the case when attempting to cut within a blade segment between 12 and 2 o'clock.
3. Never apply the tool within a segment between 12 and 2 o'clock.
4. Never apply this segment of the cutter blade to solids, such as bushes and trees, etc., having a diameter in excess of 3 cm or the cutter blade will be deflected at great force with the risk of injuries.

Kickback prevention

To avoid kickbacks, observe the following:

1. Operation within a blade segment between 12 and 2 o'clock presents positive hazards, especially when using metal cutting tools. **(Fig. 5)**
2. Cutting operations within a blade segment between 11 and 12 o'clock, and between 2 and 5 o'clock, must only be performed by trained and experienced operators, and then only at their own risk.
3. Easy cutting with almost no kickback is possible within a blade segment between 9 and 11 o'clock.

Cutting Tools

1. Employ only the correct cutting tool for the job in hand.
2. To cut thick materials, such as weed, high grass, bushes, shrubs, underwood, thicket etc. (max. 2 cm dia. thickness), perform the cutting work by swinging the tool evenly in half-circles from right to left (similar to using a scythe).

Maintenance instructions

1. The condition of the cutting tool, protective devices and shoulder harness must be checked before commencing work.
2. Particular attention is to be paid to the cutting blades which must be correctly sharpened.
3. Turn off the motor and remove the battery cartridge before carrying out maintenance, replacing the cutting tool and cleaning the tool.
4. Check for loose fasteners and damaged parts such as cracks in the cutting tool.
5. Follow instructions for lubricating the tool.
6. When not in use store the equipment in a dry location that is locked up or out of children's reach.
7. Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
8. Inspect and maintain the tool regularly, especially before/after use. Have the tool repaired only by our authorized service center.
9. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ **WARNING:**

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

ENC007-5

FOR BATTERY CARTRIDGE

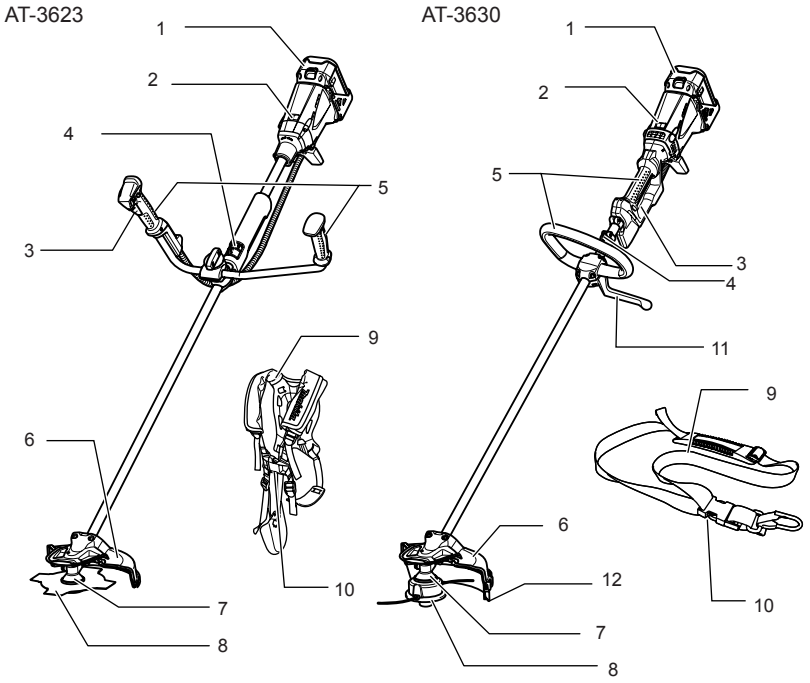
1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
   (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
   (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
   (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**
   A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**
   Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge.**
   Overcharging shortens the battery service life.
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F).**
   Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

PARTS DESCRIPTIONS



1	Battery cartridge	7	Gear case
2	Indication lamp	8	Cutting tool
3	Switch trigger	9	Shoulder harness
4	Hanger (suspension point)	10	Buckle
5	Grip	11	Barrier
6	Guard	12	Guard extension

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ **WARNING:**
- Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before adjusting or checking the functions on the tool. Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

Installing or removing battery cartridge (Fig. 6)

⚠ **CAUTION:**
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.
- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.

To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

NOTE:
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Power switch action

⚠ **WARNING:**
- **Before inserting the battery cartridge in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released. Do not pull the switch trigger hard without pressing in the lock-off button. This can cause switch breakage.** Operating a tool

with a switch that does not actuate properly can lead to loss of control and serious personal injury. **(Fig. 7 & 8)**

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the tool, press in the lock-off button and pull the switch trigger. The tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Reversing Switch for Debris Removal (Fig. 9 & 10)

This tool has a reversing switch which is only provided to change the direction of rotation so that it can be used to remove weeds and debris entangled in the tool. To operated the tool normally the “A” side of the switch should be depressed.

To remove weeds and debris that are jammed in the rotating head the tool can be reversed by depressing the “B” side of the switch. In the reverse position the tool will only operate for a short period of time and automatically shut off.

⚠ **WARNING:**

- **Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before removing weeds or debris entangled in the tool that could not be removed when operated in the reverse mode.** Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

NOTICE:

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage it.

Speed change (Fig. 11 & 12)

Two speed ranges can be preselected with the speed change switch.

Flipping the speed change switch lever to the “1” position will set the tool to the low speed range and the “2” position will set the tool to the high speed range.

Battery/motor protection system

The battery cartridge and tool are provided with protection devices that will automatically reduce or cut off power to the tool when overload situations develop that may cause damage to the tool or battery cartridge. If the tool becomes overloaded but not locked up a protector is provided to reduce the revolutions to protect the motor. In this case the two indicator lamps described in the table below do not light or blink.

All other protection functions can be identified by the indicator lights described in the table below. **(Fig. 13)**

		Status	Action to be taken
-	Blinking	Battery power has been nearly used up.	Replace the battery with fully charged one.
-	Lighting On	Battery protector is shutting off the power - battery power has been used up.	Replace the battery with fully charged one.
Blinking	-	Overload protector is shutting off the power - the motor was locked.	Release the switch trigger and remove the cause of the motor lock or overload. If the cutting tool is locked by entangling weeds or the like, always remove the battery cartridge before clearing it.
Lighting On	-	Overheat protector is shutting off the power - overheating.	Rest the equipment for a while.
Blinking	Blinking	Electric or electronic malfunction	Ask your local authorized service center for repairs.

Nylon cutting head (optional accessory for a product that comes with a cutter blade)

NOTICE:

- Do not attempt to bump feed the head while the tool is operating at a high RPM. Bump feeding at a high RPM may cause damage to the nylon cutting head.
- The bump feed will not operate properly if the head is not rotating. **(Fig. 14)**

The nylon cutting head is a dual string trimmer head provided with a bump & feed mechanism. To cause the nylon cord to feed out, the cutting head should be bumped against the ground while rotating at a low RPM. As the nylon cord is feeding out it will automatically be cut to the proper length by the cutters on the guard extension.

NOTE:

If the nylon cord does not feed out while bumping the head, rewind/replace the nylon cord by following the procedures described under “Maintenance.”

ASSEMBLY

⚠ **WARNING:**

- **Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.** Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.
- **Never start the tool unless it is completely assembled.** Operation of the tool in a partially assembled state may result in serious personal injury from accidental start-up.

Installing the handle

For model AT-3623 (Fig. 15)
Loosen knob.
Place handle between handle clamp and handle holder. Adjust the handle to an angle that provides a comfortable working position and then secure by firmly hand-tightening knob.

For model AT-3630 (Fig. 16)
Fit the barrier and grip onto the shaft pipe with four screws. Make sure that the spacer on the shaft pipe is located between the grip/barrier assembly and the hanger.
Position the barrier on the left side of the tool. Then tighten four screws so that the grip/barrier assembly cannot move or rotate on the shaft pipe.

⚠ **WARNING:**
- **Do not remove or shrink the spacer.** The spacer keeps a certain distance between both hands. Setting the grip/barrier assembly close to the other grip beyond the length of the spacer may cause loss of control and serious personal injury.

Installing the guard (Fig. 17 & 18)

⚠ **WARNING:**
- **Never use the tool without the guard illustrated in place.** Failure to do so can cause serious personal injury.

In use of the metal blade (Fig. 19)
Fix the guard to the clamp with two bolts as shown. Tighten the right and left bolts evenly.

In use of the nylon cutting head

⚠ **CAUTION:**
- **While installing the guard extension be careful not to contact the sharp nylon cord cutter provided on the guard extension.** Contact with the cutter could result in personal injury.

Fix the guard to the clamp with two bolts as shown. Tighten the right and left bolts evenly. **(Fig. 20)**
Mount the guard extension by placing it on to the mounting track provided on the lower edge of the guard and sliding it into position until the guard extension clicks and locks into place. The extension guard is designed so that it will only mount onto the guard in one direction.

NOTE:
- Remove tape adhered to cutter, which cuts nylon cord, on guard extension at the first use. **(Fig. 21)**

To remove the guard extension, use a flat-blade screwdriver and place it into the small notch provided on the locking nub. To unlock the guard extension press down on the locking nub while sliding the lower guard extension in the direction indicated in the figure. Once the guard extension starts to slide it is unlocked and can be removed by continuing to slide it off of the guard.

Installing the cutter blade

⚠ **WARNING:**
- **The outside diameter of the cutter blade must be 230 mm.** Never use any blade exceeding 230 mm in outside diameter.

⚠ **CAUTION:**
- The cutter blade must be well polished, free of cracks or breakage. Polish or replace the cutter blade every three hours of operation.
- Always wear gloves when handling the cutter blade.
- Always attach the blade cover when the tool is not in use or is being transported.
- The cutter blade-fastening nut (with spring washer) is a consumable part. If there appears any wear or deformation on the spring washer, replace the nut. Ask your local authorized service center to order it.

NOTICE:
- Be sure to use genuine Dolmar cutter blade.

Turn the tool upside down so that you can replace the cutter blade easily. **(Fig. 22)**
To dismount the cutter blade, insert the hex wrench through the hole on the protector cover and gear case. Rotate the receive washer until it is locked with the hex wrench. Loosen the hex nut (left-hand thread) with the socket wrench and remove the nut, cup, clamp washer and hex wrench. **(Fig. 23)**
Mount the cutter blade onto the shaft so that the guide of the receive washer fits in the arbor hole in the cutter blade. Install the clamp washer, cup, and secure the cutter blade with the hex nut with 13 to 23 Nm of tightening torque during holding the receive washer with hex wrench. **(Fig. 24)**
Make sure that the blade is the left way up.

Installing nylon cutting head

⚠ **CAUTION:**
- **Only use the nylon cutting head with the guard and guard extension in place.** Failure to do so can cause serious personal injury.

NOTICE:
- Be sure to use genuine Dolmar nylon cutting head.

Turn the tool upside down so that you can replace the nylon cutting head easily. **(Fig. 25)**
Insert the hex wrench through the hole on the protector cover and the gear case and rotate the receive washer until it is locked with the hex wrench. Mount the nylon cutting head onto the threaded spindle directly and tighten it by turning it counterclockwise. Remove the hex wrench.
To remove the nylon cutting head, turn the nylon cutting head clockwise while holding the receive washer with the hex wrench.

⚠ **CAUTION:**
- **If during operation the nylon cutting head accidentally impacts a rock or hard object the trimmer should be stopped and inspected for any damage. If the nylon cutting head is damaged it should be replaced immediately.** Use of a damaged nylon cutting head could result in serious personal injury.

OPERATION

Correct handling of tool (AT-3623)

Correct posture

⚠ **WARNING:**

- **Always position the tool on your right-hand side so that the shaft of the left handle is always in front of your body.** Correct positioning of the tool allows for maximum control and will reduce the risk of serious personal injury caused by kickback. **(Fig. 26)**

As shown in the figure fit the shoulder harness and hang the tool firmly on your right side so that the shaft of the left handle is always ahead of you.

Attachment of shoulder harness (Fig. 27)

Wear the shoulder harness on your back and buckle it up until a click is heard. Make sure that it cannot be taken off with pulling it off. Hang the tool as shown.

Adjust the strap length so that the cutter blade will be kept parallel with the ground at the level of 10 to 30 cm above the ground.

Detachment (Fig. 28)

The buckle is provided with a means of quick release which can be accomplished by simply squeezing the sides and the buckle.

⚠ **WARNING:**

- **Be extremely careful to maintain control of the tool at this time. Do not allow the tool to be deflected toward you or anyone in the work vicinity.** Failure to do so could result in serious injury.

Correct handling of tool (AT-3630)

Correct posture

⚠ **WARNING:**

- **Always position the tool on your right-hand side so that the barrier is always in front of your body.** Correct positioning of the tool allows for maximum control and will reduce the risk of serious personal injury caused by kickback. **(Fig. 29)**

As shown in the figure, put the shoulder harness on your left shoulder by putting your head and right arm through it and keep the tool on your right side while always keeping the barrier in front of your body.

Attachment of shoulder harness (Fig. 30)

After putting the shoulder harness on it can be attached to the tool by connecting the buckles provided on both the tool hook and the harness. Be sure that the buckles click and lock completely in place.

To properly adjust the strap, hang the tool as shown in the first figure above, so that the cutting tool will be kept parallel with the ground at the level of 10 to 30 cm above the ground.

Detachment (Fig. 31)

The buckle is provided with a means of quick release which can be accomplished by simply squeezing the sides and the buckle.

⚠ **WARNING:**

- **Be extremely careful to maintain control of the tool at all times. Do not allow the tool to be deflected toward you or anyone in the work vicinity.** Failure to keep control of the tool could result in serious injury to the bystander and the operator.

MAINTENANCE

⚠ **WARNING:**

- **Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance on the tool.** Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

NOTICE:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Supply of grease to gear case (Fig. 32)

Supply grease (Shell Alvania 2 or equivalent) to the gear case through the grease hole every 30 hours. (Genuine Dolmar grease may be purchased from your Dolmar dealer.)

Replacing the nylon cord

⚠ **WARNING:**

- **Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance on the tool.** Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.
- **Make sure that the cover of the nylon cutting head is secured to the housing properly as described below.** Failure to properly secure the cover may cause the nylon cutting head to fly apart resulting in serious personal injury. **(Fig. 33)**

Press inward on the housing latches and lift upward to remove the cover. Discard any of the remaining nylon cord. **(Fig. 34)**

Hook the middle of the new nylon cord to the notch located at the center of the spool between the 2 channels provided for the nylon cord. One side of the cord should be about 80mm longer than the other side.

Wind both ends firmly around the spool in the direction marked on the head for left hand direction indicated by LH. **(Fig. 35)**

Wind all but about 100 mm of the cords, leaving the ends temporarily hooked through a notch on the side of the spool. **(Fig. 36)**

Mount the spool in the housing so that the grooves and protrusions on the spool match up with those in the housing. Keep the side with letters on the spool visible on the top. Now, unhook the ends of the cord from their temporary position and feed the cords through the eyelets to come out of the housing. **(Fig. 37)**

Align the protrusion on the underside of the cover with the slots of the eyelets. Then push cover firmly onto the housing to secure it. Make sure the latches fully spread in the cover.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by DOLMAR Authorized Service Centers, always using DOLMAR replacement parts.

TROUBLE SHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Dolmar Authorized Service Centers, always using Dolmar replacement parts for repairs.

Malfunction status	Cause	Action
Motor does not run.	Battery cartridge is not installed.	Install the battery cartridge.
	Battery problem (under voltage)	Recharge the battery. If recharging is not effective, replace battery.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Motor stops running after a little use.	Rotation is reverse.	Change the direction of rotation with the reversing switch.
	Battery's charge level is low.	Recharge the battery. If recharging is not effective, replace battery.
	Overheating.	Stop using of tool to allow it to cool down.
It does not reach maximum RPM.	Battery is installed improperly.	Install the battery cartridge as described in this manual.
	Battery power is dropping.	Recharge the battery. If recharging is not effective, replace battery.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Cutting tool does not rotate: stop the machine immediately!	Foreign object such as a branch is jammed between the guard and the nylon cutting head or cutter blade.	Remove the foreign object.
	Cutter blade fastening nut is loose.	Tighten the nut properly as described in this manual.
	The cutter blade is bended.	Replace the cutter blade.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Abnormal vibration: stop the machine immediately!	One of nylon cord has been broken and the head got unbalanced.	Bump the nylon cutting head against the ground while it is rotating to cause the cord to feed.
	The cutter blade is bended, cracked or worn.	Replace the cutter blade.
	Cutter blade fastening nut is loose.	Tighten the nut properly as described in this manual.
	Cutter blade is fastened improperly.	
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Cutting tool and motor cannot stop: Remove the battery immediately!	Electric or electronic malfunction.	Remove the battery and ask your local authorized service center for repair.

ACCESSORIES

⚠ **CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Dolmar tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Dolmar Service Center.

- Cutter blade
- Nylon cutting head
- Pole hedge trimmer attachment (for model AT-3630)
- Pole saw attachment (for model AT-3630)
- Cultivator attachment (for model AT-3630)
- Dolmar genuine battery and charger

For Model AT-3623

Noise ENG104-2

The typical A-weighted noise level determined according to ISO22868:

Sound pressure level (L_{pA}): 79.7 dB (A)

Uncertainty (K): 2.5 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection.

Vibration ENG244-1

The vibration emission value determined according to ISO22867, EN786:

Vibration emission (a_h): 2.5 m/s^2 or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

For Model AT-3630

Noise ENG104-2

The typical A-weighted noise level determined according to EN786:

Sound pressure level (L_{pA}): 79.3 dB (A)

Uncertainty (K): 2.5 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection.

Vibration ENG244-1

The vibration emission value determined according to EN786:

Vibration emission (a_h): 2.5 m/s^2 or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

For European countries only ENH036-1

EC Declaration of Conformity

The undersigned, Tamiro Kishima and Rainer Bergfeld, as authorized by Dolmar GmbH, declare that the DOLMAR machine(s):

Designation of Machine:
Cordless Brushcutter
Model No./ Type: AT-3623
Specifications: see “SPECIFICATIONS” table.

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2000/14/EC, 2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN/ISO11806, EN60335, EN60745

The technical documentation is on file at:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex V.

Measured Sound Power Level: 93.6 dB

Guaranteed Sound Power Level: 95 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Managing Director

Rainer Bergfeld
Managing Director

For European countries only ENH216-1

EC Declaration of Conformity

The undersigned, Tamiro Kishima and Rainer Bergfeld, as authorized by Dolmar GmbH, declare that the DOLMAR machine(s):

Designation of Machine:
Cordless String Trimmer
Model No./ Type: AT-3630
Specifications: see “SPECIFICATIONS” table.

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2000/14/EC, 2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745

The technical documentation is on file at:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex VIII.

Notified Body:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein D-51105 Köln, identification no. 0197

Measured Sound Power Level: 91.3 dB

Guaranteed Sound Power Level: 93 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Managing Director

Rainer Bergfeld
Managing Director

FRANÇAIS (Instructions d'origine)

Descriptif

1. Voyant rouge
2. Bouton à coulisse
3. Batterie
4. Bouton de sécurité
5. Gâchette
6. Inverseur
7. Position A pour le fonctionnement normal
8. Position B pour le retrait des mauvaises herbes et des débris
9. Levier de l'interrupteur de changement de vitesse
10. Voyant
11. Zone de coupe la plus efficace
12. Bouton
13. Dispositif de serrage de la poignée
14. Support de poignée
15. Ressort de compression
16. Écran
17. Manche
18. Douille d'écartement
19. Couteau
20. Protège-lame
21. Tête à fils de nylon
22. Rallonge du protège-lame
23. Deux boulons
24. Couvercle de protection
25. Clé hexagonale
26. Rondelle de réception
27. Rondelle de serrage
28. Coupelle
29. Écrou hexagonal
30. Broche filetée
31. Levier
32. Boucle
33. Orifice de graissage
34. Boîte d'engrenage
35. Capot
36. Attaches
37. Presse
38. Bobine
39. Pour une rotation de gaucher
40. Entailles
41. Œillets
42. Saillie (non illustrée)
43. Fente de l'œillet

SPÉCIFICATIONS

Modèle		AT-3623	AT-3630
Type de poignée		Guidon de vélo	Poignée fermée
Vitesse à vide	Élevé	0 - 7 300 min^{-1}	0 - 6 600 min^{-1}
	Faible	0 - 5 300 min^{-1}	0 - 4 900 min^{-1}
Longueur totale		1 880 mm	1 850 mm
Diamètre de la lame		230 mm	-
Diamètre de coupe avec la tête à fils de nylon		-	300 mm
Poids net		7,1 kg	5,9 kg
Tension nominale		36 V C.C.	
Batterie(s) standard ⚠ Avertissement : N'utilisez que la ou les batterie(s) indiquée(s).		BL3626	

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications et la batterie peuvent varier d'un pays à l'autre.
- Poids, batterie incluse, selon la procédure EPTA 01/2003

Symboles END008-1

Les symboles utilisés pour l'appareil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'appareil.

⚠ ..... Usez d'attention et de soins particuliers.

..... Reportez-vous au manuel d'instructions.

..... Danger ; faites attention au risque de projection d'objets.

..... La distance entre l'appareil et les spectateurs doit être d'au moins 15 m.

..... Éloignez les spectateurs.

..... Tenez-les à une distance d'au moins 15 m.

..... Évitez les chocs en retour.

..... Portez un casque protecteur, des lunettes de sécurité et des protections d'oreilles.

..... Portez des gants de protection.

..... Portez des bottes de sécurité avec des semelles antidérapantes. Les bottes de sécurité coquées sont recommandées.

..... Tenez l'appareil à l'abri de l'humidité.

..... Vitesse d'appareil maximale autorisée.

Cd
Ni-MH
Li-ion ..... Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques et les batteries dans les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets

d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) et à la directive 2006/66/CE relative aux batteries, aux accumulateurs ainsi qu'aux batteries et accumulateurs usagés et à leur transposition dans la législation nationale, les appareils électriques et les batteries doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

GEB068-2

⚠ **AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Il y a un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave si les consignes et les instructions ne sont pas toutes respectées.

Conservez toutes les consignes et instructions pour référence ultérieure.

Instructions générales

1. Ne laissez pas la débroussailleuse/le taille-bordures à des personnes qui n'en maîtrisent pas la manipulation ou n'ont pas pris connaissance des présentes instructions. La débroussailleuse et le taille-bordures sont des outils dangereux entre les mains d'utilisateurs qui n'en connaissent pas le mode d'utilisation.
2. Assurez-vous que toute personne utilisant la débroussailleuse/le taille-bordures a bien lu le manuel d'instructions.
3. Ne prêtez jamais l'outil à des personnes n'ayant pas connaissance de ces instructions, des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et de connaissance de ce type d'outil. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
4. N'utilisez l'outil qu'avec une précaution et une attention extrêmes.
5. Utilisez l'outil uniquement si vous êtes en bonne condition physique. Effectuez tout le travail avec calme et prudence. Faites preuve de bon sens et gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou blessures arrivant à d'autres personnes ou à leurs biens.
6. N'utilisez jamais l'outil lorsque vous êtes fatigué(e), malade ou sous l'emprise de l'alcool ou de médicaments.
7. Vous devez immédiatement mettre l'outil hors tension si vous constatez des signes de fonctionnement anormal.
8. Désolidarisez la batterie de l'outil avant de procéder à des réglages, des changements d'accessoires ou au rangement. Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil.
9. N'utilisez pas l'outil au-dessus des capacités pour lesquelles il a été conçu : cela pourrait nuire à la qualité du travail et provoquer un risque de blessures.
10. Ne vous dépassez pas. Assurez-vous d'une bonne prise au sol et d'une bonne position d'équilibre en tout temps.

Utilisation prévue de l'outil

1. Utilisez le bon outil. La débroussailleuse et le taille-bordures sans fil doivent être utilisés exclusivement pour couper l'herbe, les mauvaises herbes, les buissons et les sous-bois. Ils ne sont pas conçus pour toute autre utilisation, telle que la coupe des haies, car cela comporte un risque de blessure.

Dispositifs de protection individuelle

1. Portez des vêtements adéquats. Les vêtements que vous portez doivent être fonctionnels et appropriés, c'est-à-dire qu'ils doivent être près du corps, sans pour autant gêner vos mouvements. Ne portez pas de bijoux ou de vêtements qui pourraient s'emmêler dans les taillis ou les petits arbustes. Portez un filet de protection pour envelopper les cheveux longs.
2. L'équipement de protection suivant ainsi que les vêtements de protection doivent être utilisés afin d'éviter des blessures au pied, à la main, aux yeux et à la tête ainsi que pour protéger votre ouïe durant l'utilisation. **(Fig. 1)**
3. Portez toujours un casque où il y a un risque que des objets puissent tomber Le casque de protection doit être vérifié à des intervalles réguliers pour d'éventuels dommages et doit être remplacé au moins tous les cinq ans. N'utilisez que des casques de protection agréés.
4. La visière du casque (ou alternativement les lunettes) protège le visage des débris et des pierres qui volent. Pendant l'utilisation de l'outil, portez toujours des lunettes de protection ou une visière pour protéger vos yeux des blessures.
5. Portez un équipement de protection antibruit adéquat afin d'éviter toute blessure (coquilles antibruit, bouchons d'oreille, etc.). **(Fig. 2)**
6. Les vêtements de travail protègent contre les débris et pierres projetés. Nous vous recommandons fortement de porter des vêtements de travail.
7. Des gants spéciaux en cuir épais font partie de l'outil prescrit et doivent toujours être portés durant l'utilisation de l'outil.
8. Lorsque vous utilisez l'outil, portez toujours des chaussures de sécurité avec semelle antidérapante. Elles vous protègeront de blessures éventuelles et vous assureront une bonne stabilité.

Sécurité électrique

1. Évitez les environnements dangereux. N'utilisez pas l'outil dans des lieux humides et ne l'exposez pas aux intempéries. Le risque de choc électrique augmente lorsque de l'eau pénètre dans un outil électrique.
2. N'utilisez que le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
3. Utilisez les outils électriques uniquement avec les batteries désignées. L'utilisation d'autres types de batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.

4. Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, gardez-le éloigné de tout objet métallique, comme les trombones, pièces, clefs, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent faire office de connexion d'une borne à l'autre. Court-circuiter les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
5. En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut fuir de la batterie ; évitez tout contact. Si un contact accidentel se produit, nettoyez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide émis par la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.
6. Ne jetez pas les batteries au feu. Elles risqueraient d'exploser. Consultez la réglementation locale pour connaître les éventuelles consignes de mise au rebut spéciales.
7. N'ouvrez pas les batteries et n'essayez pas de les démonter. L'électrolyte libéré est corrosif et risquerait de blesser vos yeux ou votre peau. Si vous l'avalez, il peut se révéler toxique.

Démarrage de l'outil (Fig. 3)

1. Éloignez les personnes et les enfants du lieu de travail à une distance minimum de 15 mètres et aussi faites attention aux animaux qui pourraient se trouver à proximité. Le cas échéant, arrêtez d'utiliser l'outil.
2. Avant l'utilisation, vérifiez toujours que l'outil ne présente aucun danger. Vérifiez la sécurité de l'outil tranchant et de son protège-lame, le fonctionnement de la gâchette et du levier. Vérifiez que les poignées sont propres et sèches et testez le fonctionnement de la gâchette.
3. Recherchez les éventuelles pièces endommagées avant de continuer à utiliser l'outil. Un protège-lame ou une autre pièce endommagée doit être inspecté soigneusement pour déterminer s'il va fonctionner correctement. Assurez-vous que les pièces en mouvement sont alignées et se déplacent librement, qu'aucune pièce n'est cassée, que les pièces sont correctement montées et qu'il n'y a aucune anomalie pouvant affecter le fonctionnement de l'appareil. Un protège-lame ou toute autre pièce endommagée doit être correctement réparé ou remplacé par un centre de service agréé, sauf indication contraire dans ce manuel.
4. Ne mettez le moteur sous tension que lorsque vos mains et vos pieds sont éloignés de la lame.
5. Avant de démarrer, assurez-vous que l'outil de coupe n'est pas en contact avec des objets durs tels que des branches, des pierres, etc. et qu'il tournera au démarrage.

Mode d'emploi

1. N'utilisez l'outil que dans des conditions d'éclairage et de luminosité suffisantes. En hiver, faites attention aux zones glissantes ou mouillées, au verglas et à la neige (risques de glissade). Assurez-vous toujours d'avoir une bonne stabilité.
2. Faites attention à ne pas vous blesser les pieds et les mains avec l'outil de coupe.
3. Ne coupez jamais à une hauteur supérieure aux épaules.
4. N'utilisez jamais l'outil sur une échelle.
5. Ne montez jamais dans un arbre pour utiliser l'outil.
6. Ne travaillez jamais sur des surfaces instables.
7. Enlevez le sable, les pierres, les clous, etc. trouvés à l'intérieur du périmètre de travail. Des corps étrangers peuvent endommager l'outil de coupe et causer des chocs en retour dangereux.
8. Si l'outil de coupe frappe des pierres ou d'autres objets durs, éteignez de suite le moteur et examinez l'outil de coupe.
9. Examinez la lame à intervalles réguliers courts pour voir s'il n'a pas subi de dommages (détection de fissures capillaires en utilisant le test de tapping).
10. Avant de commencer à couper, l'outil de coupe doit avoir atteint sa vitesse de travail maximale.
11. N'utilisez l'outil qu'avec la bandoulière, que vous devez régler correctement avant de mettre l'outil en marche. Il est très important de régler la bandoulière selon votre taille afin d'éviter toute fatigue supplémentaire pendant l'utilisation.
12. Tenez toujours l'outil à deux mains. Ne le tenez jamais d'une seule main durant l'utilisation. Assurez-vous toujours d'avoir une bonne stabilité.
13. L'outil de coupe doit toujours être équipé de son protège-lame. N'utilisez jamais l'outil si les protège-lames sont endommagés ou s'ils ne sont pas en place !
14. Tout l'équipement de protection (protège-lames, bandoulière) fourni avec l'outil doit être utilisé pendant le fonctionnement.
15. N'utilisez jamais l'outil de coupe pour couper des mauvaises herbes ou autres végétaux semblables.
16. Sauf en cas d'urgence, ne laissez jamais tomber l'outil et ne le jetez pas sur le sol, cela risquerait de l'endommager sérieusement.
17. Ne traînez jamais l'outil sur le sol lorsque vous le déplacez, cela pourrait l'endommager.
18. Retirez toujours la batterie de l'outil :
    - toutes les fois où l'outil doit être laissé sans surveillance ;
    - avant toute opération de retrait d'obstruction ;
    - avant toute opération de vérification, nettoyage ou réparation de l'outil ;
    - dès que l'outil commence à vibrer de manière anormale.
19. Assurez-vous toujours que les ouvertures de ventilation ne sont pas obstruées par des débris.

Choc en retour (poussée de lame)

1. Lorsque vous utilisez l'outil, des chocs en retour inopinés sont possibles. **(Fig. 4)**
2. Cela est particulièrement probable lorsque vous tentez de couper avec le segment de la lame compris entre 12h et 2h.
3. N'utilisez jamais l'outil lorsque le segment est compris entre 12h et 2h.
4. N'utilisez pas de segment d'outil de coupe sur des objets solides, comme des buissons ou arbres, dont le diamètre dépasse 3 cm ou la lame risque d'être déviée avec une grande force et de causer des blessures.

Prévention des chocs en retour

Pour éviter les chocs en retour, souvenez-vous ce qui suit :

1. L'utilisation du segment de lame entre 12h et 2h présente des dangers, surtout lorsque vous utilisez des outils de coupe en métal. **(Fig. 5)**
2. Les opérations de coupe avec segment de lame compris entre 11h et 12h, ainsi qu'entre 2h et 5h, ne doivent être effectués que par des opérateurs formés et expérimentés, et à leurs risques et périls.
3. Pour une coupe avec un risque réduit de choc en retour, utilisez un segment de lame compris entre 9h et 11h.

Outils de coupe

1. Utilisez uniquement l'outil de coupe adapté au travail.
2. Pour couper des matériaux épais, tels que des mauvaises herbes, des herbes hautes, des buissons, des arbustes, des sous-bois, des fourrés, etc. (épaisseur de diamètre max. 2 cm), utilisez l'outil comme une faux, en faisant des demi-cercles réguliers de droite à gauche.

Instructions d'entretien

1. Vous devez vérifier l'état de l'outil de coupe, des protections et de la bandoulière avant chaque utilisation.
2. Examinez également avec une attention toute particulière les lames qui doivent être bien aiguisées.
3. Avant d'effectuer une opération d'entretien, de remplacer l'outil de coupe ou de nettoyer l'outil, mettez le moteur hors tension et retirez la batterie.
4. Vérifiez que les dispositifs de fixation sont bien attachés et recherchez les éventuelles pièces endommagées, comme des fissures sur l'outil de coupe.
5. Respectez les instructions pour lubrifier l'outil.
6. Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez l'équipement dans un endroit sec fermé à clé ou hors de portée des enfants.
7. N'utilisez que les pièces et accessoires de remplacement recommandés par le fabricant.
8. Inspectez et assurez régulièrement l'entretien de l'outil, particulièrement avant/après utilisation. Ne faites réparer l'outil que par notre centre de service agréé.
9. Maintenez les poignées de l'appareil sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent l'appareil. Une UTILISATION INCORRECTE de l'appareil ou un non-respect des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peuvent causer des blessures graves.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

ENC007-5

POUR LA BATTERIE

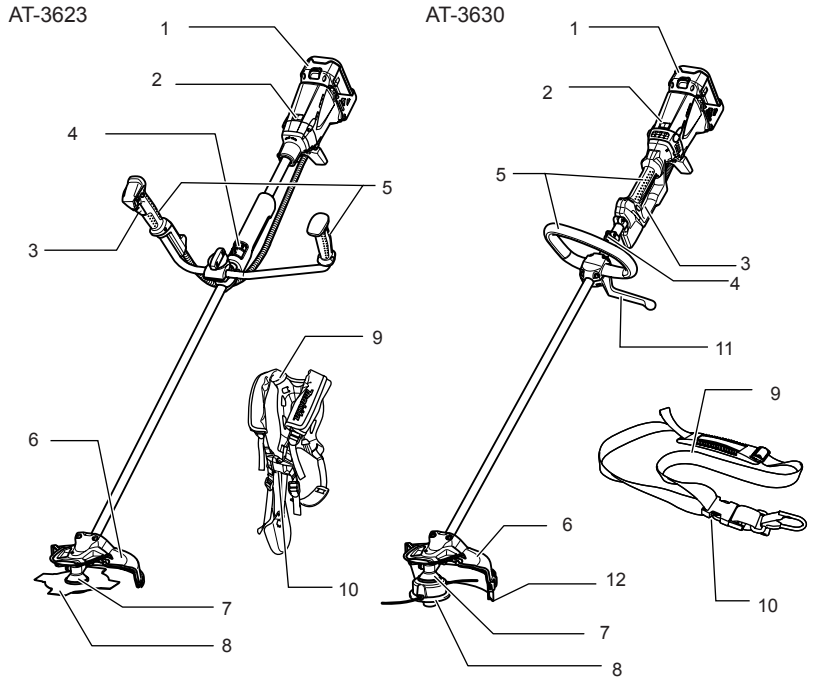
1. **Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'appareil alimenté par la batterie.**
2. **Ne démontez pas la batterie.**
3. **Cessez immédiatement d'utiliser le taille-haie si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.**
4. **Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.**
5. **Évitez de court-circuiter la batterie :**
   (1) **Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.**
   (2) **Évitez de ranger la batterie dans un contenant où se trouvent d'autres objets métalliques, tels que des clous, pièces de monnaie, etc.**
   (3) **N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie peut provoquer un fort courant, une surchauffe, des brûlures et même une panne.**
6. **Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C (122°F).**
7. **Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.**
8. **Veillez à ne pas laisser tomber ou heurter la batterie.**
9. **N'utilisez pas de batterie endommagée.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. **Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement épuisée.**
   Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie lorsque vous constatez que la puissance de l'outil diminue.
2. **Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée.**
   La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. **Chargez la batterie lorsque la température de la pièce est comprise entre 10°C et 40°C (50°F et 104°F).**
   Si une cartouche de batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

DESCRIPTIONS DES PIÈCES



1	Batterie	7	Boîte d'engrenage
2	Voyant	8	Outil de coupe
3	Gâchette	9	Bandoulière
4	Crochet (point de suspension)	10	Boucle
5	Poignée	11	Écran
6	Protège-lame	12	Rallonge du protège-lame

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- Veillez toujours à ce que l'outil soit éteint et la batterie déposée avant d'effectuer des réglages ou de vérifier le fonctionnement de l'outil. Si vous ne mettez pas l'outil hors tension et ne retirez pas la batterie, vous risquez de vous blesser gravement suite à un démarrage accidentel.

Installation et retrait de la batterie (Fig. 6)

⚠ **ATTENTION :**
- **Tenez fermement l'outil et la batterie lors de l'installation ou du retrait de la batterie.** Si vous ne tenez pas fermement l'outil et la batterie, ils risquent de glisser et de s'abîmer ou de vous blesser.
- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.

Pour retirer la batterie, sortez-la de l'outil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la batterie.

Pour insérer la batterie, alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du carter, puis glissez la batterie pour la mettre en place. Insérez-la toujours bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Si vous pouvez voir la partie rouge sur la face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée. Insérez-la à fond, jusqu'à ce que la partie rouge ne soit plus visible. Sinon, la batterie risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant une personne se trouvant près de vous.

REMARQUE :
- N'appliquez pas une force excessive lors de l'insertion de la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

Fonctionnement de l'interrupteur

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- **Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsqu'elle est relâchée. N'appuyez pas fortement sur la gâchette sans avoir**

d'abord enfoncé le levier de sécurité. Vous risqueriez de casser la gâchette. Si vous faites fonctionner un outil qui présente une gâchette défectueuse, vous risquez d'en perdre le contrôle et de vous blesser sérieusement. **(Fig. 7 et 8)**

Pour éviter tout déclenchement accidentel de la gâchette, l'appareil est muni d'un bouton de sécurité. Pour faire démarrer l'outil, enfoncez le bouton de sécurité puis appuyez sur la gâchette. La vitesse de l'appareil augmente à mesure que vous augmentez la pression exercée sur la gâchette. Pour arrêter l'appareil, relâchez la gâchette.

Inverseur pour le retrait des débris (Fig. 9 et 10)

Cet outil dispose d'un inverseur qui permet de changer le sens de rotation afin de retirer les mauvaises herbes et les débris coincés dans l'outil. Pour faire fonctionner l'outil normalement, il faut basculer l'interrupteur sur la position A.

Pour retirer des mauvaises herbes et débris coincés dans la tête de rotation, vous pouvez inverser l'outil en basculant l'interrupteur sur la position B. Dans cette position inversée, l'outil ne fonctionne que brièvement avant de s'éteindre automatiquement.

⚠ **AVERTISSEMENT :**

- **Veillez toujours à ce que l'outil soit éteint et la batterie déposée avant de retirer les mauvaises herbes et débris qui n'ont pas pu être retirés en mode inversé.** Si vous ne mettez pas l'outil hors tension et ne retirez pas la batterie, vous risquez de vous blesser gravement suite à un démarrage accidentel.

NOTE :

- Vérifiez toujours le sens de rotation avant de mettre l'appareil en marche.
- N'actionnez l'inverseur qu'une fois l'outil complètement arrêté. Si vous changez le sens de rotation de l'outil avant l'arrêt de celui-ci, vous risquez de l'endommager.

Changement de vitesse (Fig. 11 et 12)

Deux vitesses peuvent être sélectionnées avec l'interrupteur de changement de vitesse.

Si vous mettez le levier de l'interrupteur de changement de vitesse en position 1, l'outil fonctionnera à faible vitesse et en position 2, il fonctionnera à vitesse élevée.

Système de protection de la batterie/du moteur

La batterie et l'outil sont fournis avec des protections qui réduisent ou coupent automatiquement l'outil en cas de surcharges susceptibles de les endommager. Si l'outil est surchargé mais pas verrouillé, une protection réduit le régime afin de préserver le moteur. Dans ce cas, les deux voyants décrits dans le tableau ci-dessous ne s'allument ou ne clignotent pas.

Toutes les autres fonctions des protections peuvent être identifiées par les voyants décrits dans le tableau ci-dessous. **(Fig. 13)**

		État	Mesure à prendre
-	Clignote	La batterie est presque déchargée.	Remplacez la batterie par une batterie rechargée.
-	S'allume	Le dispositif de protection de la batterie met l'appareil hors tension : la batterie est déchargée.	Remplacez la batterie par une batterie rechargée.
Clignote	-	Le dispositif de protection de surcharge met l'appareil hors tension : le moteur est verrouillé.	Relâchez la gâchette et éliminez la cause du verrouillage du moteur ou de la surcharge. Si l'outil de coupe est bloqué par des herbes coincées, retirez toujours la batterie avant de les éliminer.
S'allume	-	Le dispositif de protection de surchauffe met l'appareil hors tension en raison d'une surchauffe.	Laissez reposer l'appareil un moment.
Clignote	Clignote	Dysfonctionnement électrique ou électronique	Faites réparer l'appareil par votre centre de service agréé local.

Tête à fils de nylon (accessoire en option pour un produit fourni avec une lame)

NOTE :

- Ne tentez pas l'alimentation semi-automatique par frappe au sol sur la tête lorsque l'outil fonctionne à un régime élevé. L'alimentation semi-automatique par frappe au sol à un régime élevé peut endommager la tête à fils de nylon.
- L'alimentation semi-automatique par frappe au sol ne fonctionnera pas correctement si la tête n'est pas en rotation. **(Fig. 14)**

La tête à fils de nylon est une tête de taille-bordures double équipée d'un mécanisme d'alimentation semi-automatique par frappe au sol. Pour faire sortir le fil de nylon, la tête à fils de nylon doit être frappée contre le sol lorsqu'elle est en rotation à bas régime. Lorsque le fil de nylon sort, il est automatiquement coupé à la longueur adéquate par les lames sur la rallonge du protège-lame.

REMARQUE :

Si le fil de nylon ne sort pas lorsque vous frappez la tête, rembobinez/remplacez le fil en suivant les procédures décrites dans la section « Entretien ».

ASSEMBLAGE

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- **Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et la batterie retirée avant d'effectuer toute intervention sur l'outil.** Si vous ne mettez pas l'outil hors tension et ne retirez pas la batterie, vous risquez de vous blesser gravement suite à un démarrage accidentel.
- **Ne démarrez jamais l'outil avant qu'il soit parfaitement assemblé.** Si vous le faites fonctionner alors qu'il n'est pas parfaitement assemblé, vous risquez de vous blesser gravement suite à un démarrage accidentel.

Installation de la poignée

Pour le modèle AT-3623 (Fig. 15)
Desserrez le bouton.
Placez le guidon entre le dispositif de serrage de la poignée et le support de la poignée.
Réglez la poignée à un angle permettant une position de travail confortable, puis serrez fermement le bouton à la main.

Pour le modèle AT-3630 (Fig. 16)
Placez l'écran et le manche sur le tuyau de l'arbre avec quatre vis. Assurez-vous que la douille d'écartement du tuyau de l'arbre se trouve entre l'ensemble manche/écran et la suspension.
Placez l'écran du côté gauche de l'outil. Serrez ensuite les quatre vis pour que l'ensemble manche/écran ne puisse ni bouger ni tourner sur le tuyau de l'arbre.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- **Ne retirez pas la douille d'écartement et ne la comprimez pas.** La douille d'écartement permet de garder une certaine distance entre les deux mains. Si vous rapprochez l'ensemble manche/écran de l'autre manche, au-delà de la longueur de la douille d'écartement, vous risquez de perdre le contrôle et de vous blesser.

Installation du protège-lame (Fig. 17 et 18)

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- **N'utilisez jamais l'outil si le protège-lame illustré ci-dessus n'est pas en place.** Dans le cas contraire, il y a risque de blessure.

Utilisation d'une lame en métal (Fig. 19)
Fixez le protège-lame au dispositif de serrage avec deux boulons, comme illustré. Serrez autant le boulon droit que le boulon gauche.

Utilisation de la tête à fils de nylon

⚠ **ATTENTION :**
- **Lorsque vous installez la rallonge du protège-lame, veillez à ne pas toucher la lame acérée qui coupe le fil de nylon.** En cas de contact, vous risquez de vous blesser.

Fixez le protège-lame au dispositif de serrage avec deux boulons, comme illustré. Serrez autant le boulon droit que le boulon gauche. **(Fig. 20)**
Montez la rallonge du protège-lame en l'insérant dans la glissière de montage sur le bord inférieur du protège-lame, puis faites-la coulisser à fond jusqu'à ce qu'elle s'encliquette. La rallonge du protège-lame est conçue pour être montée sur le protège-lame dans un sens seulement.

REMARQUE :
- Retirez l'adhésif se trouvant sur la lame qui coupe le fil de nylon ou sur la rallonge du protège-lame après la première utilisation. **(Fig. 21)**

Pour retirer la rallonge du protège-lame, insérez un tournevis plat dans la petite entaille du dispositif de verrouillage. Pour déverrouiller la rallonge du protège-lame, enfoncez le dispositif de verrouillage en faisant coulisser la rallonge du protège-lame inférieure dans le sens indiqué sur la figure. La rallonge du protège-lame est déverrouillée dès qu'elle commence à coulisser, vous pouvez alors la retirer du protège-lame en la faisant coulisser jusqu'au bout.

Installation de la lame

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- **Le diamètre extérieur du couteau doit être de 230 mm.** N'utilisez jamais une lame ayant un diamètre extérieur supérieur à 230 mm.

⚠ **ATTENTION :**
- La lame doit être bien aiguisée, sans fissures ou cassures. Aiguisez ou remplacez la lame toutes les trois heures de fonctionnement.
- Portez toujours des gants quand vous maniez la lame.
- Fixez toujours le protecteur de lame lorsque l'outil n'est pas utilisé ou que vous le transportez.
- L'écrou de fixation de la lame (avec la rondelle à ressort) est une pièce à changer périodiquement. S'il apparaît de l'usure ou des déformations sur la rondelle à ressort, remplacez l'écrou. Demandez à votre centre de service agréé local de le commander.

NOTE :
- Assurez-vous d'utiliser une lame Dolmar.

Retournez l'outil pour pouvoir remplacer facilement la lame. **(Fig. 22)**
Pour démonter la lame, insérez la clé hexagonale par le trou du couvercle de protection et du boîtier d'engrenage. Faites tourner la rondelle de réception jusqu'à ce que la clé hexagonale la bloque. Desserrez l'écrou hexagonal (fileté vers la gauche) avec la clé à douille et retirez l'écrou, la coupelle, la rondelle de serrage et la clé hexagonale. **(Fig. 23)**
Montez la lame sur l'arbre de sorte que le guide de la rondelle de réception s'ajuste dans l'orifice de l'arbre de la lame. Montez la rondelle de serrage et la coupelle, puis fixez la lame avec l'écrou hexagonal avec un couple de serrage de 13 à 23 Nm tout en maintenant la rondelle de réception avec la clé hexagonale. **(Fig. 24)**
Assurez-vous que le côté gauche de la lame est en haut.

Installation de la tête à fils de nylon

⚠ **ATTENTION :**
- **N'utilisez la tête à fils de nylon que si le protège-lame et sa rallonge sont en place.** Dans le cas contraire, il y a risque de blessure.

NOTE :
- Assurez-vous d'utiliser une tête à fils de nylon Dolmar.

Retournez l'outil pour pouvoir remplacer facilement la tête à fils de nylon. **(Fig. 25)**

Insérez la clé hexagonale à travers le trou du couvercle de protection et du boîtier d'engrenage et faites tourner la rondelle de réception jusqu'à ce qu'elle soit bloquée avec la clé hexagonale. Montez la tête à fils de nylon directement sur la broche filetée et serrez-la en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez la clé hexagonale.
Pour retirer la tête à fils de nylon, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre tout en tenant la rondelle de réception avec la clé hexagonale.

⚠ **ATTENTION :**
- **Si, en cours de fonctionnement, la tête à fils de nylon heurte accidentellement une pierre ou un objet dur, le taille-bordures doit être arrêté et inspecté pour voir s'il n'a pas subi de dommages. Si la tête à fils de nylon est endommagée, vous devez la remplacer immédiatement.** Vous risquez de vous blesser si vous utilisez une tête à fils de nylon endommagée.

FONCTIONNEMENT

Manipulation correcte de l'outil (AT-3623)

Placement correct

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- **Placez toujours l'outil à votre droite de sorte que l'arbre et la poignée gauche soient toujours devant vous.** Un positionnement correct de l'outil permet un contrôle maximal et limite le risque de blessures graves dues au choc en retour. **(Fig. 26)**

Placez la bandoulière comme illustré sur la figure et tenez fermement l'outil sur votre droite de sorte que l'arbre et la poignée gauche soient toujours devant vous.

Fixation de la bandoulière (Fig. 27)
Placez la bandoulière sur votre dos et bouclez-la. Assurez-vous qu'elle ne risque pas de se détacher. Tenez l'outil comme illustré.
Réglez la longueur de la bandoulière de façon à garder la lame parallèle au sol à un niveau compris entre 10 et 30 cm au-dessus du sol.

Décrochage (Fig. 28)
La boucle est équipée de dispositifs à décrochage rapide qui peuvent être utilisés par une simple pression sur les côtés et la boucle.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- **Faites très attention de conserver le contrôle de l'outil à ce moment-là. Ne laissez pas l'outil être dévié vers vous ou vers quelqu'un qui se trouve à proximité du lieu d'utilisation.** Sinon, il y a risque de blessures graves.

Manipulation correcte de l'outil (AT-3630)

Placement correct

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- **Placez toujours l'outil à votre droite de sorte que l'écran se trouve devant vous.** Un positionnement correct de l'outil permet un contrôle maximal et limite le risque de blessures graves dues au choc en retour. **(Fig. 29)**

Comme illustré sur la figure, placez la bandoulière sur votre épaule gauche en la passant au-dessus de la tête et maintenez l'outil sur votre droite en gardant toujours l'écran devant vous.

Fixation de la bandoulière (Fig. 30)
Une fois la bandoulière en place, vous pouvez la fixer à l'outil grâce aux boucles situées sur le crochet de l'outil et la bandoulière. Veillez à ce que les boucles s'encliquettent à fond.
Pour ajuster correctement la bandoulière, suspendez l'outil comme illustré sur la figure ci-dessus, afin que l'outil de coupe reste parallèle au sol à un niveau compris entre 10 et 30 cm au-dessus du sol.

Décrochage (Fig. 31)
La boucle est équipée de dispositifs à décrochage rapide qui peuvent être utilisés par une simple pression sur les côtés et la boucle.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- **Faites très attention de conserver le contrôle de l'outil à tout moment. Ne laissez pas l'outil être dévié vers vous ou vers quelqu'un qui se trouve à proximité du lieu d'utilisation.** Si vous perdez le contrôle de l'outil, vous risquez de vous blesser grièvement ainsi que les éventuels spectateurs.

ENTRETIEN

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- **Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et la batterie retirée avant d'effectuer toute opération d'inspection ou d'entretien sur l'outil.** Si vous ne mettez pas l'outil hors tension et ne retirez pas la batterie, vous risquez de vous blesser gravement suite à un démarrage accidentel.

NOTE :
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

Graissage du boîtier d'engrenage (Fig. 32)

Mettez de la graisse (Shell Alvania 2 ou équivalent) dans le boîtier d'engrenage à travers l'orifice de graissage toutes les 30 heures. (Vous pouvez acheter de la graisse d'origine Dolmar chez votre revendeur Dolmar.)

Remplacement du fil en nylon

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- **Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et la batterie retirée avant d'effectuer toute opération d'inspection ou d'entretien sur l'outil.** Si vous ne mettez pas l'outil hors tension et ne retirez pas la batterie, vous risquez de vous blesser gravement suite à un démarrage accidentel.
- **Assurez-vous que le couvercle de la tête à fils de nylon est correctement fixé au boîtier, comme décrit ci-dessous.** Si le couvercle n'est pas correctement fixé, la tête à fils de nylon peut se détacher et provoquer des blessures graves. **(Fig. 33)**

Enfoncez les attaches du boîtier et soulevez-le pour le retirer. Débarrassez-vous du fil de nylon restant. **(Fig. 34)**

Insérez le milieu du nouveau fil de nylon dans l'entaille située au centre de la bobine entre les 2 canaux destinés au fil de nylon. L'un des côtés du fil doit être plus long que l'autre d'environ 80 mm.
Enroulez bien les deux extrémités sur la bobine dans le sens indiqué sur la tête pour le sens de gaucher indiqué par LH. **(Fig. 35)**
Embobinez tout le fil sauf environ 100 mm, en laissant les extrémités temporairement accrochées à travers l'entaille sur le côté de la bobine. **(Fig. 36)**
Montez la bobine dans le boîtier de sorte que les rainures et les saillies sur la bobine correspondent à celles du boîtier. Placez la bobine avec le côté contenant des lettres dirigé vers le haut. Ensuite, décrochez les extrémités du fil de leurs emplacements temporaires et glissez les fils à travers les œillets pour les faire sortir du boîtier. **(Fig. 37)**

Alignez la partie saillante sur le dessous du couvercle avec les trous des œillets. Poussez ensuite fermement le capot pour qu'il s'enclenche dans le bloc. Assurez-vous que les attaches se déploient bien sur le couvercle.
Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service DOLMAR agréé, exclusivement avec des pièces de rechange DOLMAR.

DÉPANNAGE

Avant de demander la réparation, commencez par mener votre propre inspection. Si vous rencontrez un problème non recensé dans ce manuel, n'essayez pas de démonter l'outil. Demandez plutôt de l'aide à un centre de service Dolmar agréé, et utilisez toujours des pièces de remplacement Dolmar.

État du dysfonctionnement	Cause	Mesure
Le moteur ne tourne pas.	La batterie n'est pas en place.	Mettez la batterie en place.
	Problème de batterie (sous tension).	Rechargez la batterie. Si cela ne sert à rien, remplacez la batterie.
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Faites réparer l'appareil par votre centre de service agréé local.
Le moteur s'arrête après une brève utilisation.	La rotation est inversée.	Changez le sens de la rotation avec l'inverseur.
	Le niveau de chargement de la batterie est faible.	Rechargez la batterie. Si cela ne sert à rien, remplacez la batterie.
	Surchauffe.	Cessez d'utiliser l'outil pour le laisser refroidir.
Il n'atteint pas le régime maximal.	La batterie est mal montée.	Montez la batterie selon la description de ce guide.
	Le niveau de la batterie chute.	Rechargez la batterie. Si cela ne sert à rien, remplacez la batterie.
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Faites réparer l'appareil par votre centre de service agréé local.
L'outil de coupe ne tourne pas : arrêtez immédiatement l'appareil !	Un corps étranger tel qu'une branche est coincé entre le protège-lame et la tête à fils de nylon ou la lame.	Retirez le corps étranger.
	L'écrou de fixation de la lame de coupe est desserré.	Serrez correctement l'écrou selon les consignes de ce guide.
	La lame est courbée.	Remplacez-la.
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Faites réparer l'appareil par votre centre de service agréé local.
Vibration anormale : arrêtez immédiatement l'appareil !	Une extrémité du fil de nylon est cassée et la tête est déséquilibrée.	Frappez la tête à fils de nylon sur le sol pendant le fonctionnement de l'outil pour enrouler le fil.
	La lame est courbée, fissurée ou usée.	Remplacez-la.
	L'écrou de fixation de la lame de coupe est desserré.	Serrez correctement l'écrou selon les consignes de ce guide.
	La lame est mal fixée.	
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Faites réparer l'appareil par votre centre de service agréé local.
Impossible d'arrêter l'outil de coupe et le moteur : retirez immédiatement la batterie !	Dysfonctionnement électrique ou électronique.	Retirez la batterie et faites réparer l'appareil par votre centre de service agréé local.

ACCESSOIRES

⚠ **ATTENTION :**

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour être utilisés avec l'outil Dolmar spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre centre de service local Dolmar.

- Couteau
- Tête à fils de nylon
- Fixation du taille-haie à long manche (pour le modèle AT-3630)
- Fixation de la scie à long manche (pour le modèle AT-3630)
- Fixation du motoculteur (pour le modèle AT-3630)
- Batterie et chargeur Dolmar d'origine

Pour le modèle AT-3623

Bruit ENG104-2

Les niveaux de bruit pondéré A typiques ont été mesurés selon la norme ISO22868 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 79,7 dB (A)
Incertitude (K) : 2,5 dB (A)

Le niveau de bruit peut dépasser 80 dB (A) lors de l'utilisation.

Portez des protections auditives.

Vibrations ENG244-1

La valeur d'émission des vibrations a été mesurée selon les normes ISO22867, EN786 :

Émission des vibrations (a_h) : 2,5 m/s^2 ou moins
Incertitude (K) : 1,5 m/s^2

Pour le modèle AT-3630

Bruit ENG104-2

Les niveaux de bruit pondéré A typiques ont été mesurés selon la norme EN786 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 79,3 dB (A)
Incertitude (K) : 2,5 dB (A)

Le niveau de bruit peut dépasser 80 dB (A) lors de l'utilisation.

Portez des protections auditives.

Vibrations ENG244-1

La valeur d'émission des vibrations a été mesurée selon la norme EN786 :

Émission des vibrations (a_h) : 2,5 m/s^2 ou moins
Incertitude (K) : 1,5 m/s^2

Pour les pays d'Europe uniquement ENH036-1
Déclaration de conformité CE
Les soussignés, Tamiro Kishima et Rainer Bergfeld, tels qu'autorisés par Dolmar GmbH, déclarent que les outils DOLMAR :

Nom de la machine :
Débroussailleuse sans-fil
N° de modèle/Type : AT-3623
Spécifications : voir le tableau « SPÉCIFICATIONS »,

sont fabriquées en série et
sont conformes aux directives européennes suivantes :

2000/14/CE, 2006/42/CE

et sont produites conformément aux normes ou documents de normalisation suivants :

EN/ISO11806, EN60335, EN60745

La documentation technique se trouve dans les locaux de l'entreprise sise :

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

La procédure d'évaluation de la conformité requise par la directive 2000/14/CE est conforme à l'annexe V.
Niveau de puissance sonore mesurée : 93,6 dB
Niveau de puissance sonore garantie : 95 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Directeur général

Rainer Bergfeld
Directeur général

Pour les pays d'Europe uniquement ENH216-1
Déclaration de conformité CE
Les soussignés, Tamiro Kishima et Rainer Bergfeld, tels qu'autorisés par Dolmar GmbH, déclarent que les outils DOLMAR :

Nom de la machine :
Coupe herbe sans-fil
N° de modèle/Type : AT-3630
Spécifications : voir le tableau « SPÉCIFICATIONS »,

sont fabriquées en série et
sont conformes aux directives européennes suivantes :

2000/14/CE, 2006/42/CE

et sont produites conformément aux normes ou documents de normalisation suivants :

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745

La documentation technique se trouve dans les locaux de l'entreprise sise :

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

La procédure d'évaluation de la conformité requise par la directive 2000/14/CE est conforme à l'annexe VIII.
Organisme notifié :

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein D-51105 Köln, n° d'identification 0197

Niveau de puissance sonore mesurée : 91,3 dB
Niveau de puissance sonore garantie : 93 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Directeur général

Rainer Bergfeld
Directeur général

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1. Roter Bereich
2. Schiebetaste
3. Akkublock
4. Entriegelungstaste
5. Ein/Aus-Schalter
6. Umschalter
7. A Position gedrückt für Normalbetrieb
8. B Position gedrückt für Entfernen von Unkraut und Ablagerungen
9. Schalter zur Änderung der Drehzahl
10. Anzeige
11. Effektivster Schnittbereich
12. Knauf
13. Griffklemme
14. Griffhalterung
15. Druckfeder
16. Sperre
17. Griff
18. Distanzstück
19. Schneidklinge
20. Schutz
21. Nylon-Schneidkopf
22. Schutzverlängerung
23. Zwei Bolzen
24. Schutzabdeckung
25. Inbusschlüssel
26. Aufnahmescheibe
27. Klemmscheibe
28. Kappe
29. Sechskantmutter
30. Gewindespindel
31. Hebel
32. Gurtschloss
33. Schmierloch
34. Getriebegehäuse
35. Abdeckung
36. Riegel
37. Drücken
38. Spule
39. Für Linke-Hand-Drehung
40. Einkerbungen
41. Seilführungen
42. Vorsprung (nicht abgebildet)
43. Schlitz der Seilführung

TECHNISCHE DATEN

Modell		AT-3623	AT-3630
Grifftyp		Fahrradgriff	Bügelgriff
Leerlauf-Drehzahl	Hoch	0 bis 7.300 min^{-1}	0 bis 6.600 min^{-1}
	Niedrig	0 bis 5.300 min^{-1}	0 bis 4.900 min^{-1}
Gesamtlänge		1.880 mm	1.850 mm
Durchmesser des Schneidblatts		230 mm	-
Schneiddurchmesser mit Nylon-Schneidkopf		-	300 mm
Nettogewicht		7,1 kg	5,9 kg
Nennspannung		36 V Gleichspannung	
Standard-Akkublock(s) ⚠ Warnung: Verwenden Sie ausschließlich die angegebenen Akkublocks.		BL3626	

- Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern Abweichungen aufweisen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

Symbole END008-1

Im Folgenden sind die im Zusammenhang mit diesem Werkzeug verwendeten Symbole dargestellt. Machen Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs unbedingt mit diesen Symbolen vertraut!

⚠ ..... Besondere Aufmerksamkeit erforderlich!

..... Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung.

..... Gefahr; achten Sie auf umherfliegende Gegenstände.

..... Der Abstand zwischen Werkzeug und Umstehenden muss mindestens 15 m betragen.

..... Halten Sie Umstehende fern.

..... Halten Sie einen Abstand vom mindestens 15 m ein.

..... Vermeiden Sie einen Rückschlag.

..... Tragen Sie stets Helm, Schutzbrille und Gehörschutz.

..... Tragen Sie Schutzhandschuhe.

..... Tragen Sie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle. Empfohlen werden Arbeitsschutzschuhe mit Stahlkappen.

..... Setzen Sie das Werkzeug keiner Feuchtigkeit aus.

..... Maximal zulässige Drehzahl des Werkzeugs

Cd Ni-MH Li-ion ..... Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!
Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/

EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, 2006/66/EG über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge, Altbatterien und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

GEB068-2

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen aufmerksam durch.** Wenn die aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder das Risiko schwerer Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen gut auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Lassen Sie nicht zu, dass Personen, die nicht mit der Motorsense / dem Rasentrimmer oder mit dieser Ableitung vertraut sind, mit dem Werkzug umgehen. In den Händen ungeübter Benutzer sind Motorsensen und Rasentrimmer gefährlich.
2. Stellen Sie sicher, dass Personen, die mit der Motorsense / dem Rasentrimmer umgehen, zuvor diese Betriebsanleitung gelesen haben.
3. Gestatten Sie niemals Personen, die nicht mit diesen Anleitungen vertraut sind sowie Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und mangelndem Wissen die Verwendung dieses Werkzeugs. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter für den Bediener festlegen.
4. Verwenden Sie das Werkzeug mit äußerster Aufmerksamkeit und Achtung.
5. Betreiben Sie das Werkzeug nur, wenn Sie in guter physischer Verfassung sind. Führen Sie alle Arbeiten ruhig und sorgfältig durch. Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein und beachten Sie, dass der Bediener für Unfälle mit oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
6. Betreiben Sie das Werkzeug niemals, wenn Sie sich müde oder krank fühlen oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten stehen.
7. Schalten Sie das Werkzeug bei jedem Anzeichen eines ungewöhnlichen Verhaltens sofort aus.
8. Ziehen Sie den Akku vom Werkzeug ab, bevor Sie Einstellungen am Werkzeug vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Werkzeug lagern. Diese präventiven Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr eines versehentlichen Einschaltens des Werkzeugs.
9. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug aus, so können Sie die Aufgaben besser und mit geringerem Verletzungsrisiko bei Auslegungsdrehzahl durchführen.
10. Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit auf sicheren Stand und sicheres Gleichgewicht.

Verwendungszweck des Werkzeugs

1. Verwenden Sie das richtige Werkzeug. Die Akku-Freischneider bzw. der Akku-Rasentrimmer sind ausschließlich zum Schneiden von Gras, Unkraut, Büschen und Gestrüpp bestimmt. Das Werkzeug darf nicht für andere Zwecke verwendet werden, beispielsweise zum Beschneiden von Kanten oder Hecken, da dies zu Verletzungen führen kann.

Persönliche Schutzausrüstung

1. Tragen Sie geeignete Kleidung. Die Kleidung sollte funktional und geeignet sein, d.h. sie sollte eng anliegen, aber keine Behinderung verursachen. Tragen Sie keinen Schmuck. Tragen Sie keine Kleidung, mit der Sie sich in Büschen oder Gestrüpp verfangen können. Tragen Sie langes Haar unter einer geeigneten Kopfbedeckung.
2. Um Verletzungen von Gehör, Augen, Händen und Füßen zu vermeiden, aber auch um Ihre Hörleistung während des Betriebs zu schützen, müssen Sie während der Bedienung des Werkzeugs die folgenden Schutzausrüstungen oder Schutzkleidungen tragen. **(Abb. 1)**
3. Tragen Sie stets einen Helm, wenn Gegenstände herabfallen können. Der Schutzhelm muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft und spätestens aller fünf Jahre ausgetauscht werden. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Schutzhelme.
4. Das Visier des Helms (oder alternativ eine Schutzbrille) schützt das Gesicht vor herumfliegenden Fremdkörpern und Steinen. Tragen Sie während des Betriebs des Werkzeugs eine Schutzbrille oder ein Visier, um Verletzungen der Augen zu vermeiden.
5. Tragen Sie einen angemessenen Gehörschutz, um eine Schädigung des Gehörs zu vermeiden (Gehörschutzkapseln, Gehörschutzstöpsel usw.). **(Abb. 2)**
6. Arbeitsanzüge (4) schützen gegen herumfliegende Steine und Fremdkörper. Es wird sehr empfohlen, dass der Benutzer einen Arbeitsanzug trägt.
7. Spezielle Handschuhe aus dickem Leder sind Bestandteil der vorgeschriebenen Ausrüstung und müssen stets bei Betrieb des Werkzeugs getragen werden.
8. Tragen Sie bei Verwendung des Werkzeugs stets festes Schuhwerk mit einer rutschfesten Sohle. Dadurch sind Sie gegen Verletzungen geschützt und haben einen sicheren Halt.

Elektrische Sicherheit

1. Vermeiden Sie gefährliche Umgebungen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an feuchten Standorten und setzen Sie es keinem Regen aus. Wenn Wasser in das Werkzeug eindringt, erhöht dies die Gefahr eines elektrischen Schlags.
2. Der Akku darf nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät aufgeladen werden. Ein Ladegerät, das sich für den einen Akkutyp eignet, kann bei der Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.

3. Elektrowerkzeuge dürfen nur mit den dafür speziell vorgesehenen Akkus verwendet werden. Die Verwendung sonstiger Akkus kann eine Verletzungs- und Brandgefahr darstellen.
4. Wenn der Akku nicht verwendet wird, darf er nicht in der Nähe von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Nägeln, Schrauben oder sonstigen metallischen Kleingegenständen aufbewahrt werden, da die Gefahr besteht, dass sich die Kontakte berühren. Ein Kurzschluss der Akkukontakte kann Verbrennungen verursachen oder eine Brandgefahr darstellen.
5. Bei falschem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt mit der Flüssigkeit. Wenn Sie versehentlich damit in Berührung geraten, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in das Auge gerät, müssen Sie einen Arzt aufsuchen. Die aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.
6. Verbrennen Sie die Akkus nicht. Der Akku kann explodieren. Prüfen Sie lokale Vorschriften auf mögliche Sondervorschriften zur Entsorgung.
7. Öffnen oder beschädigen Sie die Akkus nicht. Austretendes Elektrolyt ist ätzend und kann Verletzungen der Augen oder der Haut verursachen. Es kann giftig sein, wenn es geschluckt wird.

Starten des Werkzeugs (Abb. 3)

1. Vergewissern Sie sich, dass sich in einem Arbeitsbereich von 15 m keine Kinder oder andere Personen aufhalten, achten Sie außerdem auf Tiere im Arbeitsbereich. Stoppen Sie andernfalls den Betrieb des Werkzeugs.
2. Überprüfen Sie vor jeder Verwendung, ob das Werkzeug betriebsicher ist. Prüfen Sie die Sicherheit des Schneidwerkzeugs und des Schutzes sowie die einfache und ordnungsgemäße Betätigung des Auslösers. Stellen Sie sicher, dass die Griffe sauber und trocken sind und testen Sie die Funktion des Start/Stoppschalters.
3. Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Verwendung auf beschädigte Teile. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder sonstige beschädigte Teile müssen sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass diese Teile noch ordnungsgemäß funktionieren und ihren beabsichtigten Zweck erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung beweglicher Teile, deren Verbindung und ob Teile beschädigt sind. Vergewissern Sie sich darüber hinaus, dass die Montage korrekt ist und keine Umstände vorliegen, die den ordnungsgemäßen Betrieb stören könnten. Sofern in dieser Bedienungsanleitung nicht anders angegeben, müssen beschädigte Schutzvorrichtungen und sonstige beschädigte Teile durch unser autorisiertes Fachpersonal ordnungsgemäß repariert oder ausgetauscht werden.
4. Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Hände und Füße nicht in der Nähe des Schneidwerkzeugs sind.
5. Überprüfen Sie vor dem Starten, dass das Schneidwerkzeug keine harten Gegenstände (Geäst, Steine usw.) berührt, da sich das Schneidwerkzeug beim Starten dreht.

Betriebsmethode

1. Verwenden Sie das Werkzeug nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Achten Sie im Winter auf rutschige oder nasse Bereiche, z.B. auf vereiste oder schneebedeckte Flächen (Rutschgefahr). Sorgen Sie immer für eine gute Standsicherheit.
2. Achten Sie auf Verletzungsrisiken für Füße und Hände durch das Schneidwerkzeug.
3. Schneiden Sie niemals über Schulterhöhe.
4. Betreiben Sie das Werkzeug niemals, wenn Sie auf einer Leiter stehen.
5. Klettern Sie niemals auf Bäume, um mit dem Werkzeug zu Schneiden.
6. Arbeiten Sie niemals auf nicht stabilen Flächen.
7. Entfernen Sie Sand, Steine, Nägel usw. innerhalb des Arbeitsbereiches. Fremdkörper können das Schneidwerkzeug beschädigen und so gefährliche Rückschläge verursachen.
8. Sollte das Schneidwerkzeug Steine oder andere harte Gegenstände treffen, schalten Sie sofort den Motor aus und überprüfen Sie das Schneidwerkzeug.
9. Überprüfen Sie das Schneidwerkzeug in regelmäßigen, kurzen Intervallen. Prüfen Sie mit einem Klopftest auf Haarrisse.
10. Vergewissern Sie sich vor Beginn des Schnitts, dass das Schneidwerkzeug die volle Arbeitsdrehzahl erreicht hat.
11. Betreiben Sie das Werkzeug nur mit angefügtem Schultergurtzeug, das vor der Inbetriebnahme an den Benutzer angepasst werden muss. Wichtig ist, dass das Schultergurtzeug auf die Körperhöhe des Benutzers eingestellt wird, um ein Ermüden während der Verwendung zu verhindern.
12. Halten Sie das Werkzeug während des Betriebs mit beiden Händen. Halten Sie das Werkzeug während des Betriebs niemals mit nur einer Hand. Sorgen Sie immer für eine gute Standsicherheit.
13. Das Schneidwerkzeug muss immer mit dem Schutz versehen werden. Betreiben Sie das Werkzeug niemals mit beschädigtem oder ohne Schutz!
14. Das Werkzeug darf nur mit allen mit dem Werkzeug gelieferten Schutzeinrichtungen wie z. B. Schneidwerkzeugschutz und Schultergurtzeug betrieben werden.
15. Berühren Sie niemals mit dem Schneidwerkzeug Wurzelwerk, um dieses wegzuschneiden.
16. Lassen Sie das Werkzeug niemals (außer in einem Notfall) auf den Boden fallen, da dadurch das Werkzeug beschädigt werden kann.
17. Ziehen Sie das Werkzeug beim Umsetzen an einen anderen Ort niemals über den Boden, da das Werkzeug bei dieser Art des Transports beschädigt werden kann.
18. Ziehen Sie in folgenden Fällen stets den Akkublock vom Werkzeug ab:
    - immer, wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist;
    - bevor Sie eine Blockierung lösen;
    - vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten am Werkzeug;
    - immer, wenn das Werkzeug abnormal zu vibrieren beginnt;

19. Achten Sie stets darauf, dass die Belüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern sind.

Rückschlag (Kickback)

1. Während des Betriebs des Werkzeugs können unkontrollierte Rückschläge (Kickbacks) auftreten. **(Abb. 4)**
2. Rückschläge treten vor allem auf, wenn Sie im Blattabschnitt zwischen 12 und 2 einer Uhr schneiden.
3. Wenden Sie niemals den Bereich des Schneidblatts „zwischen 12 und 2 Uhr" des Werkzeugs an.
4. Wenden Sie diesen Bereich des Schneidblattes niemals an festen Gegenständen (Büsche oder Bäume usw.) mit einem Durchmesser von mehr als 3 cm an. Andernfalls wird das Schneidblatt mit großer Kraft abgelenkt, was sehr gefährlich ist und zu Verletzungen führen kann.

Rückschlagverhinderung

Beachten Sie Folgendes, um Rückschläge zu vermeiden:

1. Das Arbeiten im Schneidblattbereich zwischen 12 und 2 einer Uhr ist extrem gefährlich, besonders bei Verwendung von Metallschneiden. **(Abb. 5)**
2. Schnittarbeiten im Schneidblattbereich zwischen 11 und 12 sowie zwischen 2 und 5 einer Uhr dürfen nur durch einen geschulten und erfahrenen Bediener, und dann nur bei eigenem Risiko durchgeführt werden.
3. Der optimale Bereich für ein leichtes Schneiden mit fast keinen Rückschlägen ist zwischen 9 und 11 einer Uhr des Schneidblattes.

Schneidwerkzeuge

1. Verwenden Sie für die anstehenden Arbeiten ausschließlich das entsprechende Schneidwerkzeug.
2. Schneiden Sie dickere Materialien, wie Unkraut, hohes Gras, Büsche, Gestrüpp, Unterholz, Dickicht usw. (mit einer Dicke bis zu 2 cm im Durchmesser) durch gleichmäßiges Schwingen des Werkzeugs in Halbkreisen von rechts nach links (ähnlich wie bei einer Sense).

Wartungsanweisungen

1. Vor dem Beginn von Arbeiten müssen der Zustand des Schneidwerkzeugs, der Schutzeinrichtungen und des Schultergurtzeugs geprüft werden.
2. Achten Sie besonders auf ordnungsgemäß geschärfte Schneidklingen.
3. Schalten Sie den Motor aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, das Schneidwerkzeug ersetzen oder das Werkzeug oder das Schneidwerkzeug reinigen.
4. Prüfen Sie das Werkzeug auf lose Befestigungsteile und beschädigte Teile (z.B. Risse im Schneidwerkzeug).
5. Halten Sie die Anweisungen zum Schmieren des Werkzeugs ein.
6. Wenn das Werkzeug nicht genutzt wird, lagern Se das Werkzeug an einem trockenen Ort ab, der verschlossen oder sonst wie für Kinder unzugänglich ist.
7. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatz- und Zubehörteile.
8. Überprüfen und warten Sie das Werkzeug regelmäßig, insbesondere vor und nach der Verwendung. Lassen Sie das Werkzeug ausschließlich von unserem autorisierten Servicecenter reparieren.
9. Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Schmiermittel sind.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

⚠ **WARNUNG:**
Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

ENC007-5

FÜR AKKUBLOCK

1. **Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät (1), den Akku (2) und das Produkt (3), für das der Akku verwendet wird, sorgfältig durch.**
2. **Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.**
3. **Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Augenlicht verlieren.**
5. **Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkublocks:**
   (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.**
   (2) **Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.**
   (3) **Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.**
   Ein Kurzschluss des Akkus kann zu einem hohem Stromfluss, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung führen.
6. **Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen Temperatur von 50°C oder höher erreicht werden.**
7. **Beschädigte oder verbrauchte Akkus dürfen nicht verbrannt werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.**
8. **Lassen Sie den Akku nicht fallen und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.**
9. **Verwenden Sie keinen beschädigten Akkus.**

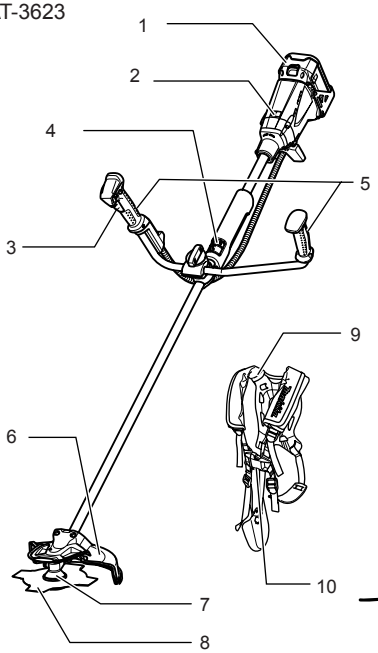
BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF.

Tipps für eine maximale Nutzungsdauer von Akkus

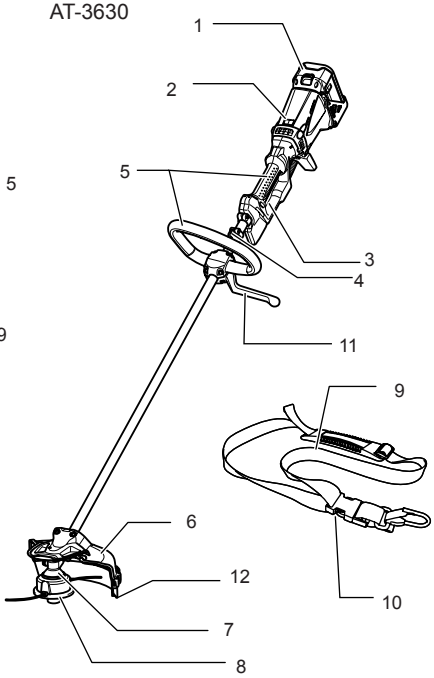
1. **Laden Sie den Akkublock auf, bevor der Akku vollständig entladen ist.**
   Sobald Sie eine verringerte Leistung des Werkzeugs bemerken, beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs und laden Sie den Akkublock auf.
2. **Ein voll aufgeladener Akkublock darf niemals erneut geladen werden.**
   Durch Überladungen wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt.
3. **Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10°C bis 40°C auf.**
   Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.

BESCHREIBUNG DER TEILE

AT-3623



AT-3630



1	Akkublock	7	Getriebegehäuse
2	Anzeige	8	Schneidwerkzeug
3	Ein/Aus-Schalter	9	Schultergurtzeug
4	Aufhänger (Aufhängungspunkt)	10	Gurtschloss
5	Griff	11	Abstandshalter
6	Schutz	12	Schutzverlängerung

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ **WARNUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen. Wenn Sie das Werkzeug nicht ausschalten und den Akkublock entfernen, kann dies bei einem versehentlichen Starten zu schweren Verletzungen führen.

Montieren und Demontieren des Akkublocks (Abb. 6)

⚠ **ACHTUNG:**

- **Halten Sie das Werkzeug und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen das Werkzeug oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.

Zum Entfernen des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Werkzeug herausziehen, während Sie die Taste auf der Vorderseite des Blocks schieben.
Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.

HINWEIS:
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Block nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.

Betätigung des Netzschalters

⚠ **WARNUNG:**
- **Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen in die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt. Drücken Sie niemals mit Gewalt auf den EIN/AUS-Schalter, ohne die Entriegelungstaste zu betätigen. Dies kann zu einer Beschädigung des Schalters führen.** Der Betrieb eines Werkzeugs mit einem nicht ordnungsgemäß auslösenden Schalter kann zum Kontrollverlust und zu schweren Verletzungen führen. **(Abb. 7 und 8)**

Damit die Auslöseschaltung nicht versehentlich gezogen wird, befindet sich am Werkzeug eine Entriegelungstaste. Zum Start des Werkzeugs müssen die Entriegelungstaste gedrückt und der EIN/AUS-Schalter gezogen werden. Die Drehzahl des Werkzeugs wird durch größeren Druck auf den Ein/Aus-Schalter erhöht. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter los.

Umschalter für das Entfernen von Ablagerungen (Abb. 9 und 10)

Dieses Werkzeug verfügt über einen Umschalter, mit dem lediglich die Drehrichtung umgeschaltet werden kann, damit dickere Unkräuter und Ablagerungen, die sich im Werkzeug verfangen haben, entfernt werden. Bei Normalbetrieb des Werkzeugs muss die Seite „A“ des Werkzeugs gedrückt sein.
Um Unkräuter und Ablagerungen zu entfernen, die sich im Rotorkopf des Werkzeugs verfangen haben, kann die Drehrichtung des Werkzeugs durch Drücken der Seite „B“ des Schalters umgekehrt werden. Mit dieser umgekehrten Drehrichtung läuft das Werkzeug nur für kurze Zeit und schaltet sich anschließend automatisch aus.

⚠ **WARNUNG:**
- **Stellen Sie immer sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist und das der Akkublock abgezogen wurde, bevor Sie im Werkzeug verfangene Unkräuter und Ablagerungen entfernen, die durch Umkehren der Drehrichtung nicht entfernt werden konnten.** Wenn Sie das Werkzeug nicht ausschalten und nicht den Akkublock entfernen, kann dies bei einem versehentlichen Starten zu schweren Verletzungen führen.

HINWEIS:
- Überprüfen Sie vor jedem Betrieb stets die Drehrichtung.
- Der Umschalter darf nur betätigt werden, wenn das Werkzeug im Stillstand ist. Wenn Sie die Drehrichtung bei noch laufendem Werkzeug umschalten, kann das Werkzeug beschädigt werden.

Ändern der Drehzahl (Abb. 11 und 12)

Mit dem Schalter zur Änderung der Drehzahl können Sie zwei Drehzahlbereiche auswählen.
Durch Einstellen des Drehzahlschalters auf Position „1“ wird das Werkzeug im niedrigen Drehzahlbereich betrieben, durch Einstellen auf Position „2“ im hohen Drehzahlbereich.

Akku-/Motor-Schutzsystem

Der Akkublock und das Werkzeug sind mit Schutzeinrichtungen ausgestattet, die automatisch die Stromzufuhr verringern oder unterbrechen, wenn es zu Überlastungssituationen kommt, in denen das Werkzeug beschädigt werden könnte. Bei einer Überlastung des Werkzeugs, die nicht zu einem Blockieren führen, verringert eine Schutzeinrichtung die Drehzahl verringert, um eine Beschädigung des Motors zu verhindern. In einem solchen Fall leuchten oder blinken die zwei in der untenstehenden Tabelle erläuterten Anzeigen nicht.
Alle anderen Schutzfunktionen sind an den in der untenstehenden Tabelle erläuterten Anzeigen erkennbar. **(Abb. 13)**

		Status	Auszuführende Maßnahme
-	Blinkt	Akku nahezu entladen.	Ersetzen Sie den Akku durch einen vollgeladenen Akku.
-	Leuchtet	Akkuschutz schaltet das Werkzeug jetzt aus – Akku nahezu entladen.	Ersetzen Sie den Akku durch einen vollgeladenen Akku.
Blinkt	-	Überlastschutz schaltet das Werkzeug jetzt wegen blockiertem Motor aus.	Lassen Sie den Ein/Aus-Schalter los und beseitigen Sie die Ursache der Motorblockierung bzw. -überlastung. Falls das Schneidwerkzeug durch verfangenes Geäst oder ähnliches blockiert ist, entfernen Sie vor dem Reinigen stets den Akkublock.
Leuchtet	-	Überhitzungsschutz schaltet das Werkzeug jetzt aus - Überhitzung.	Lassen Sie das Werkzeug eine gewisse Zeit abkühlen.
Blinkt	Blinkt	Fehlfunktion in Elektrik oder Elektronik.	Wenden Sie sich zwecks Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.

Nylon-Schneidkopf (Sonderzubehör für ein Produkt, das mit einem Schneidblatt geliefert wird)

HINWEIS:

- Versuchen Sie nicht bei hoher Drehzahl, das Nylonseil durch Aufstoßen des Schneidkopfs weiter herauszuführen. Bei einem weiteren Herausführen des Nylonseils durch Aufstoßen des Schneidkopfs bei hoher Drehzahl kann der Nylon-Schneidkopf beschädigt werden.
- Bei stillstehendem Schneidkopf funktioniert das Herausführen des Nylonseils durch Aufstoßen des Schneidkopfs nicht ordnungsgemäß. **(Abb. 14)**

Der Nylon-Schneidkopf ist ein Trimmerkopf mit zwei Nylonseilen, die durch das Aufstoßen des Schneidkopfs weiter aus dem Schneidkopf heraustreten. Damit die Nylonseile weiter aus dem Kopf heraustreten, muss der Schneidkopf bei niedriger Drehzahl auf den Boden aufgestoßen werden. Beim weiteren Heraustreten der Nylonseile werden die Nylonseile automatisch von den Abschneidern an der Schutzverlängerung auf die richtige Länge geschnitten.

HINWEIS:

Falls das Nylonseil nicht durch Aufstoßen des Schneidkopfs auf den Boden herausgeführt werden kann, spulen Sie das Nylonseil neu auf oder tauschen Sie es aus (siehe Abschnitt „Wartung“).

MONTAGE

⚠ **WARNUNG:**

- **Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.** Wenn Sie das Werkzeug nicht ausschalten und nicht den Akkublock entfernen, kann dies bei einem versehentlichen Starten zu schweren Verletzungen führen.
- **Starten Sie niemals ein noch nicht vollständig zusammengebautes Werkzeug.** Bei Betrieb des Werkzeugs in teilweise zusammengebautem Zustand kann es durch versehentliches Einschalten des Werkzeugs zu schweren Verletzungen kommen.

Anbauen des Griffs

Für Modell AT-3623 (Abb. 15)

Lösen Sie den Knauf.

Platzieren Sie den Griff zwischen Griffklemme und Griffhalterung.

Richten Sie den Griff in einem Winkel aus, der Ihnen eine komfortable Arbeitsposition ermöglicht und sichern Sie diesen anschließend, indem Sie den Knauf handfest anziehen.

Für Modell AT-3630 (Abb. 16)

Passen Sie die Sperre und den Griff am Rohr mit vier Schrauben an. Vergewissern Sie sich, dass sich das Distanzstück am Rohr zwischen Griff/Sperre und Aufhängung befindet.

Positionieren Sie die Sperre an der linken Seite des Werkzeugs. Ziehen Sie anschließend die vier Schrauben fest, sodass sich der Griff bzw. die Sperre nicht auf dem Rohr verschieben oder verdrehen kann.

⚠ **WARNUNG:**

- **Entfernen oder kürzen Sie das Distanzstück nicht.** Das Distanzstück hält einen bestimmten Abstand zwischen beiden Händen. Das Einstellen des Griffs/der Sperre eng am anderen Griff jenseits der Länge des Distanzstücks kann zu Kontrollverlust und schweren Verletzungen führen.

Montieren des Schutzes (Abb. 17 und 18)

⚠ **WARNUNG:**

- **Verwenden Sie das Werkzeug niemals ohne den ordnungsgemäß montierten Schutz.** Anderenfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.

Bei Verwendung eines Metallblattes (Abb. 19)

Befestigen Sie den Schutz an der Klemme, wie in der Abbildung dargestellt. Ziehen Sie die linken und rechten Bolzen gleichmäßig fest.

Bei Verwendung eines Nylon-Schneidkopfes

⚠ **ACHTUNG:**

- **Achten Sie beim Anbringen der Schutzverlängerung darauf, dass Sie nicht mit den scharfen Nylonschnur-Abschneidern an der**

Schutzverlängerung in Berührung kommen. Bei Berührung der Abschneider kann es zu Verletzungen kommen.

Befestigen Sie den Schutz an der Klemme, wie in der Abbildung dargestellt. Ziehen Sie die linken und rechten Bolzen gleichmäßig fest. **(Abb. 20)**

Um die Schutzverlängerung anzubringen, setzen Sie die Verlängerung an die Befestigungsschiene an der Unterkante des Schutzes an und schieben Sie die Verlängerung soweit auf den Schutz, bis die Verlängerung in der ordnungsgemäßen Position einrastet. Die Schutzverlängerung ist so gestaltet, dass sie sich nur in einer Richtung am Schutz befestigen lässt.

HINWEIS:

- Entfernen Sie bei der erstmaligen Verwendung das am Abschneider für den Nylonfaden anhaftende Band. **(Abb. 21)**

Um die Schutzverlängerung abzunehmen, stecken Sie einen flachen Schraubendreher in die schmale Aussparung an der Haltenoppe. Um die Schutzverlängerung zu lösen, drücken Sie die Haltenoppe nach unten und schieben Sie die Schutzverlängerung an der Unterkante in die in der Abbildung vorgegebene Richtung. Wenn sich die Schutzverlängerung schieben lässt, ist sie aus der Arretierung gelöst und kann vollständig vom Schutz geschoben werden.

Montieren des Schneidblattes

⚠ **WARNUNG:**

- **Der Außendurchmesser des Schneidblatts muss 230 mm betragen.** Verwenden Sie niemals ein Blatt mit einem Außendurchmesser von mehr als 230 mm.

⚠ **ACHTUNG:**

- Das Schneidblatt muss gut glänzen und darf keine Risse oder Brüche aufweisen. Polieren oder ersetzen Sie die Schneidblatt aller drei Betriebsstunden.
- Tragen Sie beim Umgang mit dem Schneidblatt immer Schutzhandschuhe.
- Befestigen Sie stets die Blattabdeckung, wenn das Werkzeug nicht verwendet oder bevor es transportiert wird.
- Die Mutter zum Festziehen des Schneidblatts (mit Federscheibe) ist ein Verschleißteil. Wenn Sie Verschleiß oder Deformation an der Federscheibe feststellen, ersetzen Sie die Mutter. Wenden Sie sich für die Bestellung dieser an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.

HINWEIS:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie ein originales Dolmar-Schneidblatt verwenden.

Drehen Sie das Werkzeug um, damit Sie das Schneidblatt leicht austauschen können. **(Abb. 22)**

Setzen Sie zur Demontage des Schneidblatts einen Inbusschlüssel in das Loch an der Schutzabdeckung und am Getriebegehäuse ein. Drehen Sie die Aufnahmescheibe, bis der Inbusschlüssel greift. Lösen Sie die Sechskantmutter (Linksgewinde) mit dem Steckschlüssel und entfernen Sie Mutter, Kappe, Klemmscheibe und Inbusschlüssel. **(Abb. 23)**

Montieren Sie das Schneidblatt auf dem Schaft, sodass die Führung der Aufnahmescheibe in das Spindelloch im Schneidblatt passt. Bauen Sie Klemmscheibe und Kappe wieder ein. Sichern Sie das Schneidblatt mit der Sechskantmutter mit einem Anzugsmoment von 13 bis 23 Nm, während Sie die Aufnahmescheibe mit einem Inbusschlüssel halten. **(Abb. 24)**

Vergewissern Sie sich, dass sich das Blatt gegen den Uhrzeigersinn dreht.

Anbringen des Nylon-Schneidkopfs

⚠ **ACHTUNG:**

- **Verwenden Sie den Nylon-Schneidkopf nur dann, wenn Schutz und Schutzverlängerung ordnungsgemäß montiert sind.** Anderenfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.

HINWEIS:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie einen originalen Nylon-Schneidkopf von Dolmar verwenden.

Drehen Sie das Werkzeug um, damit Sie den Nylon-Schneidkopf leicht austauschen können. **(Abb. 25)**

Stecken Sie den Inbusschlüssel durch die Öffnung in der Schutzabdeckung und drehen Sie die Aufnahmescheibe, bis diese mit dem Inbusschlüssel einrastet. Montieren Sie den Nylon-Schneidkopf direkt auf der Gewindespindel und ziehen Sie diesen durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn fest. Entfernen Sie den Inbusschlüssel.

Um den Nylon-Schneidkopf abzubauen, halten Sie die Aufnahmescheibe mit einem Inbusschlüssel fest und drehen Sie den Nylon-Schneidkopf im Uhrzeigersinn.

⚠ **ACHTUNG:**

- **Wenn der Nylon-Schneidkopf während der Arbeit versehentlich auf einen Stein oder einen harten Gegenstand trifft, sollten Sie den Trimmer ausschalten und auf mögliche Beschädigungen untersuchen. Ein beschädigter Nylon-Schneidkopf muss unverzüglich ausgetauscht werden.** Beim Arbeiten mit einem beschädigten Nylon-Schneidkopf kann es zu schweren Verletzungen kommen.

BETRIEB

Korrekte Handhabung des Werkzeugs (AT-3623)

Korrekte Körperhaltung

⚠ **WARNUNG:**

- **Positionieren Sie das Werkzeug stets an Ihrer rechten Seite, sodass sich der Schaft des linken Griffs stets vor Ihrem Körper befindet.** Bei korrekter Position des Werkzeugs kann es mit maximaler Sicherheit geführt werden, wodurch die Gefahr von schweren Verletzungen durch Rückschlagen minimiert wird. **(Abb. 26)**

Passen Sie das Schultergurtzeug wie in der Abbildung dargestellt an und hängen Sie das Werkzeug sicher an Ihrer rechten Seite ein, sodass sich der Schaft des linken Griffs stets vor Ihnen befindet.

Anbringen des Schultergurtzeugs (Abb. 27)

Tragen Sie das Schultergurtzeug auf Ihrem Rücken und schließen Sie das Gurtschloss bis zum Klicken. Vergewissern Sie sich, dass sich das Schloss nicht öffnet, wenn Sie daran ziehen. Hängen Sie das Werkzeug wie in der Abbildung dargestellt ein.

Passen Sie die Gurtlänge so an, dass das Schneidblatt in einer Höhe von etwa 10 bis 30 cm und parallel über dem Erdboden verläuft.

Lösen (Abb. 28)
Das Gurtschloss verfügt über einen Schnelllösemechanismus, der auf einfache Weise durch Zusammendrücken der Seiten des Schlosses ausgelöst wird.

⚠ **WARNUNG:**
- **Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, damit Sie jederzeit die Kontrolle über das Werkzeug behalten. Lassen Sie nicht zu, dass das Werkzeug in Ihre Richtung oder in Richtung anderer Personen in Ihrer Nähe abprallt.** Anderenfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.

Korrekte Handhabung des Werkzeugs (AT-3630)

Korrekte Körperhaltung

⚠ **WARNUNG:**
- **Positionieren Sie das Werkzeug stets an Ihrer rechten Seite, sodass sich der Abstandshalter stets vor Ihrem Körper befindet.** Bei korrekter Position des Werkzeugs kann es mit maximaler Sicherheit geführt werden, wodurch die Gefahr von schweren Verletzungen durch Rückschlagen minimiert wird. **(Abb. 29)**

Legen Sie das Schultergurtzeug wie in der Abbildung dargestellt über Ihre linke Schulter. Stecken Sie dazu den Kopf und den rechten Arm durch den Schultergurt. Halten Sie das Werkzeug stets an Ihrer rechten Seite und achten Sie darauf, dass sich der Abstandshalter stets vor Ihrem Körper befindet.

Anbringen des Schultergurtzeugs (Abb. 30)
Nach dem Anlegen des Schultergurtzeugs kann es durch Einrasten der Gurtschlossteile an der Werkzeughalterung und am Gurtzeug am Werkzeug befestigt werden. Stellen Sie sicher, dass das Gurtschloss ordnungsgemäß einrastet und sicher verriegelt.
Um den Gurt ordnungsgemäß einzustellen, lassen Sie das Werkzeug wie in der ersten Abbildung oben dargestellt hängen. Das Schneidwerkzeug muss parallel und in einer Höhe von 10 bis 30 cm zum Erdboden stehen.

Lösen (Abb. 31)
Das Gurtschloss verfügt über einen Schnelllösemechanismus, der auf einfache Weise durch Zusammendrücken der Seiten des Schlosses ausgelöst wird.

⚠ **WARNUNG:**
- **Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, damit Sie jederzeit die Kontrolle über das Werkzeug behalten. Lassen Sie nicht zu, dass das Werkzeug in Ihre Richtung oder in Richtung anderer Personen in Ihrer Nähe abprallt.** Bei Verlust der Kontrolle über das Werkzeug kann es zu schweren Verletzungen des Bedieners oder umstehender Personen kommen.

WARTUNG

⚠ **WARNUNG:**
- **Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.** Wenn Sie das Werkzeug nicht ausschalten und nicht den Akkublock entfernen, kann dies bei einem versehentlichen Starten zu schweren Verletzungen führen.

HINWEIS:
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Auftragen von Schmiere auf das Getriebegehäuse (Abb. 32)

Tragen Sie aller 30 Betriebsstunden Schmiere (Shell Alvania 2 oder eine äquivalente) durch das Schmierloch auf das Getriebegehäuse auf. (Originales Dolmar-Schmierfett erhalten Sie bei Ihrem Dolmar-Händler.)

Ersetzen des Nylonseils

⚠ **WARNUNG:**
- **Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.** Wenn Sie das Werkzeug nicht ausschalten und nicht den Akkublock entfernen, kann dies bei einem versehentlichen Starten zu schweren Verletzungen führen.
- **Vergewissern Sie sich, dass die Abdeckung des Nylon-Schneidkopfes ordnungsgemäß auf dem Gehäuse gesichert ist (siehe folgende Beschreibung).** Bei unsachgemäß gesicherter Abdeckung kann der Nylon-Schneidkopf auseinanderfliegen und schwere Verletzungen verursachen. **(Abb. 33)**

Drücken Sie die Laschen am Gehäuse und ziehen Sie die Abdeckung nach oben ab. Entfernen Sie die noch vorhandenen Reste des Nylonseils. **(Abb. 34)**
Haken Sie die Mitte des neuen Nylonseils in die Einkerbung in der Mitte der Spule zwischen den 2 Kanälen für das Nylonseil ein. Eine Seite des Seils muss ca. 80 mm länger sein als das andere Ende. Wickeln Sie beide Enden fest und in Richtung Linksdrehung (markiert durch „LH“ auf dem Spulenkopf) um die Spule. **(Abb. 35)**
Wickeln Sie etwa 100 mm des Seils um die Spule und lassen Sie die Enden vorübergehend in der Einkerbung an der Seite der Spule eingehängt. **(Abb. 36)**
Setzen Sie die Spule so in das Gehäuse ein, dass die Kerben und Vorsprünge an der Spule mit denen im Gehäuse übereinstimmen. Die Seite mit den Buchstaben der Spule muss nach oben zeigen, sodass die Buchstaben sichtbar sind. Haken Sie nun die Enden des Seils aus ihrer vorübergehenden Positionen aus, und führen Sie das Seil durch die Seilführungen, sodass die Seile aus dem Gehäuse herausragen. **(Abb. 37)**
Richten Sie den Vorsprung an der Unterseite der Abdeckung an den Schlitzen der Seilführungen aus. Drücken Sie dann die Abdeckung fest auf das Gehäuse.

Vergewissern Sie sich, dass die Laschen richtig in der Abdeckung sitzen.

Zur Gewährleistung von SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts sollten Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von DOLMAR autorisierte Servicecenter durchgeführt und ausschließlich DOLMAR-Ersatzteile verwendet werden.

PROBLEMBEHEBUNG

Prüfen Sie das Werkzeug erst selbst, bevor Sie eine Reparatur anfordern. Falls Sie vor einem Problem stehen, das nicht im Handbuch erläutert ist, bauen Sie das Werkzeug nicht selbst auseinander. Wenden Sie sich an ein von Dolmar autorisiertes Servicecenter, in denen stets Dolmar-Ersatzteile verwendet werden.

Fehlfunktion	Ursache	Maßnahme
Motor dreht sich nicht.	Kein Akku eingebaut.	Setzen Sie den Akkublock ein.
	Akkuproblem (unter Spannung)	Laden Sie den Akku wieder auf. Tauschen Sie den Akku aus, falls ein Aufladen nicht effektiv ist.
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich für eine Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.
Nach kurzer Zeit stoppt der Motor.	Drehung in umgekehrte Richtung.	Ändern Sie die Drehrichtung mit dem Umkehrschalter.
	Der Ladezustand des Akkus ist zu niedrig.	Laden Sie den Akku wieder auf. Tauschen Sie den Akku aus, falls ein Aufladen nicht effektiv ist.
	Überhitzung.	Schalten Sie das Werkzeug aus und lassen Sie das Werkzeug abkühlen.
Die maximale Drehzahl wird nicht erreicht.	Akku wurde nicht ordnungsgemäß installiert.	Bauen Sie den Akku, wie in diesem Handbuch beschrieben, ein.
	Akkuleistung fällt ab.	Laden Sie den Akku wieder auf. Tauschen Sie den Akku aus, falls ein Aufladen nicht effektiv ist.
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich für eine Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.
Schneidklinge dreht sich nicht: stoppen Sie das Werkzeug sofort!	Ein Fremdkörper, zum Beispiel ein Ast, ist zwischen Schutz und Nylon-Schneidkopf bzw. Schneidblatt verklemmt.	Entfernen Sie den Fremdkörper.
	Befestigungsmutter des Schneidblatts ist lose.	Ziehen Sie die Mutter, wie in diesem Handbuch beschrieben, fest.
	Das Schneidblatt ist verbogen.	Tauschen Sie das Schneidblatt aus.
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich für eine Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.
Abnormale Vibration: stoppen Sie das Werkzeug sofort!	Eines der Nylonseile ist zerrissen, wodurch der Kopf eine Unwucht aufweist.	Stoßen Sie den sich drehenden Nylon-Schneidkopf auf den Boden auf, damit Nylonschnur nachgeführt wird.
	Das Schneidblatt ist verbogen, verschlissen oder gerissen.	Tauschen Sie das Schneidblatt aus.
	Befestigungsmutter des Schneidblatts ist lose.	Ziehen Sie die Mutter, wie in diesem Handbuch beschrieben, fest.
	Schneidblatt ist unzureichend festgezogen.	
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich für eine Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.
Schneidwerkzeug und Motor können nicht gestoppt werden: Entnehmen Sie den sofort den Akku!	Fehlfunktion von Elektrik oder Elektronik.	Entnehmen Sie den Akku und wenden Sie sich für eine Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.

ZUBEHÖR

⚠ **ACHTUNG:**

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Dolmar-Werkzeug werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann zu Personenschäden führen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Dolmar-Servicecenter.

- Schneidblatt
- Nylon-Schneidkopf
- Aufsatz für Schwert-Heckenschere (für Modell AT-3630)
- Aufsatz für Schwertsäge (für Modell AT-3630)
- Kultivatoraufsatz (für Modell AT-3630)
- Originalakku und Ladegerät von Dolmar

Für Modell AT-3623

Schall ENG104-2

Typischer A-bewerteter Schallpegel nach ISO22868:
Schalldruckpegel (L_{pA}): 79,7 dB (A)
Abweichung (K): 2,5 dB (A)
Unter Arbeitsbedingungen kann der Schallpegel 80 dB (A) überschreiten.

Tragen Sie Gehörschutz.

Schwingung ENG244-1

Die Schwingungsbelastung wird gemäß ISO22867, EN786 bestimmt:
Schwingungsbelastung (a_h): 2,5 m/s^2 oder weniger
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

Für Modell AT-3630

Schall ENG104-2

Typischer A-bewerteter Schallpegel nach EN786:
Schalldruckpegel (L_{pA}): 79,3 dB (A)
Abweichung (K): 2,5 dB (A)
Unter Arbeitsbedingungen kann der Schallpegel 80 dB (A) überschreiten.

Tragen Sie Gehörschutz.

Schwingung ENG244-1

Die Schwingungsbelastung wird gemäß EN786 bestimmt:
Schwingungsbelastung (a_h): 2,5 m/s^2 oder weniger
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

Nur für europäische Länder ENH036-1

EG-Konformitätserklärung

Die Unterzeichnenden, Tamiro Kishima und Rainer Bergfeld, bevollmächtigt durch die Dolmar GmbH, erklären, dass die Geräte der Marke DOLMAR:

Bezeichnung des Werkzeugs:
Akku-Freischneider
Nummer / Typ des Modells: AT-3623
Technische Daten: siehe Tabelle „TECHNISCHE DATEN“

in Serienfertigung hergestellt werden und **den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügt/genügen:**

2000/14/EC, 2006/42/EC

Außerdem werden die Werkzeuge gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Die technische Dokumentation befindet sich bei:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Das Verfahren zur Konformitätsbewertung, vorgesehen in 2000/14/EG, erfolgte in Übereinstimmung mit Anhang V.
Gemessener Schallleistungspegel: 93,6 dB
Garantierter Schallleistungspegel: 95 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Geschäftsführer

Rainer Bergfeld
Geschäftsführer

Nur für europäische Länder ENH216-1

EG-Konformitätserklärung

Die Unterzeichnenden, Tamiro Kishima und Rainer Bergfeld, bevollmächtigt durch die Dolmar GmbH, erklären, dass die Geräte der Marke DOLMAR:

Bezeichnung des Werkzeugs:
Akku-Rasentrimmer
Nummer / Typ des Modells: AT-3630
Technische Daten: siehe Tabelle „TECHNISCHE DATEN“

in Serienfertigung hergestellt werden und **den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügt/genügen:**

2000/14/EC, 2006/42/EC

Außerdem werden die Werkzeuge gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Die technische Dokumentation befindet sich bei:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Das Verfahren der Konformitätsbewertung, das in der Richtlinie 2000/14/EG verlangt wird, wurde in Übereinstimmung mit Anhang VIII durchgeführt.
Benannte Stelle:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln – Deutschland; ID-Nr. 0197
Gemessener Schallleistungspegel: 91,3 dB
Garantierter Schallleistungspegel: 93 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Geschäftsführer

Rainer Bergfeld
Geschäftsführer

ITALIANO (Istruzioni originali)

Spiegazione della vista generale

1. Indicatore rosso
2. Pulsante scorrevole
3. Batteria
4. Sicura di accensione
5. Interruttore di accensione
6. Leva di inversione della rotazione
7. Posizione A premuta per il funzionamento normale
8. Posizione B premuta per la rimozione di erbacce e detriti
9. Leva di regolazione della velocità
10. Spia luminosa
11. Area di taglio più efficace
12. Manopola
13. Morsetto dell'impugnatura
14. Supporto dell'impugnatura
15. Molla di compressione
16. Barriera
17. Impugnatura
18. Distanziatore
19. Lama da taglio
20. Protezione
21. Testina da taglio in nylon
22. Estensione della protezione
23. Due bulloni
24. Coperchio protettivo
25. Chiave esagonale
26. Rondella ricevente
27. Rondella del morsetto
28. Anello conico
29. Dado esagonale
30. Perno filettato
31. Leva
32. Fibbia
33. Foro per il grasso
34. Scatola degli ingranaggi
35. Coperchio
36. Chiusure
37. Premere
38. Bobina
39. Per la rotazione verso sinistra
40. Tacche
41. Occhielli
42. Sporgenza (non rappresentata)
43. Fessura dell'occhiello

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello		AT-3623	AT-3630
Tipo di impugnatura		Impugnatura a manubrio	Impugnatura ad anello
Velocità a vuoto	Alta	0 - 7.300 min^{-1}	0 - 6.600 min^{-1}
	Bassa	0 - 5.300 min^{-1}	0 - 4.900 min^{-1}
Lunghezza totale		1.880 mm	1.850 mm
Diametro della lama da taglio		230 mm	-
Diametro di taglio con testina da taglio in nylon		-	300 mm
Peso netto		7,1 kg	5,9 kg
Tensione nominale		36 V CC	
Batterie standard ⚠ Avvertenza: Utilizzare esclusivamente le batterie indicate.		BL3626	

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifiche senza preavviso in virtù del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.
- Le caratteristiche tecniche e le batterie possono differire da paese a paese.
- Peso, comprensivo di batteria, calcolato in base alla procedura EPTA 01/2003

Simboli END008-1

Di seguito sono riportati i simboli utilizzati per l'apparecchio. È importante comprenderne il significato prima dell'uso.

⚠ ..... Prestare particolare cura e attenzione.

..... Leggere il manuale di istruzioni.

..... Pericolo; prestare attenzione agli oggetti scagliati.

..... La distanza tra l'utensile e gli astanti deve essere di almeno 15 m.

..... Mantenere a distanza gli osservatori.

..... Mantenere una distanza di almeno 15 m.

..... Evitare i contraccolpi.

..... Indossare elmetto, occhiali protettivi e cuffie antirumore.

..... Indossare guanti di protezione.

..... Indossare calzature pesanti con suola antiscivolo. Si consigliano scarpe di sicurezza con puntale in metallo.

..... Evitare l'esposizione all'umidità.

..... Velocità massima ammissibile dell'utensile.

Cd
Ni-MH ..... Solo per i paesi UE
Li-ion

Non gettare le apparecchiature elettriche o le batterie tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la Direttiva Europea 2006/66/CE sulle batterie e gli accumulatori e sui rifiuti di batterie e di accumulatori, e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le

apparecchiature elettriche e le batterie esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

GEB068-2

⚠ **AVVERTENZA! Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può condurre a scariche elettriche, incendi e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per farvi riferimento in futuro.

Istruzioni generali

1. Non consentire l'utilizzo dell'utensile a persone che hanno poca dimestichezza con il decespugliatore/ tagliabordi o con le presenti istruzioni. I decespugliatori e i tagliabordi sono pericolosi se impiegati da operatori non preparati.
2. Assicurarsi che qualunque utilizzatore del decespugliatore/tagliabordi abbia letto il manuale di istruzioni.
3. Non permettere mai di utilizzare l'utensile a persone che non hanno dimestichezza con le presenti istruzioni, bambini, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, persone con esperienza e conoscenze insufficienti. Le normative locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
4. Utilizzare l'utensile con la massima cura e attenzione.
5. L'utensile deve essere impiegato solo da persone in buone condizioni fisiche. Eseguire il lavoro con calma e attenzione. Adoperare il buonsenso e tenere presente che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli che possono riguardare altre persone o le loro proprietà.
6. Non utilizzare l'utensile se si è stanchi, ammalati o si è sotto l'influenza di alcool e droghe.
7. Spegnere immediatamente l'utensile se si rilevano anomalie di funzionamento.
8. Scollegare la batteria dall'utensile prima di effettuare regolazioni, cambiare gli accessori o prima di riporre l'utensile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile.
9. Non forzare l'utensile. Il lavoro viene svolto al meglio e con minori rischi di infortunio se si rispetta la velocità per la quale è stato progettato.
10. Non eccedere le proprie possibilità. Mantenere sempre l'equilibrio e un punto d'appoggio adeguati.

Uso previsto dell'utensile

1. Utilizzare l'utensile adeguato. Il decespugliatore/ tagliabordi a batteria è destinato esclusivamente al taglio di erba, erbacce, cespugli e sottobosco. Non deve essere utilizzato per nessun altro scopo, come la rifinitura dei bordi o la potatura delle siepi; in caso contrario può provocare infortuni.

Dispositivi di protezione personale

1. Indossare un abbigliamento adeguato. L'abbigliamento indossato deve essere funzionale e appropriato, quindi deve essere aderente ma senza causare impedimenti. Non indossare gioielli o abiti che potrebbero impigliarsi in cespugli o arbusti. Indossare una protezione per tenere raccolti i capelli lunghi.
2. Per evitare lesioni a testa, occhi, mani o piedi, oltre che per proteggere l'udito durante il lavoro, in fase d'uso dell'utensile è necessario indossare i seguenti dispositivi e indumenti protettivi. **(Fig. 1)**
3. Indossare sempre un elmetto quando vi sia rischio di caduta di oggetti. L'elmetto di protezione deve essere controllato periodicamente per verificare eventuali danni e deve essere sostituito almeno ogni cinque anni. Utilizzare solo elmetti protettivi omologati.
4. Il visore dell'elmetto (o gli occhiali di protezione, in alternativa) proteggono il volto da detriti e pietre volanti. Per prevenire lesioni alla vista, indossare sempre gli occhiali di protezione o un visore durante l'uso dell'utensile.
5. Indossare adeguate protezioni contro il rumore per evitare danni all'udito (cuffie, tappi per le orecchie e così via). **(Fig. 2)**
6. Indossare una tuta da lavoro per proteggersi da pietre e detriti volanti. Si consiglia di indossare una tuta da lavoro integrale.
7. I guanti speciali di cuoio pesante fanno parte dell'equipaggiamento prescritto e devono sempre essere indossati durante l'uso dell'utensile.
8. Indossare sempre calzature pesanti con suola antiscivolo durante l'uso dell'utensile. Consentono la protezione da infortuni e garantiscono la corretta stabilità.

Sicurezza elettrica e della batteria

1. Evitare gli ambienti pericolosi. Non utilizzare l'utensile in luoghi bagnati o umidi, oppure esposti alla pioggia. Eventuali infiltrazioni di acqua nell'utensile aumentano il rischio di scariche elettriche.
2. Effettuare la ricarica utilizzando solamente il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto per uno specifico tipo di batteria potrebbe provocare un pericolo di incendio se utilizzato con un'altra batteria.
3. Utilizzare gli utensili elettrici solo con le batterie specifiche. L'uso di tipi diversi di batterie può provocare un pericolo di infortuni e incendi.
4. Quando la batteria non è in uso, evitare di tenerla a contatto con oggetti metallici, quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possano stabilire un contatto tra un terminale e l'altro. Un cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o incendi.
5. In condizioni precarie, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria, con cui è opportuno evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, rivolgersi a un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.
6. Non smaltire le batterie nel fuoco. La pila potrebbe esplodere. Fare riferimento alle normative locali per eventuali istruzioni speciali di smaltimento.

7. Non aprire o rompere le batterie. La fuoriuscita di elettrolita corrosivo può provocare danni agli occhi e alla cute. Non ingerire: rischio di intossicazione.

Avvio dell'utensile (Fig. 3)

1. Assicurarsi che non siano presenti bambini o altre persone in un raggio di 15 metri; prestare anche attenzione alla presenza di animali nelle vicinanze dell'area di lavoro. In caso contrario, interrompere l'utilizzo dell'utensile.
2. Prima dell'uso, controllare sempre che l'utensile non presenti fattori di rischio per la sicurezza. Controllare la sicurezza dell'utensile da taglio, della protezione e della leva di comando dell'interruttore, verificando che funzionino in modo agevole e corretto. Controllare che le impugnature siano pulite e asciutte, quindi verificare la funzionalità di avviamento e arresto dell'interruttore.
3. Verificare la presenza di parti danneggiate prima di utilizzare l'utensile. Sottoporre ad accurato controllo le protezioni o altri componenti danneggiati per stabilire se sono in grado di funzionare correttamente e per gli usi previsti. Verificare l'allineamento e il collegamento delle parti mobili, cercare eventuali componenti danneggiati, controllare il montaggio e verificare qualunque altra condizione che incide sul corretto funzionamento. Le protezioni o altre parti danneggiate devono essere riparate o sostituite da centri assistenza autorizzati, salvo diversa indicazione nel presente manuale.
4. Accendere il motore solo quando le mani e i piedi si trovano a debita distanza dall'utensile da taglio.
5. Prima dell'avviamento, assicurarsi che l'utensile da taglio non sia a contatto con oggetti duri come rami, pietre e simili, poiché all'avvio l'utensile si metterà in rotazione.

Metodo di utilizzo

1. Utilizzare l'utensile solo in condizioni di buona illuminazione e visibilità. Durante la stagione invernale prestare attenzione alle zone umide o scivolose, alla neve e al ghiaccio (pericolo di scivolamento). Assicurarsi sempre di avere una buona presa a terra.
2. Prestare attenzione a non ferirsi piedi e mani con l'utensile da taglio.
3. Non eseguire tagli a un'altezza superiore a quella della cintura.
4. Non utilizzare mai l'utensile mentre ci si trova su una scala.
5. Non arrampicarsi mai sugli alberi per eseguire operazioni di taglio con l'utensile.
6. Non lavorare mai su superfici instabili.
7. Rimuovere sabbia, pietre, chiodi e oggetti simili dalla zona di lavoro. I corpi estranei possono danneggiare l'utensile da taglio e causare pericolosi contraccolpi.
8. Nel caso in cui l'utensile da taglio urti pietre o altri oggetti duri, spegnere immediatamente il motore e ispezionare l'utensile da taglio.
9. Controllare a brevi intervalli regolari la lama da taglio per verificare la presenza di danni (rilevare eventuali crepe picchiettando leggermente).
10. Prima di iniziare il taglio, l'utensile da taglio deve aver raggiunto la piena velocità operativa.
11. Prima di iniziare a utilizzare l'utensile, indossare sempre la cintura a spalla, agganciata all'utensile, e regolarla adeguatamente. È fondamentale regolare la cintura a spalla in base alla corporatura dell'utilizzatore per prevenire l'affaticamento durante l'uso.
12. Reggere sempre l'utensile con entrambe le mani durante l'utilizzo. Non tenere mai l'utensile con una mano sola durante l'utilizzo. Assicurarsi sempre di avere una buona presa a terra.
13. L'utensile da taglio deve essere dotato della protezione. Non utilizzare mai l'utensile se le protezioni sono danneggiate o non sono in posizione.
14. Durante l'uso devono essere utilizzati tutti i dispositivi di sicurezza, ad esempio le protezioni e la cintura a spalla fornite con l'utensile.
15. Evitare di colpire le erbacce o materiali simili con l'utensile da taglio al fine di tagliarle.
16. Tranne che in caso di emergenza, non lasciar cadere o gettare l'utensile a terra: potrebbe danneggiarsi gravemente.
17. Non trascinare l'utensile sul terreno durante gli spostamenti da un punto all'altro: se spostato in questa maniera l'utensile potrebbe danneggiarsi.
18. Rimuovere sempre la batteria dall'utensile:
    - quando si lascia l'utensile incustodito;
    - prima di rimuovere un'ostruzione;
    - prima di controllare, pulire o eseguire qualsiasi operazione sull'utensile;
    - se l'utensile inizia a vibrare in modo anomalo.
19. Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.

Contraccolpo (colpo di lama)

1. Durante l'utilizzo è possibile che si verifichi un contraccolpo incontrollato (colpo di lama). **(Fig. 4)**
2. Questo avviene in particolare durante i tentativi di taglio all'interno di un segmento di lama compreso tra le ore 12 e le ore 2.
3. Non utilizzare mai l'utensile all'interno di un segmento compreso tra le ore 12 e le ore 2.
4. Non applicare questo segmento della lama da taglio a oggetti solidi, quali cespugli e alberi, con un diametro superiore a 3 cm, altrimenti la lama da taglio verrà deviata con notevole forza, provocando il rischio di infortuni.

Prevenzione dei contraccolpi

Tenere presente i punti seguenti per evitare contraccolpi:

1. L'utilizzo all'interno di un segmento della lama compreso tra le ore 12 e le ore 2 presenta pericoli positivi, soprattutto se vengono utilizzati utensili per il taglio di metalli. **(Fig. 5)**
2. Le operazioni di taglio all'interno di un segmento della lama compreso tra le ore 11 e le ore 12, o tra le ore 2 e le ore 5, devono essere effettuate esclusivamente da operatori esperti e a loro esclusivo rischio e pericolo.
3. È possibile un taglio agevole, quasi senza contraccolpi, all'interno di un segmento di lama compreso tra le ore 9 e le ore 11.

Utensili da taglio

1. Utilizzare solamente l'utensile da taglio corretto per il lavoro in corso.

2. Per tagliare materiali spessi come erbacce, erba alta, cespugli, arbusti, sottobosco, fratte e così via (spessore massimo pari a 2 cm di diametro), eseguire il lavoro di taglio facendo ruotare omogeneamente l'utensile in semicerchi da destra verso sinistra (come se fosse una falce fienaia).

Istruzioni per la manutenzione

1. Verificare le condizioni dell'utensile da taglio, dei dispositivi di protezione e della cintura a spalla prima di iniziare il lavoro.
2. Prestare particolare attenzione alle lame da taglio, che devono essere adeguatamente affilate.
3. Spegnere il motore e rimuovere la batteria prima di eseguire lavori di manutenzione, sostituire gli utensili da taglio o pulire l'utensile.
4. Controllare che non vi siano dispositivi di fissaggio allentati o parti danneggiate, ad esempio crepe nell'utensile da taglio.
5. Attenersi alle istruzioni per la lubrificazione dell'utensile.
6. Quando l'utensile non è in uso, conservarlo in un luogo asciutto, chiuso a chiave o comunque fuori dalla portata dei bambini.
7. Utilizzare solamente parti di ricambio e accessori consigliati dal produttore.
8. Ispezionare ed eseguire regolarmente la manutenzione dell'utensile, in particolare prima e dopo l'uso. Far riparare l'utensile solo presso un centro assistenza autorizzato.
9. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

⚠ **AVVERTENZA:**
Non lasciare che la familiarità acquisita con il prodotto (dovuta all'uso ripetuto) provochi l'inosservanza delle norme di sicurezza per il presente prodotto. L'uso improprio o la mancata osservanza delle norme di sicurezza contenute in questo manuale di istruzioni possono provocare infortuni gravi.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

ENC007-5

RELATIVE ALLA BATTERIA

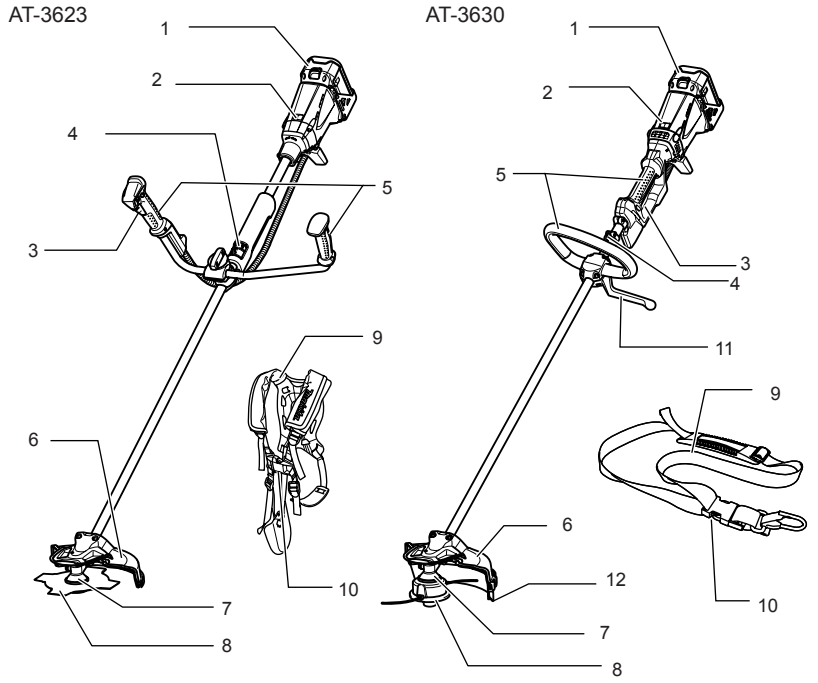
1. **Prima di utilizzare la batteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvisi di sicurezza relativi a (1) caricabatteria, (2) batteria e (3) prodotto utilizzato con la batteria.**
2. **Non disassemblare la batteria.**
3. **Se il tempo di funzionamento è diventato eccessivamente breve, non utilizzare l'utensile. Potrebbero verificarsi surriscaldamenti, ustioni o esplosioni.**
4. **In caso di contatto dell'elettrolita della batteria con gli occhi, sciacquare con acqua fresca e rivolgersi immediatamente a un medico. Potrebbero verificarsi danni permanenti alla funzionalità visiva.**
5. **Non cortocircuitare la batteria:**
   (1) **Non toccare i terminali della batteria con materiale in grado di condurre elettricità.**
   (2) **Evitare di conservare la batteria a contatto con oggetti metallici quali chiodi, monete e così via.**
   (3) **Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.**
   Un cortocircuito può provocare un elevato flusso di corrente, surriscaldamento, ustioni o scariche distruttive.
6. **Non conservare l'utensile e la batteria a una temperatura superiore a 50 °C.**
7. **Evitare di smaltire le batterie danneggiate o esaurite bruciandole. Se esposte al fuoco, le batterie possono esplodere.**
8. **Evitare di far cadere o di colpire la batteria.**
9. **Non utilizzare batterie danneggiate.**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

Suggerimenti il prolungamento della durata della batteria

1. **Caricare la batteria prima che si scarichi completamente.**
   Se si nota una diminuzione di potenza dell'utensile, interrompere il lavoro e ricaricare la batteria.
2. **Non ricaricare una batteria già completamente carica.**
   In caso contrario, la durata operativa della batteria potrebbe ridursi.
3. **Caricare la batteria in ambienti con temperatura compresa tra 10 °C e 40 °C.**
   Prima di caricare una batteria surriscaldata, lasciarla raffreddare.

DESCRIZIONE DELLE PARTI



1	Batteria	7	Scatola degli ingranaggi
2	Spia luminosa	8	Utensile da taglio
3	Interruttore di accensione	9	Cintura a spalla
4	Staffa (punto di sospensione)	10	Fibbia
5	Impugnatura	11	Barriera
6	Protezione	12	Estensione della protezione

DESCRIZIONE FUNZIONALE

⚠ **AVVERTENZA:**
- Prima di regolare o controllare le funzioni dell'utensile, verificare sempre che sia spento e che la batteria sia stata rimossa. Se l'utensile non è spento e privo di batteria potrebbero verificarsi gravi infortuni dovuti a un avviamento accidentale.

Installazione o rimozione della batteria (Fig. 6)

⚠ **ATTENZIONE:**
- **Tenere saldamente l'utensile e la batteria durante l'inserimento o la rimozione della batteria.** In caso contrario, potrebbero scivolare dalle mani, causando danni all'utensile e alla batteria o lesioni personali.
- Prima di inserire o rimuovere la batteria, spegnere sempre l'utensile.

Per rimuovere la batteria, estrarla dall'utensile facendo scorrere il pulsante sulla parte frontale della batteria.
Per inserire la batteria, allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e farla scorrere fino a raggiungere la posizione corretta. Inserire sempre la batteria fino a quando si blocca in posizione con uno scatto. Se l'indicatore rosso sul lato superiore del pulsante è ancora visibile, la batteria non è completamente inserita. Inserirla fino a quando l'indicatore rosso non è più visibile. In caso contrario la batteria può fuoriuscire accidentalmente dall'utensile e provocare infortuni all'operatore o a eventuali osservatori.

NOTA:
- Non applicare una forza eccessiva per inserire la batteria. Se la batteria non scorre agevolmente, la manovra di inserimento non è corretta.

Azionamento dell'interruttore di accensione

⚠ **AVVERTENZA:**
- **Prima di inserire la batteria nell'utensile, controllare se la leva di comando dell'interruttore funziona correttamente e ritorna nella posizione "OFF" una volta rilasciato. Non tirare con forza l'interruttore senza aver prima premuto la sicura di**

accensione. In caso contrario, l'interruttore potrebbe rompersi. Se si utilizza un'utensile il cui interruttore non funziona correttamente, si potrebbe perdere il controllo e subire gravi infortuni. **(Fig. 7 e 8)**

La sicura di accensione previene l'azionamento involontario della leva di comando dell'interruttore. Per avviare l'utensile, premere la sicura di accensione e tirare la leva di comando dell'interruttore. Per aumentare la velocità dell'utensile, aumentare la pressione sull'interruttore di accensione. Per spegnere l'utensile, rilasciare l'interruttore di accensione.

Leva di inversione della rotazione per la rimozione dei detriti (Fig. 9 e 10)

L'utensile è dotato di una leva di inversione della rotazione il cui scopo è unicamente quello di cambiare la direzione di rotazione al fine di rimuovere erbacce e detriti incastrati nell'utensile. Per il funzionamento normale dell'utensile l'interruttore deve essere premuto in corrispondenza del lato "A".

Per rimuovere erbacce e detriti inceppati nella testina di rotazione, è possibile invertire la direzione di rotazione dell'utensile premendo il lato "B" dell'interruttore. Nella posizione di direzione inversa l'utensile viene azionato solo per un breve periodo e si spegne automaticamente.

⚠ **AVVERTENZA:**

- **Prima di rimuovere erbacce e detriti incastrati nello strumento (che non possono essere rimossi con il funzionamento con direzione di rotazione inversa), verificare sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa.** Se l'utensile non è spento e privo di batteria potrebbero verificarsi gravi infortuni dovuti a un avviamento accidentale.

AVVISO:

- Prima di azionare l'utensile, controllare sempre la direzione di rotazione impostata.
- Utilizzare la leva di inversione della rotazione solo quando l'utensile è completamente fermo. Una modifica della direzione di rotazione prima dell'arresto può danneggiare l'utensile.

Modifica della velocità (Fig. 11 e 12)

Utilizzando l'interruttore di regolazione della velocità è possibile preselezionare due tipi di velocità.

Portando la leva di regolazione della velocità nella posizione "1" l'utensile viene azionato a bassa velocità, mentre in corrispondenza della posizione "2" l'utensile opera a velocità elevata.

Sistema di protezione della batteria e del motore

La batteria e l'utensile sono muniti di dispositivi di protezione che riducono o disattivano automaticamente l'alimentazione dell'utensile in situazioni di sovraccarico che potrebbero danneggiare l'utensile o la batteria. Se l'utensile è in sovraccarico, ma non è bloccato, un dispositivo di protezione consente di ridurre i giri del motore per proteggerlo. In questo caso le due spie luminose descritte nella tabella di seguito non si illuminano e non lampeggiano.

Tutte le altre funzioni di protezione possono essere identificate dalle spie luminose descritte nella tabella di seguito. **(Fig. 13)**

		Stato	Intervento da eseguire
-	Lampeggiante	La batteria è quasi scarica.	Sostituire la batteria con una completamente carica.
-	Accesa	Il dispositivo di protezione della batteria sta spegnendo l'utensile; la batteria è scarica.	Sostituire la batteria con una completamente carica.
Lampeggiante	-	Il dispositivo di protezione dal sovraccarico sta spegnendo l'utensile; il motore è bloccato.	Rilasciare l'interruttore di accensione e rimuovere la causa del blocco o del sovraccarico del motore. Se l'utensile da taglio è bloccato da erbacce o materiali simili, rimuovere sempre la batteria prima di procedere alla rimozione.
Accesa	-	Il dispositivo di protezione dal surriscaldamento sta spegnendo l'utensile, che si è surriscaldato.	Lasciare spento l'utensile per qualche tempo.
Lampeggiante	Lampeggiante	Problema di funzionamento elettrico o elettronico	Rivolgersi al centro assistenza autorizzato di zona per la riparazione.

Testina da taglio in nylon (accessorio opzionale per un prodotto fornito con una lama da taglio)

AVVISO:

- Non tentare di far avanzare la testina mediante battitura mentre l'utensile è in funzione ad alta velocità. L'avanzamento della testina ad alta velocità può causare danni alla testina da taglio in nylon.
- L'avanzamento mediante battitura non funziona correttamente se la testina non è in rotazione. **(Fig. 14)**

La testina da taglio in nylon è una testina tagliabordi doppia munita di un meccanismo di avanzamento del filo a battitura. Per provocare la fuoriuscita del filo di nylon, la testina da taglio deve essere battuta sul terreno durante una rotazione a bassa velocità. A seguito della fuoriuscita, il filo di nylon viene tagliato automaticamente alla lunghezza corretta dai dispositivi di taglio sull'estensione della protezione.

NOTA:
Se non si riesce ad estrarre il filo di nylon battendo la testina, riavvolgere o sostituire il filo seguendo le procedure descritte in “Manutenzione”.

MONTAGGIO

⚠ **AVVERTENZA:**
- **Prima di eseguire qualsiasi operazione sull’utensile, verificare che sia spento e che la batteria sia stata rimossa.** Se l’utensile non è spento e privo di batteria potrebbero verificarsi gravi infortuni dovuti a un avviamento accidentale.
- **Non avviare l’utensile se non è completamente montato.** Se l’utensile non è interamente montato potrebbero verificarsi gravi infortuni dovuti a un avviamento accidentale.

Installazione dell’impugnatura

Per il modello AT-3623 (Fig. 15)
Allentare la manopola.
Posizionare l’impugnatura tra il morsetto e il supporto relativi.
Regolare l’impugnatura a un’angolazione che consenta una posizione di lavoro comoda, quindi serrare correttamente la manopola con le mani.

Per il modello AT-3630 (Fig. 16)
Fissare la barriera e l'impugnatura sull'albero con quattro viti. Assicurarsi che il distanziatore sull'albero si trovi tra l'impugnatura/barriera e la staffa.
Posizionare la barriera sul lato sinistro dell'utensile. Stringere le quattro viti per impedire all'impugnatura/barriera di spostarsi o ruotare sull'albero.

⚠ **AVVERTENZA:**
- **Non rimuovere o accorciare il distanziatore.** Il distanziatore mantiene una certa distanza tra le mani. Disporre l'impugnatura/barriera vicino all'altra impugnatura superando la lunghezza del distanziatore può far perdere il controllo dell'utensile e provocare gravi lesioni personali.

Installazione della protezione (Fig. 17 e 18)

⚠ **AVVERTENZA:**
- **Non utilizzare l’utensile se la protezione mostrata nella figura non è installata.** La mancata osservanza di questa precauzione può provocare gravi danni alla persona.

Impiego con la lama metallica (Fig. 19)
Fissare la protezione al morsetto con i due bulloni, come mostrato nella figura. Stringere i bulloni destro e sinistro in maniera uguale.

Impiego con la testina da taglio in nylon

⚠ **ATTENZIONE:**
- **Durante il montaggio dell’estensione della protezione, evitare il contatto con il dispositivo di taglio del filo di nylon presente sull’estensione della protezione.** Il contatto con il dispositivo di taglio può causare danni alla persona.

Fissare la protezione al morsetto con i due bulloni, come mostrato nella figura. Stringere i bulloni destro e sinistro in maniera uguale. **(Fig. 20)**
Montare l’estensione della protezione posizionandola sul binario nella parte inferiore della protezione e facendola scorrere in posizione fino all’arresto. L’estensione della protezione è progettata per essere montata sulla protezione in una sola direzione.

NOTA:
- Al primo utilizzo, rimuovere il nastro adesivo dal dispositivo di taglio del filo di nylon sull’estensione della protezione. **(Fig. 21)**

Per rimuovere l’estensione della protezione, utilizzare un cacciavite piatto e inserirlo nella taccia sul dispositivo di bloccaggio. Per sbloccare l’estensione della protezione, premere il dispositivo di bloccaggio e far scorrere l’estensione della protezione inferiore nella direzione indicata nella figura. Quando l’estensione della protezione inizia a scorrere significa che è sbloccata e che può essere rimossa dalla protezione con un ulteriore scorrimento.

Installazione della lama da taglio

⚠ **AVVERTENZA:**
- **Il diametro esterno della lama da taglio deve essere 230 mm.** Non utilizzare lame con diametro esterno superiore a 230 mm.

⚠ **ATTENZIONE:**
- La lama da taglio deve essere ben affilata e priva di incrinature o rotture. Affilare o sostituire la lama da taglio dopo ogni tre ore di utilizzo.
- Indossare sempre i guanti per maneggiare la lama da taglio.
- Applicare sempre il coperchio della lama quando l’utensile non è in uso e durante il trasporto.
- Il dado di serraggio della lama da taglio (con la rondella a molla) è una parte usurabile. Se sulla rondella a molla compaiono segni di usura o deformazione, sostituire il dado. Rivolgersi al centro assistenza autorizzato di zona per ordinarlo.

AVVISO:
- Utilizzare solo lame da taglio originali Dolmar.

Per sostituire facilmente la lama da taglio, capovolgere l’utensile. **(Fig. 22)**
Per smontare la lama da taglio, inserire la chiave esagonale attraverso il foro nel coperchio protettivo e nella scatola degli ingranaggi. Ruotare la rondella ricevente fino a che non rimanga bloccata con la chiave esagonale. Allentare il dado esagonale (filettatura sinistrorsa) con la chiave a bussola e rimuovere il dado, l’anello conico, la rondella del morsetto e la chiave esagonale. **(Fig. 23)**
Montare la lama da taglio sull’albero in modo che la guida della rondella ricevente si inserisca nel foro dell’asta nella lama. Rimontare la rondella del morsetto e l’anello conico e fissare la lama da taglio con il dado esagonale con una coppia di serraggio da 13 a 23 Nm tenendo ferma la rondella ricevente con la chiave esagonale. **(Fig. 24)**
Assicurarsi che la lama sia rivolta verso l’alto.

Montaggio della testina da taglio in nylon

⚠ **ATTENZIONE:**

- **Utilizzare la testina da taglio in nylon esclusivamente con la protezione e l'estensione della protezione montate.** La mancata osservanza di questa precauzione può provocare gravi danni alla persona.

AVVISO:

- Utilizzare solo testine da taglio in nylon originali Dolmar.

Per sostituire facilmente la testina da taglio in nylon, capovolgere l'utensile. **(Fig. 25)**
Inserire la chiave esagonale attraverso il foro nel coperchio protettivo e nella scatola degli ingranaggi e ruotare la rondella ricevente fino a che non rimane bloccata con la chiave esagonale. Montare la testina da taglio in nylon direttamente sul perno filettato e stringere in senso antiorario. Rimuovere la chiave esagonale.
Per rimuovere la testina da taglio in nylon, ruotare la testina in senso orario tenendo ferma la rondella ricevente con la chiave esagonale.

⚠ **ATTENZIONE:**

- **Durante l'uso, se la testina da taglio in nylon colpisce accidentalmente una pietra o un oggetto duro, è opportuno spegnere l'utensile e verificare la presenza di danni. Una testina da taglio in nylon danneggiata deve essere sostituita immediatamente.** L'uso di una testina da taglio in nylon danneggiata può causare gravi danni alla persona.

USO

Uso corretto dell'utensile (AT-3623)

Postura corretta

⚠ **AVVERTENZA:**

- **Posizionare sempre l'utensile alla propria destra in modo da avere sempre l'impugnatura sinistra davanti al proprio corpo.** Un corretto posizionamento dell'utensile consente il massimo controllo e riduce il pericolo di gravi danni alla persona causati dai contraccolpi. **(Fig. 26)**

Indossare la cintura a spalla come mostrato nella figura e agganciare saldamente l'utensile alla propria destra in modo da avere sempre l'impugnatura sinistra davanti a sé.

Fissaggio della cintura a spalla (Fig. 27)
Indossare la cintura a spalla sulla schiena e allacciarla fino a udire lo scatto. Assicurarsi che non possa essere tolta senza prima essere slacciata. Agganciare l'utensile come mostrato nella figura.
Regolare la lunghezza della cintura in modo che la lama da taglio rimanga parallela al suolo a un'altezza di 10-30 cm.

Rimozione (Fig. 28)
La fibbia è dotata di un meccanismo di sblocco rapido, utilizzabile premendo i lati e la fibbia.

⚠ **AVVERTENZA:**

- **In tale circostanza prestare particolare attenzione nel mantenere il controllo dell'utensile. Impedire che l'utensile venga deviato verso l'operatore o chiunque si trovi nelle vicinanze.** La mancata osservanza di questa precauzione comporta il rischio di gravi infortuni.

Uso corretto dell'utensile (AT-3630)

Postura corretta

⚠ **AVVERTENZA:**

- **Posizionare sempre l'utensile alla propria destra in modo da avere sempre la barriera davanti al proprio corpo.** Un corretto posizionamento dell'utensile consente il massimo controllo e riduce il pericolo di gravi danni alla persona causati dai contraccolpi. **(Fig. 29)**

Indossare la cintura a spalla sulla spalla sinistra, come mostrato nella figura, facendola passare sulla testa e sul braccio destro, quindi tenere l'utensile sul lato destro in modo da avere sempre la barriera davanti al proprio corpo.

Fissaggio della cintura a spalla (Fig. 30)
Dopo aver indossato la cintura a spalla, fissarla allo strumento agganciando le fibbie disponibili sull'utensile e sulla cintura. Verificare che le fibbie scattino e siano bloccate in posizione.
Per regolare correttamente la cintura, agganciare lo strumento come mostrato nella prima figura, in modo che l'utensile da taglio sia parallelo al suolo a un'altezza di 10-30 cm.

Rimozione (Fig. 31)
La fibbia è dotata di un meccanismo di sblocco rapido, utilizzabile premendo i lati e la fibbia.

⚠ **AVVERTENZA:**

- **In ogni circostanza prestare particolare attenzione nel mantenere il controllo dell'utensile. Impedire che l'utensile venga deviato verso l'operatore o chiunque si trovi nelle vicinanze.** Il mancato controllo dell'utensile può causare gravi infortuni agli astanti e all'operatore.

MANUTENZIONE

⚠ **AVVERTENZA:**

- **Prima di effettuare ispezioni o lavori di manutenzione, verificare sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa.** Se l'utensile non è spento e privo di batteria potrebbero verificarsi gravi infortuni dovuti a un avviamento accidentale.

AVVISO:

- Evitare assolutamente di usare benzina, diluenti, solventi, alcol o sostanze simili. In caso contrario, potrebbero verificarsi scoloriture, deformazioni o incrinature.

Ingrassaggio della scatola degli ingranaggi (Fig. 32)

Inserire del grasso (Shell Alvania 2 o equivalente) nella scatola degli ingranaggi attraverso l'apposito foro ogni 30 ore (il grasso originale Dolmar può essere acquistato presso i rivenditori Dolmar).

Sostituzione del filo di nylon

⚠ **AVVERTENZA:**

- **Prima di effettuare ispezioni o lavori di manutenzione, verificare sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa.** Se l'utensile non è spento e privo di batteria potrebbero verificarsi gravi infortuni dovuti a un avviamento accidentale.
- **Assicurarsi che il coperchio della testina da taglio in nylon sia fissato correttamente sull'alloggiamento, come descritto di seguito.** Il mancato fissaggio del coperchio può causare un distacco della testina da taglio in nylon, con conseguenti gravi danni alla persona. **(Fig. 33)**

Premere i fermi dell'alloggiamento e sollevare verso l'alto per rimuovere il coperchio. Gettare il filo di nylon rimanente. **(Fig. 34)**

Agganciare la parte centrale del nuovo filo di nylon alla tacca posta al centro della bobina tra i due canali forniti per il filo di nylon. Un capo del filo deve essere più lungo di circa 80 mm rispetto all'altro capo.

Avvolgere saldamente entrambe le estremità intorno alla bobina nella direzione indicata sulla testina per la direzione sinistrorsa (LH). **(Fig. 35)**

Avvolgere tutto il filo, tranne 100 mm, lasciando le estremità temporaneamente agganciate alla tacca sul fianco della bobina. **(Fig. 36)**

Montare la bobina nel suo alloggiamento, in modo che le scanalature e le sporgenze su di essa corrispondano a quelle sull'alloggiamento. Mantenere il lato con le lettere sulla bobina in alto, in modo che sia visibile. Sganciare quindi le estremità del filo dalla loro posizione temporanea e passarle attraverso gli occhielli, in modo che fuoriescano dall'alloggiamento. **(Fig. 37)**

Allineare la sporgenza sul lato inferiore del coperchio con le fessure degli occhielli. Spingere quindi con forza il coperchio sull'alloggiamento per fissarlo. Assicurarsi che le chiusure si estendano completamente sul coperchio.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altra operazione di manutenzione o regolazione devono essere eseguite dai centri assistenza autorizzati DOLMAR, utilizzando sempre parti di ricambio DOLMAR.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di richiedere la riparazione, condurre autonomamente un'ispezione. Se si rileva un problema non affrontato nel manuale, non tentare di smontare l'utensile. Rivolgersi invece ai centri assistenza autorizzati Dolmar, utilizzando per le riparazioni sempre ricambi Dolmar.

Problema di funzionamento	Causa	Azione
Il motore non si avvia.	La batteria non è inserita.	Inserire la batteria.
	Problema della batteria (sottotensione)	Ricaricare la batteria. Se la ricarica non è efficace, sostituire la batteria.
	Il sistema di guida non funziona correttamente.	Rivolgersi al centro assistenza autorizzato di zona per la riparazione.
Il motore si spegne dopo poco tempo.	La rotazione è invertita.	Cambiare la direzione di rotazione con la leva di inversione della rotazione.
	Il livello di carica della batteria è basso.	Ricaricare la batteria. Se la ricarica non è efficace, sostituire la batteria.
	Surriscaldamento.	Spegnere l'utensile e attendere che si raffreddi.
Non viene raggiunto il regime massimo del motore.	La batteria è inserita in modo scorretto.	Inserire la batteria seguendo le istruzioni del presente manuale.
	La batteria si sta esaurendo.	Ricaricare la batteria. Se la ricarica non è efficace, sostituire la batteria.
	Il sistema di guida non funziona correttamente.	Rivolgersi al centro assistenza autorizzato di zona per la riparazione.
L'utensile da taglio non ruota: arrestare immediatamente l'utensile!	Un corpo estraneo, ad esempio un ramo, è incastrato tra la protezione e la testina da taglio in nylon o la lama da taglio.	Rimuovere il corpo estraneo.
	Il dado di serraggio della lama da taglio è allentato.	Stringere correttamente il dado seguendo le istruzioni del presente manuale.
	La lama da taglio è piegata.	Sostituire la lama da taglio.
	Il sistema di guida non funziona correttamente.	Rivolgersi al centro assistenza autorizzato di zona per la riparazione.

Problema di funzionamento	Causa	Azione
Vibrazione anomala: arrestare immediatamente l'utensile!	Uno dei fili di nylon si è rotto e la testina non è più bilanciata.	Battere la testina da taglio in nylon sul terreno per provocare la fuoriuscita del filo.
	La lama da taglio è piegata, incrinata o consumata.	Sostituire la lama da taglio.
	Il dado di serraggio della lama da taglio è allentato.	Stringere correttamente il dado seguendo le istruzioni del presente manuale.
	La lama da taglio non è fissata correttamente.	
	Il sistema di guida non funziona correttamente.	Rivolgersi al centro assistenza autorizzato di zona per la riparazione.
L'utensile da taglio e il motore non si arrestano: rimuovere immediatamente la batteria!	Problema di funzionamento elettrico o elettronico.	Rimuovere la batteria e rivolgersi al centro assistenza autorizzato di zona per la riparazione.

ACCESSORI

⚠ **ATTENZIONE:**

- Si consiglia l'uso dei seguenti accessori per l'utensile Dolmar descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio potrebbe provocare infortuni. Utilizzare gli accessori esclusivamente per l'uso dichiarato.

Per l'assistenza e per ulteriori informazioni su tali accessori, rivolgersi al centro assistenza Dolmar di zona.

- Lama da taglio
- Testina da taglio in nylon
- Attacco del tagliasiepi (per il modello AT-3630)
- Attacco della sega (per il modello AT-3630)
- Attacco della sarchiatrice (per il modello AT-3630)
- Batteria e caricabatteria originali Dolmar

Per il modello AT-3623

Rumore ENG104-2

Il tipico livello di rumore ponderato "A" è determinato in conformità alla norma ISO22868:

Livello di pressione sonora (L_{pA}): 79,7 dB (A)
Variazione (K): 2,5 dB (A)

Il livello di rumore in fase di funzionamento può superare 80 dB (A).

Indossare una protezione acustica.

Vibrazione ENG244-1

Il valore di emissione delle vibrazioni è determinato in conformità con le norme ISO22867, EN786:

Emissione delle vibrazioni (a_h): 2,5 m/s^2 o inferiore
Variazione (K): 1,5 m/s^2

Per il modello AT-3630

Rumore ENG104-2

Il tipico livello di rumore ponderato "A" è determinato in conformità alla norma EN786:

Livello di pressione sonora (L_{pA}): 79,3 dB (A)
Variazione (K): 2,5 dB (A)

Il livello di rumore in fase di funzionamento può superare 80 dB (A).

Indossare una protezione acustica.

Vibrazione ENG244-1

Il valore di emissione delle vibrazioni è determinato in conformità con la norma EN786:

Emissione delle vibrazioni (a_h): 2,5 m/s^2 o inferiore
Variazione (K): 1,5 m/s^2

Solo per i paesi europei ENH036-1

Dichiarazione di conformità CE

I sottoscritti Tamiro Kishima e Rainer Bergfeld, debitamente autorizzati da Dolmar GmbH, dichiarano che gli utensili DOLMAR:

Denominazione della macchina:
Decespugliatore a batteria
N. modello/Tipo: AT-3623
Caratteristiche tecniche: vedere la tabella "CARATTERISTICHE TECNICHE"

appartengono a una produzione in serie e

sono conformi alle seguenti direttive europee:

2000/14/CE, 2006/42/CE

Sono inoltre prodotti in conformità con gli standard o i documenti standardizzati riportati di seguito:

EN/ISO11806, EN60335, EN60745

La documentazione tecnica viene conservata presso:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Amburgo

La procedura di valutazione della conformità richiesta dalla Direttiva 2000/14/CE è stata effettuata secondo quanto specificato nell'allegato V.
Livello di potenza sonora misurato: 93,6 dB
Livello di potenza sonora garantito: 95 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Direttore responsabile

Rainer Bergfeld
Direttore responsabile

Solo per i paesi europei ENH216-1

Dichiarazione di conformità CE

I sottoscritti Tamiro Kishima e Rainer Bergfeld, debitamente autorizzati da Dolmar GmbH, dichiarano che gli utensili DOLMAR:

Denominazione della macchina:
Tagliabordi a batteria
N. modello/Tipo: AT-3630
Caratteristiche tecniche: vedere la tabella "CARATTERISTICHE TECNICHE"

appartengono a una produzione in serie e

sono conformi alle seguenti direttive europee:

2000/14/CE, 2006/42/CE

Sono inoltre prodotti in conformità con gli standard o i documenti standardizzati riportati di seguito:

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745

La documentazione tecnica viene conservata presso:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Amburgo

La procedura di valutazione della conformità richiesta dalla Direttiva 2000/14/CE è stata effettuata secondo quanto specificato nell'allegato VIII.

Ente competente:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein D-51105 Köln, n. identificazione 0197

Livello di potenza sonora misurato: 91,3 dB

Livello di potenza sonora garantito: 93 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Direttore responsabile

Rainer Bergfeld
Direttore responsabile

NEDERLANDS (Originele instructies)

Verklaring van het onderdelenoverzicht

1. Rode deel
2. Schuifknop
3. Accu
4. Uit-vergrendelknop
5. Aan/uit-schakelaar
6. Omkeerschakelaar
7. A Ingedrukte stand voor normale werking
8. B Ingedrukte stand voor verwijderen van onkruid of vuil
9. Draaisnelheid-keuzeschakelaar
10. Status van bedrijfslampje
11. Meest effectieve maaigebied
12. Knop
13. Handgreepklem
14. Handgreepbevestiging
15. Drukveer
16. Beschermplaat
17. Beugelhandgreep
18. Afstandshouder
19. Metalen snijblad
20. Beschermkap
21. Nylondraad-snijkop
22. Beschermkapopzetstuk
23. Twee bouten
24. Beschermstuk
25. Inbussleutel
26. Ontvangerring
27. Klemring
28. Kom
29. Zeskantmoer
30. As met schroefdraad
31. Hendel
32. Gesp
33. Smeeropening
34. Tandwielhuis
35. Deksel
36. Vergrendelnokken
37. Drukken
38. Draadspoel
39. Voor linksom draaien
40. Inkepingen
41. Openingen
42. Uitsteeksel (niet zichtbaar)
43. Sleuf naar de opening

TECHNISCHE GEGEVENS

Model		AT-3623	AT-3630
Type handgreep		Fietsstuurhandgreep	Beugelhandgreep
Onbelast toerental	Hoog	0 - 7.300 min^{-1}	0 - 6.600 min^{-1}
	Laag	0 - 5.300 min^{-1}	0 - 4.900 min^{-1}
Totale lengte		1.880 mm	1.850 mm
Diameter van snijblad		230 mm	-
Maaidiameter met nylondraad-snijkop		-	300 mm
Netto gewicht		7,1 kg	5,9 kg
Nominale spanning		36 V gelijkstroom	
Standaardaccu('s) ⚠ Waarschuwing: Gebruik uitsluitend de aangegeven accu('s).		BL3626	

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht, inclusief de accu, volgens de EPTA-procedure 01/2003

Symbolen END008-1

Hieronder staan de symbolen die voor dit gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.

⚠ ..... Besteed bijzondere zorg en aandacht!

..... Lees de gebruiksaanwijzing.

..... Gevaar: wees bedacht op weggeworpen voorwerpen.

..... De afstand tussen het gereedschap en omstanders moet minstens 15 meter te zijn.

..... Houd omstanders uit de buurt.

..... Blijf minstens 15 meter uit de buurt.

..... Voorkom terugslag.

..... Draag een veiligheidshelm, veiligheidsbril en gehoorbescherming.

..... Draag veiligheidshandschoenen.

..... Draag stevige schoenen met antislipzolen. Veiligheidsschoenen met stalen neuzen worden aanbevolen.

..... Stel het gereedschap niet bloot aan vocht.

..... Toegestaan maximumtoerental.

Cd
Ni-MH
Li-ion ..... Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil mee!
Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EC inzake oude elektrische en elektronische apparaten, 2006/66/EG inzake batterijen en accu's en oude

batterijen en accu's en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen gebruikt elektrisch gereedschap en accu's gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES GEB068-2

⚠ **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies.** Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

Algemene instructies

1. Voorkom dat personen die onbekend zijn met het gebruik van de accubosmaaier/-graskantmaaier of met deze instructies het gereedschap gebruiken. Bosmaaiers/graskantmaaiers zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
2. Zorg ervoor dat iedereen die de bosmaaier/ graskantmaaier gaat gebruiken, eerst de gebruiksaanwijzing doorleest.
3. Laat in geen geval personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben, personen (waaronder kinderen) met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of gebrek aan kennis en ervaring voor het gebruik van dit gereedschap. De leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereglementeerd zijn.
4. Gebruik het gereedschap met de hoogstmogelijke zorg en aandacht.
5. Gebruik het gereedschap alleen als u in goede lichamelijke conditie bent. Werk altijd rustig en voorzichtig. Gebruik uw gezond verstand en denk eraan dat de gebruiker van het gereedschap verantwoordelijk is voor ongelukken en gevaren die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.
6. Bedien het gereedschap nooit wanneer u vermoeid bent, zich ziek voelt, of onder invloed bent van alcohol of drugs.
7. Het gereedschap moet onmiddellijk uitgeschakeld worden als tekenen van abnormale werking merkbaar zijn.
8. Verwijder de accu van het gereedschap voordat u instellingen maakt, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen de kans dat het gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.
9. Forceer het gereedschap niet. Het gereedschap werkt beter en met een kleinere kans op letsel op de manier waarvoor het is ontworpen.
10. Reik niet te ver. Zorg altijd voor een stevige stand en goede lichaamsbalans.

Bedoeld gebruik van het gereedschap

1. Gebruik het juiste gereedschap. De accubosmaaier/-graskantmaaier is uitsluitend bedoeld voor het maaien van gras, onkruid, struiken en ondergroei. Het mag niet worden gebruikt voor enig ander doel, zoals randen bijwerken of heggen snoeien, aangezien dit tot letsel kan leiden.

Persoonlijke-veiligheidsuitrusting

1. Draag geschikte kleding. De te dragen kleding dient functioneel en geschikt te zijn, d.w.z. nauwsluitend zonder te hinderen. Draag geen juwelen of kleding die in de struiken verstrikt kunnen raken. Draag een haarbedekking om lang haar uit de weg te houden.
2. Om tijdens het gebruik letsels aan hoofd, ogen, handen of voeten te voorkomen en uw gehoor te beschermen, moeten de volgende veiligheidsuitrusting en beschermende kleding worden gebruikt terwijl u met het gereedschap werkt. **(zie afb. 1)**
3. Draag altijd een helm wanneer het risico bestaat op vallende objecten. U moet de veiligheidshelm regelmatig controleren op beschadigingen en minstens iedere vijf jaar vervangen. Gebruik alleen goedgekeurde veiligheidshelmen.
4. Het spatscherm van de helm (of de veiligheidsbril) beschermt het gezicht tegen rondvliegend afval en stenen. Draag tijdens het gebruik van het gereedschap altijd een veiligheidsbril of een spatscherm om letsel aan de ogen te voorkomen.
5. Draag geschikte uitrusting om u te beschermen tegen het lawaai en gehoorbeschadiging te voorkomen (oorbeschermers, oordopjes, enz.). **(zie afb. 2)**
6. Werkoveralls beschermen tegen rondvliegend afval en opspringende stenen. Wij raden u sterk aan een werkoverall te dragen.
7. Speciale handschoenen van dik leer maken deel uit van de voorgeschreven uitrusting en moeten altijd worden gedragen tijdens het gebruik van het gereedschap.
8. Draag altijd stevige schoenen met een antislipzool wanneer u het gereedschap gebruikt. Dit beschermt u tegen letsel en garandeert dat u stevig staat.

Elektrische veiligheid en accu

1. Vermijd gevaarlijke omgevingen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige of natte plaatsen en stel het niet bloot aan regen. Als water binnendringt in het gereedschap, wordt de kans op een elektrische schok groter.
2. Laad alleen op met de acculader aanbevolen door de fabrikant. Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu, kan brandgevaar opleveren indien gebruikt met een ander type accu.
3. Gebruik het gereedschap uitsluitend met de daarvoor bestemde accu. Als u een andere accu erin gebruikt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of brand.
4. Als de accu niet wordt gebruikt, houdt u deze uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, muntgeld, sleutels, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting kunnen veroorzaken tussen de accupolen. Kortsluiting tussen de accupolen kan leiden tot brandwonden of brand.

5. Onder zware gebruiksomstandigheden kan vloeistof uit de accu komen. Voorkom aanraking! Als u deze vloeistof per ongeluk aanraakt, wast u deze goed af met water. Als de vloeistof in uw ogen komt, raadpleegt u een arts. Vloeistof uit de accu kan irritatie en brandwonden veroorzaken.
6. Werp de accu niet in een vuur. De accu kan exploderen. Raadpleeg de lokale regelgeving voor mogelijke speciale verwerkingsvereisten.
7. Open of vervorm de accu niet. Het elektrolyt is agressief en kan letsel toebrengen aan de ogen en huid. Het kan giftig zijn bij inslikken.

Het gereedschap inschakelen (zie afb. 3)

1. Controleer of er geen kinderen of andere mensen aanwezig zijn binnen een werkbereik van 15 meter en let ook op of er geen dieren in de werkomgeving zijn. Als dat het geval is, stopt u met het gebruik van het gereedschap.
2. Controleer voor gebruik altijd of het gereedschap veilig is om te gebruiken. Controleer de veiligheid van het snijgarnituur en de beschermkap, en controleer of de aan/uit-schakelaar goed werkt en gemakkelijk kan worden bediend. Controleer of de handgrepen schoon en droog zijn en test de werking van de aan/uit-schakelaar.
3. Controleer op beschadigde onderdelen voordat u het gereedschap verder gebruikt. Een beschermkap of ander onderdeel day beschadigd is, moet nauwkeurig worden onderzocht om te bepalen of het nog goed te gebruiken is en zijn oorspronkelijke taak kan uitvoeren. Controleer of bewegende delen goed uitgelijnd zijn en niet vastgelopen zijn, of onderdelen niet kapot zijn en stevig gemonteerd zijn, en enige andere situatie die van invloed kan zijn op de werking van het gereedschap. Een beschermkap of ander onderdeel dat beschadigd is, dient vakkundig te worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, behalve indien anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.
4. Schakel de motor alleen in wanneer de handen en voeten uit de buurt van het snijgarnituur zijn.
5. Controleer vóór het starten of het snijgarnituur geen contact maakt met harde voorwerpen, zoals takken, stenen, enz., omdat tijdens het starten het snijgarnituur zal ronddraaien.

Gebruiksmethode

1. Gebruik het gereedschap alleen bij goed licht en zicht. Wees in de winter bedacht op gladde of natte plaatsen, ijs en sneeuw (gevaar voor uitglijden). Zorg er altijd voor dat u stevig staat.
2. Wees voorzichtig uw handen en voeten niet te verwonden aan het snijgarnituur.
3. Maai nooit boven heuphoogte.
4. Sta nooit op een ladder met draaiend gereedschap.
5. Klim nooit in een boom om daar met het gereedschap te werken.
6. Werk nooit op onstabiele oppervlakken.
7. Verwijder zand, stenen, nagels, enz. die u binnen uw werkbereik vindt. Vreemde voorwerpen kunnen het snijgarnituur beschadigen en gevaarlijke terugslagen veroorzaken.
8. Als het snijgarnituur stenen of andere objecten raakt, moet u de motor onmiddellijk uitschakelen en het snijgarnituur controleren.
9. Controleer het snijblad regelmatig op beschadiging (inspecteren op haarscheurtjes met de klopgeluidentest).
10. Voordat u begint te maaien, moet het snijgarnituur op maximaal toerental draaien.
11. Gebruik het gereedschap alleen terwijl het bevestigd is aan het schouderdraagstel, dat goed moet worden afgesteld voordat het gereedschap gebruikt. Het is belangrijk het schouderdraagstel af te stellen op de lichaamsgrootte van de gebruiker om vermoeidheid tijdens gebruik te voorkomen.
12. Houd tijdens gebruik het gereedschap altijd met twee handen vast. Houd het gereedschap tijdens het gebruik nooit met slechts één hand vast. Zorg er altijd voor dat u stevig staat.
13. Het snijgarnituur moet zijn uitgerust met de beschermkap. Gebruik het gereedschap nooit met een beschadigde beschermkap of zonder aangebrachte beschermkap!
14. De gehele veiligheidsuitrusting, zoals beschermkappen en het schouderdraagstel, die bij het gereedschap zijn geleverd, moeten tijdens het werk worden gebruikt.
15. Raak met het snijgarnituur nooit onkruid of soortgelijke materialen aan om te proberen ze weg te maaien.
16. Behalve in noodgevallen mag u het gereedschap nooit op de grond laten vallen of weggooien omdat hierdoor het gereedschap zwaar beschadigd kan raken.
17. Sleep het gereedschap nooit over de grond wanneer u het wilt verplaatsen omdat hierdoor het gereedschap kan worden beschadigd.
18. Verwijder altijd de accu uit het gereedschap:
    - iedere keer als u het gereedschap onbeheerd achterlaat;
    - voordat u een verstopping opheft;
    - voordat u het gereedschap controleert, reinigt of er werkzaamheden aan gaat verrichten;
    - als het gereedschap op ongebruikelijke manier begint te trillen.
19. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen altijd vrij zijn van vuil.

Terugslag (stoot van het snijblad)

1. Tijdens het gebruik van het gereedschap, kan een ongecontroleerde terugslag (stoot van het snijblad) optreden. **(zie afb. 4)**
2. Dit is met name het geval wanneer u begint te maaien binnen het snijbladsegment tussen 12 en 2 uur.
3. Gebruik het gereedschap nooit binnen het snijbladsegment tussen 12 en 2 uur.
4. Zorg ervoor dat het snijblad binnen dit segment nooit in aanraking komt met harde voorwerpen, zoals stuiken, bomen, enz., met een diameter van 3 cm of meer omdat anders het snijblad met grote kracht kan worden teruggeslagen met kans op letsel.

Terugslag voorkomen

Houd rekening met het volgende om terugslag te voorkomen:

1. Maaien binnen het snijbladsegment tussen 12 en 2 uur geeft een risico op terugslag, met name bij gebruik van metalen snijgarnituur. **(zie afb. 5)**
2. Maaien binnen het snijbladsegment tussen 11 en 12 uur of tussen 2 en 5 uur mag alleen worden uitgevoerd door opgeleide en ervaren gebruikers, en dit alleen op eigen risico.
3. Gemakkelijk maaien met nagenoeg geen kans op terugslag is mogelijk binnen het snijbladsegment tussen 9 en 11 uur.

Snijgarnituren

1. Gebruik uitsluitend het juiste snijgarnituur voor de geplande werkzaamheden.
2. Om dik materiaal, zoals onkruid, hoog gras, struiken, heesters, ondergroei, kreupelhout, enz. (diameter max. 2 cm), te maaien, kunt u het gereedschap gelijkmatig in halve cirkels van rechts naar links zwaaien (op de manier waarop een zeis wordt gebruikt).

Onderhoudsinstructies

1. De toestand van het snijgarnituur, de veiligheidsuitrusting en het schouderdraagstel moet worden gecontroleerd voor aanvang van de werkzaamheden.
2. Besteed bijzondere aandacht aan de snijbladen die correct moeten worden geslepen.
3. Schakel de motor uit en verwijder de accu voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, het snijgarnituur vervangt, of het gereedschap schoonmaakt.
4. Controleer op loszittende bevestigingen en beschadigde onderdelen, zoals scheuren in het snijgarnituur.
5. Volg de instructies voor het smeren van het gereedschap.
6. Wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, bergt u het op op een droge plaats die op slot kan of buiten bereik van kinderen ligt.
7. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen vervangingsonderdelen en accessoires.
8. Inspecteer en onderhoud het gereedschap regelmatig, met name vóór en na gebruik. Laat het gereedschap alleen repareren door een erkend servicecentrum.
9. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vetten.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

⚠ **WAARSCHUWING:**
Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende product altijd strikt in acht. VERKEERD GEBRUIK of het niet volgen van de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ENC007-5

VOOR ACCU'S

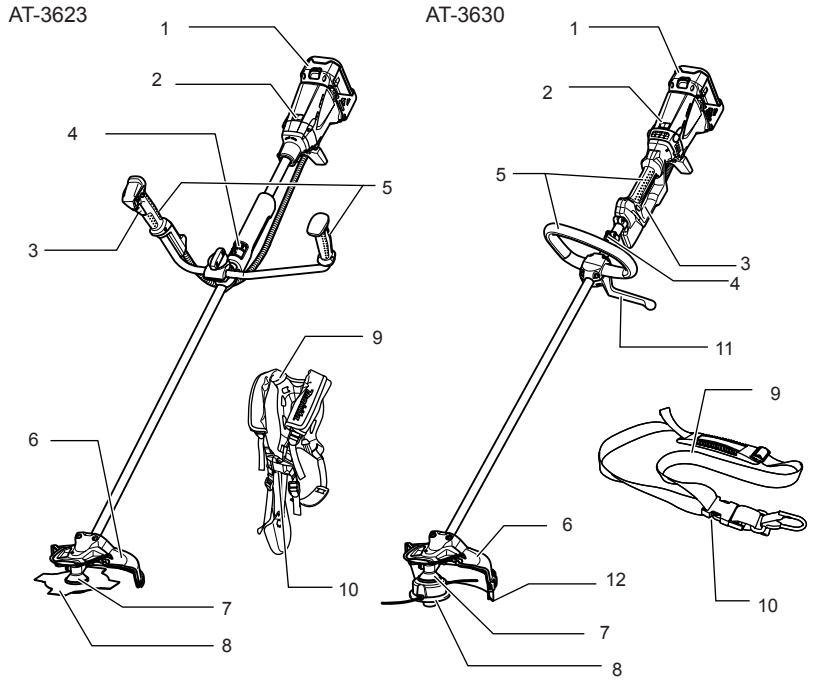
1. **Alvorens de accu in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopschriften op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.**
2. **Haal de accu niet uit elkaar.**
3. **Als de gebruikstijd aanzienlijk korter is geworden, stopt u onmiddellijk met het gebruik. Anders kan dit leiden tot kans op oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.**
4. **Als de elektrolyt in uw ogen komt, wast u deze uit met schoon water en raadpleegt u onmiddellijk een arts. Dit kan leiden tot verlies van gezichtsvermogen.**
5. **Sluit de accu niet kort:**
   (1) **Raak de accupolen niet aan met enig geleidend materiaal.**
   (2) **Bewaar de accu niet op een plaats waar deze in aanraking kan komen met andere metalen voorwerpen, zoals spijkers, munten, enz.**
   (3) **Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan leiden tot een hoge stroomsterkte, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.**
6. **Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.**
7. **Werp de accu niet in een vuur, zelfs niet als deze al ernstig beschadigd of helemaal versleten is. De accu kan in een vuur exploderen.**
8. **Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen of ergens tegenaan stoot.**
9. **Gebruik nooit een beschadigde accu.**

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Tips voor een lange levensduur van de accu

1. **Laad de accu op voordat deze volledig leeg is. Wanneer u merkt dat het gereedschap minder vermogen heeft, stopt u met het gebruik ervan en laadt u eerst de accu op.**
2. **Laad nooit een volledig opgeladen accu op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.**
3. **Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 40 °C.**
   Laat een warme accu eerst afkoelen voordat u deze oplaadt.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN



1	Accu	7	Tandwielhuis
2	Bedrijfslampje	8	Snijgarnituur
3	Aan/uit-schakelaar	9	Schouderdraagstel
4	Oog (bevestigingspunt)	10	Gesp
5	Handvat	11	Beschermplaat
6	Beschermkap	12	Beschermkapopzetstuk

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

⚠ **WAARSCHUWING:**

- Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd voordat u de werking van het gereedschap aanpast of controleert. Als het gereedschap niet wordt uitgeschakeld en de accu niet uit het gereedschap wordt verwijderd, kan dat na per ongeluk inschakelen leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

De accu aanbrengen en verwijderen (zie afb. 6)

⚠ **LET OP:**

- **Houd het gereedschap en de accu stevig vast tijdens het aanbrengen of verwijderen van de accu.** Als u het gereedschap en de accu niet stevig vasthoudt, kunnen deze uit uw handen glippen en beschadigd raken, of kan persoonlijk letsel worden veroorzaakt.
- Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu aanbrengt of verwijdert.

Om de accu te verwijderen verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en trekt u tegelijkertijd de accu uit het gereedschap.

Om de accu aan te brengen lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk in het gereedschap tot u een klikgeluid hoort. Als u het rode deel aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accuadapter niet goed aangebracht. Steek de accuadapter zo ver mogelijk erin tot het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accuadapter per ongeluk uit het gereedschap vallen en u of anderen in uw omgeving verwonden.

OPMERKING:

- Oefen geen grote kracht uit bij het aanbrengen van de accu. Als de accu niet gemakkelijk in het gereedschap kan worden gestoken, wordt deze niet goed aangebracht.

In- en uitschakelen

⚠ **WAARSCHUWING:**

- **Controleer altijd, voordat u de accu in het gereedschap steekt, of de aan/uit-schakelaar op de juiste manier schakelt en weer terugkeert naar de uit-stand nadat deze is losgelaten. Knijp de aan/uit-schakelaar niet hard in zonder de uit-vergrendelknop te bedienen. Hierdoor kan de aan/uit-schakelaar kapot gaan.** Als u het gereedschap gebruikt terwijl de aan/uit-schakelaar niet goed werkt, kunt u de controle over het gereedschap verliezen waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan. **(zie afb. 7 en 8)**

Om te voorkomen dat de aan/uit-schakelaar per ongeluk wordt bediend, is een uit-vergrendelknop aangebracht. Om het gereedschap te starten, drukt u eerst de uit-vergrendelknop in en knijpt u daarna de aan/uit-schakelaar in. De draaisnelheid van het gereedschap neemt toe naarmate u meer druk uitoefent op de aan/uit-schakelaar. Laat de aan/uit-schakelaar los om het gereedschap te stoppen.

Omkeerschakelaar voor verwijderen van vuil (zie afb. 9 en 10)

Dit gereedschap is uitgerust met een omkeerschakelaar die alleen bedoeld is om de draairichting om te keren zodat dit kan worden gebruikt om onkruid of vuil te verwijderen dat verstrikt zit in het snijgarnituur. Om het gereedschap te bedienen moet normaal gesproken op de “A”-kant van de schakelaar zijn ingedrukt.
Om onkruid of vuil te verwijderen dat verstrikt zit rond het draaiende snijgarnituur, kan de draairichting worden omgekeerd door de “B”-kant van de schakelaar in te drukken. In de stand voor de omgekeerde draairichting zal het gereedschap slechts een korte tijd werken, waarna het gereedschap automatisch wordt uitgeschakeld.

⚠ **WAARSCHUWING:**

- **Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd voordat u onkruid of vuil verwijdert dat verstrikt zit rond het snijgarnituur en niet kon worden verwijderd door de omkeerschakelaar te bedienen.** Als het gereedschap niet wordt uitgeschakeld en de accu niet uit het gereedschap wordt verwijderd, kan dat na per ongeluk inschakelen leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

OPMERKING:

- Controleer altijd de draairichting alvorens het gereedschap te gebruiken.
- Gebruik de omkeerschakelaar alleen nadat het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen. Als u de draairichting verandert voordat het gereedschap volledig stilstaat, kan het gereedschap worden beschadigd.

De draaisnelheid veranderen (zie afb. 11 en 12)

Twee draaisnelheidsbereiken kunnen vooraf worden ingesteld met behulp van de draaisnelheid-keuzeschakelaar.
Door de draaisnelheid-keuzeschakelaar in stand “1” te zetten, wordt het gereedschap in het lage draaisnelheidsbereik gezet, en door hem in stand “2” te zetten, wordt het gereedschap in het hoge draaisnelheidsbereik gezet.

Accu- en motorbeveiligingssysteem

Het gereedschap en de accu zijn voorzien van veiligheidsvoorzieningen die automatisch de voeding naar het gereedschap zullen verminderen of uitschakelen wanneer zich een overbelastingssituatie voordoet waarin het gereedschap of de accu kan worden beschadigd.
Voor het geval het gereedschap overbelast wordt, maar niet geblokkeerd wordt, is een beveiligingsinrichting aanwezig die het toerental verlaagt om de motor te beschermen. In dat geval zullen de twee lampjes, beschreven in de onderstaande tabel, niet branden of knipperen.
Alle andere veiligheidsfuncties kunnen worden geïdentificeerd door de lampjes beschreven in de onderstaande tabel. **(zie afb. 13)**

		Status	Te nemen maatregelen
-	Knippert	De acculading is bijna opgebruikt.	Vervang de accu door een volledig opgeladen accu.
-	Brandt	De accubeveiliging schakelt de stroom uit - de acculading is volledig opgebruikt.	Vervang de accu door een volledig opgeladen accu.
Knippert	-	De overbelastingsbeveiliging schakelt de stroom uit - de motor wordt geblokkeerd.	Laat de aan/uit-schakelaar los en hef de oorzaak van de motorblokkering of overbelasting op. Als het snijgarnituur geblokkeerd wordt door verstrikt onkruid of iets dergelijks, verwijdert u altijd de accu voordat u de blokkering opheft.
Brandt	-	De overbelastingsbeveiliging schakelt de stroom uit - oververhitting.	Laat het gereedschap enige tijd afkoelen.
Knippert	Knippert	Elektrische of elektronische storing	Vraag uw plaatselijk erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.

Nylondraad-snijkop (los verkrijgbaar accessoire voor een gereedschap dat verkocht is met een metalen snijblad)

OPMERKING:
- Probeer niet de snijkop op de grond te stoten om nylondraad aan te voeren terwijl het gereedschap op een hoog toerental draait. Als het gereedschap bij een hoog toerental op de grond wordt gestoten, kan de nylondraad-snijkop worden beschadigd.
- Het aanvoeren van nylondraad zal niet goed werken wanneer de snijkop niet draait. **(zie afb. 14)**

De nylondraad-snijkop is een dubbele-draadkop uitgerust met een stoot-aanvoermechanisme. Om ervoor te zorgen dat de nylondraad aangevoerd wordt, moet de snijkop op de grond gestoten worden terwijl deze op een laag toerental draait. Terwijl de nylondraad uit de snijkop komt wordt hij automatisch afgesneden op de juiste lengte door de mesjes in het beschermkapopzetstuk.

OPMERKING:
Als de nylon draad niet automatisch wordt aangevoerd wanneer de snijkop op de grond wordt gestoten, volgt u de procedures die zijn beschreven onder “Onderhoud” om de nylondraad opnieuw op te wikkelen of te vervangen.

DE ONDERDELEN MONTEREN

⚠ **WAARSCHUWING:**
- **Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd alvorens enige werkzaamheden aan het gereedschap te verrichten.** Als het gereedschap niet wordt uitgeschakeld en de accu niet uit het gereedschap wordt verwijderd, kan dat na per ongeluk inschakelen leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- **Start het gereedschap nooit voordat het op de juiste wijze is gemonteerd.** Door het gereedschap in een gedeeltelijk gemonteerde toestand te laten werken, kan dat na per ongeluk inschakelen leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

De fietsstuurhandgreep aanbrengen

Voor model AT-3623 (zie afb. 15)
Draai de knop los.
Plaats de handgreep tussen de handgreepklem en de handgreepbevestiging.
Stel de handgreep af onder een hoek die u een comfortabele werkhouding biedt en zet deze daarna vast door de knop met de hand vast te draaien.

Voor model AT-3630 (zie afb. 16)
Monteer de beschermplaat en de beugelhandgreep met behulp van vier schroeven aan de pijpas. Zorg ervoor dat de afstandshouder zich op de pijpas bevindt tussen de beschermplaat/beugelhandgreep en het oog.
Plaats de beschermplaat aan de linkerkant van het gereedschap. Draai de vier schroeven vast zodat de beschermplaat/beugelhandgreep niet kan verschuiven of rond de pijpas kan draaien.

⚠ **WAARSCHUWING:**
- **Verwijder of verkort de afstandshouder niet.** De afstandshouder bewaart een zekere afstand tussen uw beide handen. Als de beschermplaat/beugelhandgreep dichter op het andere handvat zou staan dan de lengte van de afstandshouder, kunt u de controle over het gereedschap verliezen waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.

De beschermkap monteren (zie afb. 17 en 18)

⚠ **WAARSCHUWING:**
- **Gebruik het gereedschap nooit zonder dat de beschermkap is aangebracht, zoals aangegeven in de afbeelding.** Als u zich hier niet aan houdt, kan ernstig persoonlijk letsel worden veroorzaakt.

Bij gebruik van een metalen snijblad (zie afb. 19)
Bevestig de beschermkap op de klem met twee bouten, zoals afgebeeld. Draai de linker- en rechterbout gelijkmatig vast.

Bij gebruik van een nylondraad-snijkop

⚠ **LET OP:**
- **Wees tijdens het aanbrengen van het beschermkapopzetstuk voorzichtig het mesje voor het afsnijden van de nylondraad aan de binnenkant van het beschermkapopzetstuk niet aan te raken.** Aanraking van het mesje kan leiden tot persoonlijk letsel.

Bevestig de beschermkap op de klem met twee bouten, zoals afgebeeld. Draai de linker- en rechterbout gelijkmatig vast. **(zie afb. 20)**
Breng het beschermkapopzetstuk aan door het op de bevestigingsgleuf op de onderrand van de beschermkap te plaatsen en het vervolgens op zijn plaats te schuiven tot het beschermkapopzetstuk op zijn plaats wordt geklikt en vergrendeld. Het beschermkapopzetstuk is zodanig ontworpen dat het in slechts één richting op de beschermkap kan worden aangebracht.

OPMERKING:
- Verwijder de beschermtape vanaf het mesje dat de nylondraad moet afsnijden voordat u het beschermkapopzetstuk voor het eerst gebruikt. **(zie afb. 21)**

Om het beschermkapopzetstuk te verwijderen, gebruikt u een platkopschroevendraaier en plaatst u deze in de kleine inkeping aangebracht in de vergrendelnok. Om het beschermkapopzetstuk te ontgrendelen, drukt u de vergrendelnok in en schuift u tegelijkertijd het beschermkapopzetstuk in de richting aangegeven in de afbeelding. Zodra het beschermkapopzetstuk begint te schuiven is het ontgrendeld en kan het worden verwijderd door het verder te schuiven en van de beschermkap af te halen.

De snijmes aanbrengen

⚠ **WAARSCHUWING:**
- **De buitendiameter van de snijgarnituur moet 230 mm zijn.** Gebruik nooit een snijblad met een buitendiameter groter dan 230 mm.

⚠ **LET OP:**
- Het snijblad moet goed geslepen zijn en vrij zijn van barsten of breuken. Slijp of vervang het snijblad na elke drie uur gebruik.
- Draag altijd beschermende handschoenen wanneer u het snijblad hanteert.

- Bevestig altijd de afdekking over het snijblad wanneer hert gereedschap niet in gebruik is of wordt vervoerd.
- De bevestigingsmoer van het snijblad (met veerring) is een verbruiksartikel. Als u slijtage of vervorming van de veerring opmerkt, moet u de moer vervangen. Vraag uw plaatselijk erkende servicecentrum de onderdelen te bestellen.

OPMERKING:
- Gebruik altijd een origineel Dolmar-snijblad.

Draai het gereedschap ondersteboven zodat u het snijblad gemakkelijk kunt vervangen. **(zie afb. 22)**
Om het snijblad te verwijderen, steekt u een inbussleutel door de opening in het beschermstuk en het tandwielhuis. Draai met de inbussleutel de ontvangerring tot deze wordt vergrendeld. Draai de zeskantmoer (met linksdraaiend schroefdraad) los met de dopsleutel en verwijder de kom, klemring en inbussleutel. **(zie afb. 23)**
Monteer het snijblad op de as zodat de nok van de ontvangerring past in de inkeping in het middengat van het snijblad. Plaats de klemring, de kom en het snijblad en draai de zeskantmoer aan met een aantrekkoppel van 13 tot 23 Nm terwijl u de ontvangerring tegenhoudt met de inbussleutel. **(zie afb. 24)**
Zorg ervoor dat het snijblad met de goede kant omhoog wijst voor linksom draaien.

De nylondraad-snijkop aanbrengen

⚠ **LET OP:**
- **Gebruik de nylondraad-snijkop alleen wanneer de beschermkap en het beschermkapopzetstuk zijn aangebracht.** Als u zich hier niet aan houdt, kan ernstig persoonlijk letsel worden veroorzaakt.

OPMERKING:
- Gebruik altijd een originele Dolmar-snijkop.

Draai het gereedschap ondersteboven zodat u de nylondraad-snijkop gemakkelijk kunt vervangen. **(zie afb. 25)**
Steek de inbussleutel in de opening in het beschermstuk en het tandwielhuis en draai met de inbussleutel de ontvangerring tot deze wordt vergrendeld. Breng de nylondraad-snijkop rechtstreeks aan op de as met schroefdraad en bevestig hem door hem linksom te draaien. Haal de inbussleutel eruit.
Om de nylondraad-snijkop te verwijderen, houdt u met de inbussleutel de ontvangerring op zijn plaats en draait u tegelijkertijd de nylondraad-snijkop rechtsom.

⚠ **LET OP:**
- **Als tijdens gebruik de nylondraad-snijkop per ongeluk een steen of hard voorwerp raakt, moet de graskantmaaier worden gestopt en op beschadigingen worden gecontroleerd. Als de nylondraad-snijkop beschadigd is, moet deze onmiddellijk worden vervangen.** Het gebruik van een beschadigde nylondraad-snijkop kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

GEBRUIK

Correct omgaan met het gereedschap (AT-3623)

Correcte lichaamshouding

⚠ **WAARSCHUWING:**
- **Houd het gereedschap altijd aan de rechterkant van uw lichaam zodat de linkerhelft van de fietsstuurhandgreep zich recht voor uw lichaam bevindt.** Een correcte plaatsing van het gereedschap geeft een maximale controle over het gereedschap en verlaagt de kans op ernstig persoonlijk letsel veroorzaakt door terugslag. **(zie afb. 26)**

Zoals aangegeven in de afbeelding, trek het schouderdraagstel aan en hang het gereedschap stevig tegen uw rechterzijde zodat de linkerhelft van de fietsstuurhandgreep zich recht voor uw lichaam bevindt.

Bevestiging van het schouderdraagstel (zie afb. 27)
Draag het schouderdraagstel op uw rug en gesp het dicht zodat u een klikgeluid hoort. Controleer dat het niet losgetrokken kan worden door eraan te trekken. Hang het gereedschap aan het schouderdraagstel, zoals afgebeeld.
Stel de lengte van de draagriem zo af dat het snijblad parallel aan de grond hangt op een hoogte van 10 tot 30 cm boven de grond.

Losmaken (zie afb. 28)
De gesp is voorzien van een snelontgrendelingsmethode die kan worden gebruikt door eenvoudigweg de zijkant van de gesp in te knijpen.

⚠ **WAARSCHUWING:**
- **Let er goed op dat u te allen tijde de controle over het gereedschap behoudt. Zorg ervoor dat het gereedschap zich niet in uw richting of in de richting van iemand die in de buurt staat beweegt.** Als u dat niet doet, kan dat leiden tot ernstig letsel.

Correct omgaan met het gereedschap (AT-3630)

Correcte lichaamshouding

⚠ **WAARSCHUWING:**
- **Houd het gereedschap altijd aan de rechterkant van uw lichaam zodat de beugelhandgreep zich recht voor uw lichaam bevindt.** Een correcte plaatsing van het gereedschap geeft een maximale controle over het gereedschap en verlaagt de kans op ernstig persoonlijk letsel veroorzaakt door terugslag. **(zie afb. 29)**

Zoals aangegeven in de afbeelding, steekt u uw rechterarm en hoofd door het schouderdraagstel zodat het op uw linkerschouder hangt en houd het gereedschap aan de rechterkant van uw lichaam zodat de beugelhandgreep zich recht voor uw lichaam bevindt.

Bevestiging van het schouderdraagstel (zie afb. 30)
Nadat u het schouderdraagstel hebt aangetrokken, kan het gereedschap eraan gehangen worden door de gespen aan zowel de gereedschapshaak als het schouderdraagstel aan elkaar te bevestigen. Controleer dat de gespen volledig op hun plaats klikken en vergrendelen.

Om de lengte van de draagriem goed af te stellen, hangt u het gereedschap zoals aangegeven in bovenstaande afbeelding, zodat het snijgarnituur parallel aan de grond hangt op een hoogte van 10 tot 30 cm boven de grond.

Losmaken (zie afb. 31)
De gesp is voorzien van een snelontgrendelingsmethode die kan worden gebruikt door eenvoudigweg de zijkant van de gesp in te knijpen.

⚠ **WAARSCHUWING:**
- **Let er goed op dat u te allen tijde de controle over het gereedschap behoudt. Zorg ervoor dat het gereedschap zich niet in uw richting of in de richting van iemand die in de buurt staat beweegt.** Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dat leiden tot ernstig letsel van de gebruiker en omstanders.

ONDERHOUD

⚠ **WAARSCHUWING:**
- **Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u een inspectie of onderhoud aan het gereedschap uitvoert.** Als het gereedschap niet wordt uitgeschakeld en de accu niet uit het gereedschap wordt verwijderd, kan dat na per ongeluk inschakelen leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

OPMERKING:
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Tandwielhuis smeren met vet (zie afb. 32)

Breng elke 30 uur vet (Shell Alvania 2 of gelijkwaardig) aan via de smeeropening in het tandwielhuis. (Origineel Dolmar-smeervet kan worden aangeschaft bij uw Dolmar-dealer.)

De nylondraad vervangen

⚠ **WAARSCHUWING:**
- **Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u een inspectie of onderhoud aan het gereedschap uitvoert.** Als het gereedschap niet wordt uitgeschakeld en de accu niet uit het gereedschap wordt verwijderd, kan dat na per ongeluk inschakelen leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- **Controleer of het deksel van de nylondraad-snijkop goed op de behuizing is bevestigd, zoals hieronder beschreven.** Als u het deksel niet stevig bevestigt, kan de nylondraad-snijkop uit elkaar vliegen en ernstig persoonlijk letsel veroorzaken. **(zie afb. 33)**

Druk de vergrendelnokken van de behuizing naar binnen om het deksel eraf te tillen. Gooi eventueel resterende nylondraad weg. **(zie afb. 34)**
Haak het midden van de nieuwe nylondraad in de inkeping in het midden van de draadspoel tussen de 2 kanalen waarin de nylondraad moet worden opgewikkeld. Eén uiteinde van de nylondraad moet ongeveer 80 mm langer zijn dan het andere uiteinde. Wikkel beide uiteinden stevig op de draadspoel in de richting aangegeven op de snijkop met LH voor linkerwikkelrichting. **(zie afb. 35)**
Wikkel op 100 mm na de volledige lengte van de nylondraad op de draadspoel, en haak de uiteinden tijdelijk in de inkeping in de zijkant van de draadspoel. **(zie afb. 36)**
Plaats de draadspoel in de behuizing zodat de groeven en uitsteeksels op de spoel overeenkomen met die in de behuizing. Zorg ervoor dat de zijkant van de draadspoel waarop de letters staan naar buiten wijst. Maak nu de uiteinden van de nylondraad los uit hun tijdelijke positie en voer de nylondraden door de oogjes zodat ze uit de behuizing steken. **(zie afb. 37)**
Lijn het uitsteeksel op de onderkant van het deksel uit met de sleuven naar de openingen. Druk daarna het deksel stevig op de behuizing zodat hij wordt vergrendeld. Controleer of de vergrendelnokken zich volledig spreiden in het deksel.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend DOLMAR-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele DOLMAR-vervangingsonderdelen.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Alvorens om reparatie te verzoeken, voert u eerst zelf een inspectie uit. Als u een probleem ondervindt dat niet in deze handleiding wordt beschreven, mag u niet proberen het gereedschap uit elkaar te halen. Vraag in plaats daarvan een erkend Dolmar-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Dolmar-vervangingsonderdelen, het gereedschap te repareren.

Toestand tijdens defect	Oorzaak	Handeling
Motor loopt niet.	De accu is niet aangebracht.	Breng de accu aan.
	Probleem met de accu (lage spanning)	Laad de accu op. Als het opladen niet helpt, vervangt u de accu.
	De aandrijving werkt niet goed.	Vraag uw plaatselijk erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.
De motor stopt na kort te hebben gedraaid.	De draairichting is omgekeerd.	Verander de draairichting met de omkeerschakelaar.
	De accu is bijna leeg.	Laad de accu op. Als het opladen niet helpt, vervangt u de accu.
	Oververhitting.	Stop het gebruik van het gereedschap en laat het afkoelen.
Het gereedschap bereikt het maximale toerental niet.	De accu is niet goed aangebracht.	Breng de accu aan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
	Het accuvermogen neemt af.	Laad de accu op. Als het opladen niet helpt, vervangt u de accu.
	De aandrijving werkt niet goed.	Vraag uw plaatselijk erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.
Het snijgarnituur draait niet: stop het gereedschap onmiddellijk!	Een vreemd voorwerp, zoals een tak, zit vastgeklemd tussen de beschermkap en de nylondraad-snijkop of het metalen snijblad.	Verwijder het vreemde voorwerp.
	De bevestigingsmoer van het snijblad zit los.	Draai de moer goed vast, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
	Het snijblad is verbogen.	Vervang het snijblad.
	De aandrijving werkt niet goed.	Vraag uw plaatselijk erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.
Abnormale trillingen: stop het gereedschap onmiddellijk!	Een van de nylondraden is gebroken en de snijkop is uit balans geraakt.	Stoot de nylondraad-snijkop tegen de grond zodat nieuwe nylondraad wordt aangevoerd.
	Het snijblad is verbogen, gescheurd of versleten.	Vervang het snijblad.
	De bevestigingsmoer van het snijblad zit los.	Draai de moer goed vast, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
	Het snijblad is niet goed bevestigd.	
	De aandrijving werkt niet goed.	Vraag uw plaatselijk erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.
Het snijgarnituur en de motor kunnen niet stoppen: verwijder de accu onmiddellijk!	Elektrische of elektronische storing.	Verwijder de accu en vraag uw plaatselijk erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.

ACCESSOIRES

⚠ **LET OP:**

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Dolmar-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Dolmar-servicecentrum.

- Metalen snijblad
- Nylondraad-snijkop
- Stokheggenschaarhulpstuk (voor model AT-3630)
- Stoksnoeizaaghulpstuk (voor model AT-3630)
- Grondfreeshulpstuk (voor model AT-3630)
- Originele Dolmar accu en lader

Voor model AT-3623

Geluid ENG104-2

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens ISO22868:

Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 79,7 dB (A)

Onzekerheid (K): 2,5 dB (A)

Het geluidsniveau kan tijdens gebruik hoger worden dan 80 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Trilling ENG244-1

De trillingsemissiewaarde is bepaald volgens ISO22867 en EN786:

Trillingsemissie (a_h): 2,5 m/s^2 of minder

Onzekerheid (K): 1,5 m/s^2

Voor model AT-3630

Geluid ENG104-2

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN786:

Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 79,3 dB (A)

Onzekerheid (K): 2,5 dB (A)

Het geluidsniveau kan tijdens gebruik hoger worden dan 80 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Trilling ENG244-1

De trillingsemissiewaarde is bepaald volgens EN786:

Trillingsemissie (a_h): 2,5 m/s^2 of minder

Onzekerheid (K): 1,5 m/s^2

Alleen voor Europese landen ENH036-1

EU-verklaring van conformiteit

Ondergetekenden, Tamiro Kishima en Rainer Bergfeld, als erkende vertegenwoordigers van Dolmar GmbH, verklaren dat de DOLMAR-machine(s):

Aanduiding van de machine:
Accubosmaaier
Modelnr./Type: AT-3623
Technische gegevens: zie de tabel “TECHNISCHE GEGEVENS”.

in serie is geproduceerd en

Voldoet aan de volgende Europese richtlijnen:

2000/14/EC en 2006/42/EC

En is gefabriceerd in overeenstemming met de volgende normen of genormaliseerde documenten:

EN/ISO11806, EN60335 en EN60745

De technische documentatie wordt bewaard door:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg, Duitsland

De conformiteitsbeoordelingsprocedure vereist door Richtlijn 2000/14/EC was is Overeenstemming met annex V.

Gemeten geluidsvermogenniveau: 93,6 dB

Gegarandeerd geluidsvermogenniveau: 95 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Hoofddirecteur

Rainer Bergfeld
Hoofddirecteur

Alleen voor Europese landen ENH216-1

EU-verklaring van conformiteit

Ondergetekenden, Tamiro Kishima en Rainer Bergfeld, als erkende vertegenwoordigers van Dolmar GmbH, verklaren dat de DOLMAR-machine(s):

Aanduiding van de machine:
Accugraskantmaaier
Modelnr./Type: AT-3630
Technische gegevens: zie de tabel “TECHNISCHE GEGEVENS”.

in serie is geproduceerd en

Voldoet aan de volgende Europese richtlijnen:

2000/14/EC en 2006/42/EC

En is gefabriceerd in overeenstemming met de volgende normen of genormaliseerde documenten:

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335 en EN60745

De technische documentatie wordt bewaard door:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg, Duitsland

De conformiteitsbeoordelingsprocedure vereist door Richtlijn 2000/14/EC was is Overeenstemming met annex VIII.

Officiële instantie:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein D-51105 Köln, Duitsland. Identificatienr. 0197

Gemeten geluidsvermogenniveau: 91,3 dB

Gegarandeerd geluidsvermogenniveau: 93 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Hoofddirecteur

Rainer Bergfeld
Hoofddirecteur

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

Explicación de los dibujos

1. Indicador rojo
2. Botón deslizante
3. Cartucho de la batería
4. Botón de desbloqueo
5. Gatillo interruptor
6. Interruptor de inversión
7. Posición A seleccionada para el funcionamiento normal
8. Posición B seleccionada para la eliminación de malas hierbas y residuos
9. Palanca de cambio de velocidad
10. Luz indicadora
11. Área de corte más eficaz
12. Pomo
13. Abrazadera del asidero
14. Soporte del asidero
15. Muelle de compresión
16. Barrera
17. Empuñadura
18. Separador
19. Cuchilla de corte
20. Protección
21. Cabezal de corte de nylon
22. Extensión de la protección
23. Dos pernos
24. Cubierta protectora
25. Llave hexagonal
26. Arandela de apoyo
27. Arandela abrazadera
28. Vaso
29. Tuerca hexagonal
30. Eje roscado
31. Palanca
32. Hebilla
33. Orificio de engrase
34. Caja de engranajes
35. Cubierta
36. Pestillos
37. Pulse
38. Carrete
39. Para el giro a la izquierda
40. Muescas
41. Ojales
42. Saliente (no se muestra)
43. Ranura del ojal

ESPECIFICACIONES

Modelo		AT-3623	AT-3630
Tipo de asidero		Asidero de motocicleta	Mango curvado
Velocidad en vacío	Alta	0 - 7.300 min^{-1}	0 - 6.600 min^{-1}
	Baja	0 - 5.300 min^{-1}	0 - 4.900 min^{-1}
Longitud total		1.880 mm	1.850 mm
Diámetro de la cuchilla de corte		230 mm	-
Diámetro de corte con el cabezal de corte de nylon		-	300 mm
Peso neto		7,1 kg	5,9 kg
Tensión nominal		CC 36 V	
Cartucho(s) de batería estándar ⚠ Advertencia: Utilice únicamente el/los cartucho(s) descrito(s).		BL3626	

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de la batería pueden variar de un país a otro.
- Peso, con el cartucho de la batería, de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003

Símbolos END008-1

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo. Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.

..... Preste especial cuidado y atención.

..... Lea el manual de instrucciones.

..... Peligro; esté atento a los objetos que salgan despedidos.

..... La distancia entre la herramienta y las personas circundantes debe ser de 15 m como mínimo.

..... Mantenga alejadas a las personas circundantes.

..... Mantenga una distancia de 15 m como mínimo.

..... Evite los contragolpes.

..... Lleve casco y protección para los ojos y oídos.

..... Utilice guantes de protección

..... Utilice botas robustas con suela antideslizante. Se recomienda utilizar botas de seguridad con puntera de acero.

..... No la exponga a la lluvia.

..... Máxima velocidad permitida de la herramienta.

..... Sólo para países de la UE
¡No deseche el aparato eléctrico o la batería junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, 2006/66/CE sobre baterías y acumuladores y el desecho de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, la herramienta eléctrica y la batería cuya vida útil hayan llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

GEB068-2

⚠ **¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.** La no observancia de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

Instrucciones generales

1. No permita que utilicen esta herramienta personas que no estén familiarizadas con la desbrozadora / el cortabordes o con estas instrucciones. La desbrozadora y el cortabordes son peligrosos en manos de personas que no están debidamente capacitadas.
2. Asegúrese de que cualquier persona que desee utilizar la desbrozadora o el cortabordes haya leído primero el manual de instrucciones.
3. Nunca deje que personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones, personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos utilicen la herramienta. Las normas locales pueden restringir la edad del operario.
4. Utilice la herramienta con el máximo cuidado y la máxima atención.
5. Utilice la herramienta solamente si se encuentra en buen estado físico. Realice todo el trabajo con calma y con cuidado. Use el sentido común y tenga en cuenta que el operario o el usuario es responsable de los accidentes o situaciones de peligro que se produzcan para otras personas o su propiedad.
6. Nunca utilice la herramienta cuando esté cansado, cuando se sienta indispuesto o cuando esté bajo la influencia del alcohol o medicamentos.
7. La herramienta debe apagarse inmediatamente si muestra síntomas de funcionamiento anómalo.
8. Desconecte la batería de la herramienta antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenarla. Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta de forma accidental.
9. No fuerce la herramienta. Realizará mejor su trabajo y con menos probabilidades de lesiones a la velocidad para la que fue diseñada.
10. No intente abarcar demasiada distancia. Mantenga la postura adecuada y el equilibrio en todo momento.

Uso previsto de la herramienta

1. Utilice la herramienta adecuada. La desbrozadora/ cortabordes se ha diseñado solamente para cortar pasto, malas hierbas, arbustos y maleza. No se debe utilizar con ninguna otra finalidad, como canteado o cortado de setos, ya que se podrían causar lesiones.

Equipo de protección personal

1. Use la indumentaria apropiada. Debe llevarse ropa funcional y apropiada, es decir, debe ser ajustada pero sin que sea incómoda. No lleve joyas ni prendas que puedan engancharse en arbustos o maleza. Lleve protección para el cabello para sujetar el cabello largo.
2. Para evitar lesiones en la cabeza, los ojos, las manos o los pies y para proteger los oídos, debe llevarse el siguiente equipo y la siguiente ropa de protección mientras se utiliza el equipo. **(Fig. 1)**
3. Utilice siempre un casco cuando haya riesgo de caída de objetos. Debe comprobarse periódicamente si el casco protector tiene algún daño y se debe sustituir como máximo cada 5 años. Utilice solamente cascos protectores homologados.
4. El visor del casco (o, como alternativa, las gafas de seguridad) protege la cara de piedras y objetos que salen despedidos. Durante el manejo de la herramienta utilice gafas de seguridad o un visor para evitar lesiones en los ojos.
5. Utilice un equipo de protección acústica adecuado para evitar daños en el oído (protectores de oído, tapones para los oídos, etc.). **(Fig. 2)**
6. El mono de trabajo protege contra piedras y otros objetos que salen despedidos. Recomendamos encarecidamente utilizar un mono de trabajo.
7. Los guantes especiales de cuero grueso forman parte del equipo obligatorio y siempre deben utilizarse durante el manejo de la herramienta.
8. Cuando utilice la herramienta, utilice siempre zapatos robustos con una suela que no resbale. De esta manera se protegerá contra lesiones y se asegurará de que los pies estén en una posición firme.

Seguridad eléctrica y de la batería

1. Evite entornos peligrosos. No utilice la herramienta en ubicaciones mojadas o húmedas ni la exponga a la lluvia. Si entra agua en la herramienta, aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
2. Recárguelo solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se usa con otra batería.
3. Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de batería designados. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
4. Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión entre los terminales. El cortocircuito de los

terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
5. En condiciones de maltrato, la batería puede expulsar líquido; evite el contacto con él. Si se produce un contacto accidental, lávelo con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.
6. No deseche las baterías en un fuego. Puede explotar. Consulte en las normativas locales las posibles instrucciones de desecho.
7. No abra ni mutile las baterías. El electrolito que se desprende es corrosivo y puede causar daños a los ojos o la piel. Puede ser tóxico si se ingiere.

Puesta en marcha de la herramienta (Fig. 3)

1. Asegúrese de que no haya niños y otras personas en un área de trabajo de 15 metros (50 pies) y preste atención también a cualquier animal que pueda estar cerca del lugar de trabajo. De lo contrario, deje de usar la herramienta.
2. Antes del uso, compruebe que la herramienta permita realizar las operaciones con seguridad. Compruebe la seguridad de la herramienta de corte y el protector y que el gatillo interruptor o la palanca funcionen correctamente y se accionen fácilmente. Compruebe que los asideros estén limpios y secos y pruebe la función de arranque/parada.
3. Compruebe si hay partes dañadas antes de utilizar la herramienta. Si un protector o cualquier otra parte de la herramienta se ha dañado, debe inspeccionarse con detenimiento para determinar si funcionará correctamente y si cumplirá con su finalidad. Compruebe la alineación de las partes móviles, el libre movimiento de las partes móviles, la rotura de piezas, el montaje y cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento. Los protectores, o cualquier otra pieza que esté dañada, deben repararse correctamente en nuestro centro de reparaciones autorizado a menos que se indique lo contrario en este manual.
4. Ponga en marcha el motor solamente cuando los pies y las manos estén alejados de la herramienta de corte.
5. Antes de la puesta en marcha, asegúrese de que la herramienta de corte no esté en contacto con objetos duros tales como ramas, piedras, etc. ya que la herramienta de corte girará al poner en marcha la máquina.

Método de trabajo

1. Utilice la herramienta únicamente con buenas condiciones de iluminación y visibilidad. Durante el invierno tenga cuidado con las áreas húmedas o resbaladizas, hielo y nieve (riesgo de resbalar). Asegúrese siempre de que sus pies se encuentran en una posición segura.
2. Protéjase de las lesiones en los pies y las manos causadas por la herramienta de corte.
3. No corte nunca por encima de la altura de la cintura.
4. No se suba nunca a una escalera mientras utilice la herramienta.
5. No se suba a árboles mientras realice la operación de corte con la herramienta.
6. No trabaje nunca en superficies inestables.
7. Elimine la arena, piedras, clavos, etc. que se encuentren en el área de trabajo. Los objetos extraños pueden dañar la herramienta de corte y provocar peligrosos contragolpes.
8. Si la herramienta de corte golpea piedras u otros objetos duros, apague el motor inmediatamente e inspecciónela.
9. Inspeccione periódicamente la cuchilla de corte para comprobar si hay daños (compruebe si hay grietas finas mediante pruebas de sonido).
10. Antes de comenzar a cortar, la herramienta de corte debe alcanzar la velocidad de trabajo completa.
11. Utilice la herramienta únicamente con el arnés de hombro asegurado, que se debe ajustar correctamente antes de poner en marcha la herramienta. Es muy importante ajustar el arnés de hombro de acuerdo con la talla del usuario para evitar la fatiga durante el uso.
12. Durante las operaciones, sujete siempre la herramienta con ambas manos. Nunca sujete la herramienta con una mano durante el uso. Asegúrese siempre de que sus pies se encuentran en una posición segura.
13. La herramienta de corte debe estar equipada con la protección. ¡Nunca utilice la herramienta con las protecciones dañadas o sin utilizar protecciones!
14. Todo el equipo de protección, tal como las protecciones y el arnés de hombro que se suministra con la herramienta, se debe utilizar durante las operaciones.
15. Nunca golpee malas hierbas o materiales similares con la herramienta de corte para cortarlos.
16. Excepto en caso de emergencia, nunca deje caer ni lance la herramienta hacia el suelo, ya que la herramienta se puede dañar gravemente.
17. Nunca arrastre la herramienta por el suelo cuando la desplace de un lugar a otro, ya que se puede dañar si se mueve de esta manera.
18. Extraiga siempre el cartucho de la batería de la herramienta:
    - cuando deje la herramienta desatendida;
    - antes de despejar un atasco;
    - antes de comprobar, limpiar o trabajar en la herramienta;
    - cuando la herramienta empiece a vibrar de forma anómala.
19. Asegúrese siempre de que las aberturas de ventilación estén libres de residuos.

Contragolpe (empuje de la cuchilla)

1. Durante el uso de la herramienta se puede producir un contragolpe (empuje de la cuchilla) no controlado. **(Fig. 4)**
2. Suele producirse cuando se intenta cortar con un segmento de la cuchilla entre las 12 y las 2 en punto.
3. Nunca aplique la herramienta en un segmento entre las 12 y las 2 en punto.
4. Nunca aplique este segmento de la cuchilla a sólidos, tales como arbustos y árboles, etc., con un diámetro que sea superior a 3 cm o la cuchilla de corte se desviará con gran fuerza con el riesgo de lesiones.

Prevención de contragolpes

Para evitar contragolpes, tenga en cuenta lo siguiente:

1. El funcionamiento con un segmento de cuchilla entre las 12 y las 2 en punto presenta un peligro real, especialmente cuando se utilizan herramientas de corte de metal. **(Fig. 5)**
2. Las operaciones de corte en un segmento de cuchilla entre las 11 y las 12 en punto y entre las 2 y las 5 en punto solamente deben realizarlas operarios con formación y experiencia y únicamente bajo su propio riesgo.
3. Se puede realizar un corte sencillo sin casi contragolpe con un segmento de cuchilla entre las 9 y las 11 en punto.

Herramientas de corte

1. Utilice solamente la herramienta de corte correcta para el trabajo que va a realizar.
2. Para cortar materiales gruesos, como malas hierbas, pasto alto, arbustos, maleza, sotobosque, matorrales, etc. (grosor máximo de 2 cm de diámetro), realice el trabajo de corte balanceando la herramienta uniformemente en medios círculos de derecha a izquierda (de forma parecida a usar una guadaña).

Instrucciones de mantenimiento

1. Antes de iniciar el trabajo se debe comprobar el estado de la herramienta de corte, los dispositivos protectores y el arnés de hombro.
2. Debe prestarse especial atención a las cuchillas de corte, que deben estar afiladas correctamente.
3. Apague el motor y extraiga el cartucho de la batería antes de realizar tareas de mantenimiento, sustituir la herramienta de corte o limpiar la herramienta.
4. Compruebe si hay elementos de sujeción sueltos y partes dañadas, como grietas, en la herramienta de corte.
5. Siga las instrucciones para lubricar la herramienta.
6. Cuando no utilice la herramienta, almacénela en una ubicación seca que esté cerrada con llave o lejos del alcance de los niños.
7. Utilice solamente accesorios y piezas de recambio recomendados por el fabricante.
8. Inspeccione la herramienta y realice las tareas de mantenimiento regularmente, especialmente antes/después del uso. Haga que la herramienta se repare solamente en un centro de servicio autorizado.
9. Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ ADVERTENCIA:

No deje que la comodidad o la familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad del producto en cuestión. El MAL USO o la no observancia de las normas de seguridad expuestas en este manual de instrucciones pueden ocasionar graves daños corporales.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ENC007-5

PARA EL CARTUCHO DE LA BATERÍA

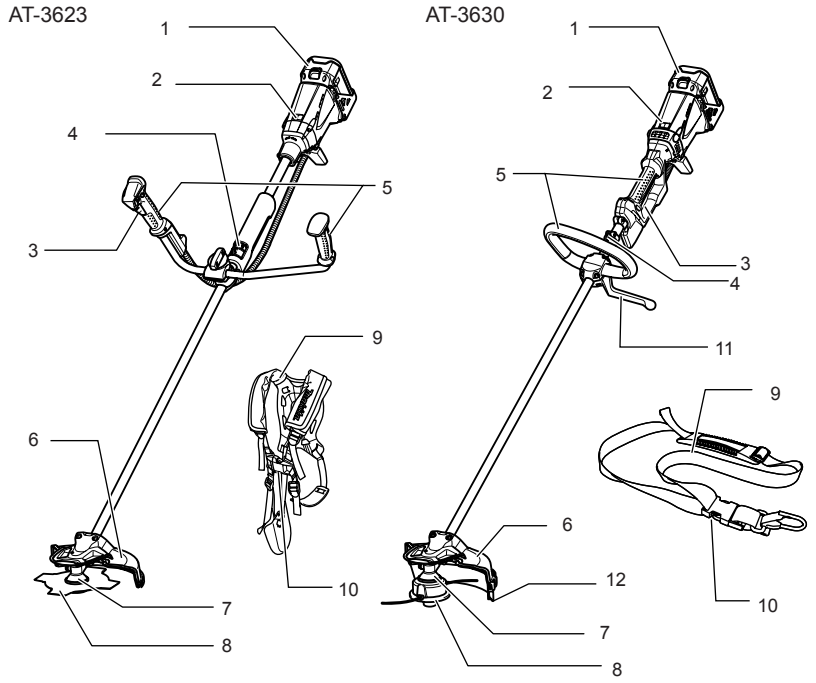
1. **Antes de utilizar el cartucho de la batería, lea todas las instrucciones y referencias de precaución que se encuentran en (1) el cargador de baterías, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.**
2. **No desmonte el cartucho de la batería.**
3. **Si el tiempo de funcionamiento es excesivamente corto, deje de utilizar la herramienta de inmediato. De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.**
4. **Si se produce contacto ocular con electrolito, enjuáguese los ojos con agua limpia y acuda de urgencia al médico. Corre el riesgo de perder la visión.**
5. **No cortocircuite el cartucho de la batería:**
   (1) **No toque los terminales con material conductor.**
   (2) **Evite guardar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.**
   (3) **No exponga el cartucho de la batería al agua o a la lluvia.**
   Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, quemaduras o incluso una avería.
6. **No almacene la herramienta ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura supere los 50°C (122°F).**
7. **No queme el cartucho de la batería aunque esté gravemente dañado o completamente gastado. El cartucho de la batería puede explotar si entra en contacto con fuego.**
8. **Procure que la batería no sufra golpes ni caídas.**
9. **No utilice una batería dañada.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Consejos para conseguir una mayor duración de la batería

1. **Cargue la batería antes de que se descargue por completo.**
   Cuando observe que la herramienta tiene menos potencia, deje de utilizarla y cargue el cartucho de la batería.
2. **No recargue nunca un cartucho de batería completamente cargado.**
   La sobrecarga acorta la vida útil de la batería.
3. **Cargue el cartucho de la batería a una temperatura ambiente que oscile entre 10°C y 40°C (50°F - 104°F).**
   Antes de cargar un cartucho de batería caliente, deje que se enfríe.

DESCRIPCIONES DE LAS PIEZAS



1	Cartucho de la batería	7	Caja de engranajes
2	Luz indicadora	8	Herramientas de corte
3	Gatillo interruptor	9	Arnés de hombro
4	Gancho (punto de suspensión)	10	Hebilla
5	Empuñadura	11	Barrera
6	Protección	12	Extensión de la protección

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠ **ADVERTENCIA:**

- Antes de ajustar o de comprobar la herramienta, asegúrese siempre de que está apagada y de que la batería ha sido extraída. Si no se apaga la herramienta o no se extrae el cartucho de la batería de la herramienta, se pueden provocar lesiones personales graves a causa de una puesta en marcha accidental.

Instalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 6)

⚠ **PRECAUCIÓN:**

- **Sujete la herramienta y el cartucho de la batería firmemente cuando instale o extraiga el cartucho de la batería.** Si no sujeta la herramienta y el cartucho de la batería firmemente, pueden resbalar de sus manos y se pueden provocar daños en la herramienta y el cartucho de la batería y lesiones personales.
- Apague siempre la herramienta antes de insertar o extraer el cartucho de la batería.

Para extraer el cartucho de la batería, quítelo de la herramienta al mismo tiempo que desliza el botón situado en la parte frontal del cartucho.

Para insertar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del alojamiento e insértela. Insértela completamente hasta que quede firmemente sujeta y se bloquee con un clic. Si puede ver el indicador rojo de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está completamente bloqueado. Insértelo completamente hasta que el indicador rojo quede oculto. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.

NOTA:

- No haga fuerza al insertar el cartucho de la batería. Si no se inserta suavemente, significa que no lo está instalando correctamente.

Accionamiento del interruptor de encendido

⚠ **ADVERTENCIA:**
- **Antes de insertar el cartucho de la batería en la herramienta, asegúrese siempre de que el interruptor disparador funciona como es debido y que vuelve a la posición "OFF" (apagado) al soltarlo. No apriete con fuerza el gatillo interruptor sin presionar hacia dentro el botón de desbloqueo. Podría romper el interruptor.** La utilización de una herramienta con un interruptor que no funciona correctamente puede provocar pérdida de control y lesiones personales graves. **(Fig. 7 y 8)**

Para evitar que el gatillo interruptor pueda ser apretado accidentalmente, se ha provisto un botón de desbloqueo. Para encender la herramienta, presione hacia dentro el botón de desbloqueo y apriete el gatillo interruptor. La velocidad de la herramienta aumenta al incrementar la presión sobre el interruptor disparador. Suelte el gatillo interruptor para detener la herramienta.

Interruptor de inversión para la eliminación de residuos (Fig. 9 y 10)

Esta herramienta cuenta con un interruptor de inversión que solamente se proporciona para cambiar la dirección de giro y así eliminar las malas hierbas y residuos que se hayan enredado en la herramienta. Para utilizar la herramienta normalmente, el lado "A" del interruptor debe estar pulsado.

Para eliminar malas hierbas y residuos que se han atascado en el cabezal de giro, se puede invertir la herramienta pulsando el lado "B" del interruptor. En la posición inversa, la herramienta solamente funcionará durante un período de tiempo breve y se apagará automáticamente.

⚠ **ADVERTENCIA:**
- **Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y de que se haya extraído el cartucho de la batería antes de extraer malas hierbas o residuos enredados en la herramienta y que no se pudieron eliminar utilizando la herramienta en modo inverso.** Si no se apaga la herramienta o no se extrae el cartucho de la batería de la herramienta, se pueden provocar lesiones personales graves a causa de una puesta en marcha accidental.

AVISO:
- Antes de trabajar, compruebe siempre la dirección del giro.
- Utilice el interruptor de inversión sólo cuando la herramienta se haya detenido por completo, ya que, de lo contrario, la herramienta podría averiarse.

Cambio de velocidad (Fig. 11 y 12)

Se pueden preseleccionar dos intervalos de velocidad con el interruptor de cambio de velocidad.

Si se ajusta la palanca de cambio de velocidad en la posición "1", la herramienta se ajustará en una gama de velocidad baja y en la posición "2" se ajustará en una gama de velocidad alta.

Sistema de protección de batería/motor

El cartucho de la batería y la herramienta se proporcionan con dispositivos de protección que reducirán o cortarán la alimentación de la herramienta cuando se produzcan situaciones de sobrecarga que puedan causar daños en la herramienta o en el cartucho de la batería. Para los casos en los que la herramienta se sobrecarga pero no se bloquea, se proporciona un protector que reduce las revoluciones para proteger el motor. En ese caso las dos luces indicadoras descritas en la tabla siguiente no se encienden o parpadean.

Todas las otras funciones de protección se pueden identificar mediante las luces indicadoras descritas en la tabla siguiente. **(Fig. 13)**

		Estado	Acción que debe realizarse
-	Parpadeando	La carga de la batería está próxima a agotarse.	Sustituya la batería con una completamente cargada.
-	Encendido fijo	El protector de la batería está cortando la alimentación, se ha agotado la carga de la batería.	Sustituya la batería con una completamente cargada.
Parpadeando	-	El protector de sobrecarga está cortando la alimentación, el motor estaba bloqueado.	Suelte el interruptor disparador y elimine la causa de la sobrecarga o el bloqueo del motor. Si la herramienta de corte se bloquea con malas hierbas u otros objetos enredados, retire siempre el cartucho de la batería antes de despejar el atasco.
Encendido fijo	-	El protector de sobrecalentamiento está cortando la alimentación. Hay un sobrecalentamiento.	Deje que el equipo descanse durante un rato.
Parpadeando	Parpadeando	Avería eléctrica o electrónica	Solicite a su centro de servicio autorizado local una reparación.

Cabezal de corte de nylon (accesorio opcional para un producto que se proporciona con una cuchilla de corte)

AVISO:
- No intente desplegar el hilo con sacudidas del cabezal cuando la herramienta se utilice con RPM altas. Si se dan sacudidas al cabezal para desplegar hilo a altas RPM se pueden causar daños en el cabezal de corte de nylon.
- El despliegue de hilo mediante sacudidas no funcionará correctamente si el cabezal no está girando. **(Fig. 14)**

El cabezal de corte de nylon es un cabezal de corte de hilo doble con un mecanismo de sacudida y despliegue de hilo. Para que se despliegue el hilo de nylon, el cabezal de corte debe golpearse contra el suelo mientras gira a bajas revoluciones por minuto. A medida que el hilo de corte de nylon se despliegue se cortará automáticamente a la longitud adecuada mediante los elementos de corte de la extensión de la protección.

NOTA:
Si el hilo de nylon no se alarga correctamente con la sacudida del cabezal, rebobínelo o sustitúyalo siguiendo los procedimientos descritos en “Mantenimiento”.

MONTAJE

⚠ **ADVERTENCIA:**
- **Asegúrese siempre de apagar la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier tipo de operación en la herramienta.** Si no se apaga la herramienta o no se extrae el cartucho de la batería de la herramienta, se pueden provocar lesiones personales graves a causa de una puesta en marcha accidental.
- **Nunca ponga en marcha la herramienta a menos que se haya ensamblado completamente.** La utilización de la herramienta en un estado parcialmente ensamblado puede provocar lesiones personales graves a causa de una puesta en marcha accidental.

Instalación del mango

Para el modelo AT-3623 (Fig. 15)
Afloje el pomo.
Coloque el asidero entre la abrazadera del asidero y el soporte del asidero.
Ajuste el asidero en un ángulo que proporcione una posición de trabajo cómoda y, a continuación, apriételo firmemente apretando a mano el pomo.

Para el modelo AT-3630 (Fig. 16)
Encaje la barrera y la empuñadura en el eje con cuatro tornillos. Asegúrese de que el separador del eje se encuentre entre el conjunto de la empuñadura/barrera y el gancho.
Coloque la barrera en el lado izquierdo de la herramienta. A continuación, apriete los cuatro tornillos de forma que el conjunto de empuñadura/barrera no se pueda mover o no pueda girar en el eje.

⚠ **ADVERTENCIA:**
- **No quite o reduzca el espacio del separador.** El separador mantiene una cierta distancia entre ambas manos. Si ajusta el conjunto de empuñadura/barrera más allá de la longitud del separador se puede provocar la pérdida de control y lesiones personales graves.

Instalación del protector (Fig. 17 y 18)

⚠ **ADVERTENCIA:**
- **Nunca utilice la herramienta sin el protector que se muestra en la ilustración.** De lo contrario, pueden producirse heridas graves.

Uso de la cuchilla metálica (Fig. 19)
Fije la protección en la abrazadera con dos pernos como se muestra. Apriete los pernos derecho e izquierdo uniformemente.

Uso del cabezal de corte de nylon

⚠ **PRECAUCIÓN:**
- **Cuando instale la extensión de la protección, tenga cuidado de no tocar el afilado elemento de corte del hilo de nylon proporcionado con la extensión de la protección.** El contacto con el elemento de corte puede provocar lesiones personales.

Fije la protección en la abrazadera con dos pernos como se muestra. Apriete los pernos derecho e izquierdo uniformemente. **(Fig. 20)**
Monte la protección de la extensión colocándola sobre el carril de montaje que se proporciona en el borde inferior del protector y deslizándolo hasta su posición, hasta que la extensión del protector haga un clic y se bloquee en su posición. El protector de la extensión se ha diseñado para que solamente se monte en el protector en una dirección.

NOTA:
- Retire la cinta adherida a la cuchilla, que corta el hilo de nylon, de la extensión de la protección en el primero uso. **(Fig. 21)**

Para extraer la extensión del protector, utilice un destornillador de punta plana y colóquelo en la pequeña ranura proporcionada en la lengüeta de bloqueo. Para desbloquear la extensión del protector, presione la lengüeta de bloqueo y a la vez deslice la extensión del protector en la dirección que se indica en la figura. Cuando la extensión del protector empiece a deslizarse, estará desbloqueada y se podrá quitar si se continúa deslizando hasta que se desprende del protector.

Instalación de la cuchilla de corte

⚠ **ADVERTENCIA:**
- **El diámetro exterior de la cuchilla de corte debe ser de 230 mm.** Nunca utilice una cuchilla que tenga un diámetro exterior superior a 230 mm.

⚠ **PRECAUCIÓN:**
- La cuchilla de corte deberá estar afilada, sin grietas ni roturas. Afile o reemplace la cuchilla cada tres horas de funcionamiento.
- Utilice siempre guantes cuando maneje la cuchilla.
- Acople siempre la cubierta de la herramienta cuando no se utilice la máquina o cuando se transporte.
- La tuerca de apriete de la cuchilla (con una arandela con muelle) es una parte desechable. Si se aprecia algún desgaste o deformación en la arandela de muelle, reemplace la tuerca. Solicite a su centro de servicio autorizado local la pieza.

AVISO:
- Asegúrese de utilizar una cuchilla de corte auténtica de Dolmar.

Ponga la herramienta boca arriba para reemplazar la cuchilla de corte fácilmente. **(Fig. 22)**
Para desmontar la cuchilla de corte, inserte la llave hexagonal a través del orificio de la cubierta del protector y la caja de engranajes. Gire la arandela de apoyo hasta que se bloquee con la llave hexagonal. Afloje la tuerca hexagonal (rosca a izquierda) con la llave de tubo y extraiga la tuerca, el vaso, la arandela abrazadera y la llave hexagonal. **(Fig. 23)**
Monte la cuchilla en el eje para que la guía de la arandela de apoyo se ajuste al orificio del eje de la cuchilla. Instale la arandela abrazadera, el vaso y fije la cuchilla de corte con la tuerca hexagonal con un par de apriete de 13 a 23 Nm mientras sujeta la arandela de apoyo con la llave hexagonal. **(Fig. 24)**
Asegúrese de que la cuchilla esté con el lado izquierdo hacia arriba.

Instalación del cabezal de corte de nylon

⚠ **PRECAUCIÓN:**
- **Utilice el cabezal de corte de nylon únicamente con el protector y la extensión del protector instalados.** De lo contrario, pueden producirse heridas graves.

AVISO:
- Asegúrese de utilizar un cabezal de corte de nylon auténtico de Dolmar.

Ponga la herramienta boca arriba para reemplazar el cabezal de corte de nylon fácilmente. **(Fig. 25)**
Inserte la llave hexagonal en el orificio de la cubierta del protector y la caja de engranajes y gire la arandela de apoyo hasta que quede bloqueada con la llave hexagonal. Monte el cabezal de corte de nylon en el eje con rosca directamente y apriételo girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj. Retire la llave hexagonal.
Para extraer el cabezal de corte, gírelo en el sentido de las agujas del reloj mientras sujeta la arandela de apoyo con la llave hexagonal.

⚠ **PRECAUCIÓN:**
- **Si, durante el funcionamiento, el cabezal de corte de nylon golpea accidentalmente una roca o un objeto duro, debe detenerse la herramienta y se debe comprobar si hay daños. Si el cabezal de corte de nylon está dañado se debe reemplazar inmediatamente.** El uso de un cabezal de corte de nylon dañado puede provocar lesiones personales graves.

OPERACIÓN

Manejo correcto de la herramienta (AT-3623)

Postura correcta

⚠ **ADVERTENCIA:**
- **Coloque siempre la herramienta a la derecha de forma que el eje del asidero izquierdo siempre esté delante de su cuerpo.** Una posición correcta de la herramienta permite el máximo control y reducirá el riesgo de lesiones personales graves causadas por contragolpes. **(Fig. 26)**

Como se muestra en la figura, ajuste el arnés de hombro y cuelgue la herramienta a la derecha de forma que el eje del asidero izquierdo siempre esté delante de usted.

Acoplamiento del arnés de hombro (Fig. 27)
Colóquese el arnés de hombro a la espalda y abróchelo hasta que oiga un clic. Asegúrese de que no se desprenda tirando de él. Cuelgue la herramienta como se muestra.
Ajuste la longitud de la correa de forma que la cuchilla de corte esté paralela con el suelo a un nivel de 10 a 30 cm encima del suelo.

Desabrochado (Fig. 28)
La hebilla se proporciona como un método de liberación rápida que se puede accionar simplemente apretando los laterales y la hebilla.

⚠ **ADVERTENCIA:**
- **Tenga mucho cuidado para mantener el control de la herramienta en ese momento. No permita que la herramienta se desvíe hacia usted o hacia cualquiera que se encuentre cerca de usted.** En caso contrario se podrían provocar lesiones graves.

Manejo correcto de la herramienta (AT-3630)

Postura correcta

⚠ **ADVERTENCIA:**
- **Coloque siempre la herramienta al lado derecho de forma que la barrera siempre esté delante de su cuerpo.** Una posición correcta de la herramienta permite el máximo control y reducirá el riesgo de lesiones personales graves causadas por contragolpes. **(Fig. 29)**

Como se muestra en la figura, coloque el arnés de hombro en el hombro izquierdo haciendo pasar la cabeza y el brazo derecho a través de él y mantenga la herramienta a su derecha a la vez que mantiene siempre la barrera delante de su cuerpo.

Acoplamiento del arnés de hombro (Fig. 30)
Tras colocarse el arnés de hombro se puede acoplar a la herramienta conectando las hebillas proporcionadas en el gancho de la herramienta y el arnés. Asegúrese de que las hebillas hagan clic y se bloqueen en su posición.
Para ajustar correctamente la correa, cuelgue la herramienta como se muestra en la figura de más arriba, de forma que la herramienta de corte se mantenga paralela con el suelo a un nivel de 10 a 30 cm por encima del suelo.

Desabrochado (Fig. 31)
La hebilla se proporciona como un método de liberación rápida que se puede accionar simplemente apretando los laterales y la hebilla.

⚠ **ADVERTENCIA:**
- **Tenga mucho cuidado para mantener el control de la herramienta en todo momento. No permita que la herramienta se desvíe hacia usted o hacia cualquiera que se encuentre cerca de usted.** Si no se controla la herramienta se pueden provocar graves lesiones personales a personas circundantes y al operario.

MANTENIMIENTO

⚠ **ADVERTENCIA:**

- **Asegúrese de apagar siempre la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.** Si no se apaga la herramienta o no se extrae el cartucho de la batería de la herramienta, se pueden provocar lesiones personales graves a causa de una puesta en marcha accidental.

AVISO:

- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

Suministro de grasa a la caja de engranajes (Fig. 32)

Suministre grasa (Shell Alvania 2 o equivalente) a la caja de engranajes a través del orificio de engrase cada 30 horas. (Puede comprar grasa original de Dolmar en su distribuidor Dolmar.)

Reemplazo del hilo de nylon

⚠ **ADVERTENCIA:**

- **Asegúrese de apagar siempre la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.** Si no se apaga la herramienta o no se extrae el cartucho de la batería de la herramienta, se pueden provocar lesiones personales graves a causa de una puesta en marcha accidental.
- **Asegúrese de que la cubierta del cabezal de corte de nylon esté fijada al alojamiento correctamente como se describe más abajo.** Si la cubierta no se fija correctamente, el cabezal de corte de nylon puede salir despedido y provocar graves lesiones personales. **(Fig. 33)**

Presione hacia dentro los pestillos del alojamiento y tire hacia arriba para extraer la cubierta. Descarte el hilo de nylon restante. **(Fig. 34)**

Enganche la mitad del nuevo hilo de nylon en la ranura que se encuentra en el centro del carrete entre los 2 canales proporcionados para el hilo de nylon. Un lado del hilo debe ser unos 80 mm más largo que el otro lado. Enrolle ambos extremos firmemente alrededor del carrete en la dirección marcada en el cabezal para la dirección izquierda, indicada con LH. **(Fig. 35)**

Enrolle la totalidad del hilo, excepto unos 100 mm, dejando los extremos temporalmente enganchados alrededor de la hendidura del lateral del carrete. **(Fig. 36)**

Monte el carrete en el chasis de forma que las ranuras y los salientes del carrete coincidan con los del chasis. Mantenga el lado con letras en el carrete visible hacia arriba. Ahora desenganche los extremos del hilo de su posición temporal y haga pasar los hilos por los ojales hasta que sobresalgan del alojamiento. **(Fig. 37)**

Alinee el saliente del lado inferior de la cubierta con las ranuras de los ojales. A continuación, presione firmemente la cubierta en el alojamiento para fijarla. Asegúrese de que los pestillos están totalmente extendidos en la cubierta.

Para mantener la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio autorizados por DOLMAR, utilizando siempre repuestos DOLMAR.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de solicitar reparaciones, lleve a cago su propia inspección. Si encuentra un problema que no se explica en el manual, no intente desmontar la herramienta. En su lugar, consulte con centros de servicio autorizados de Dolmar y utilice siempre repuestos de Dolmar para las reparaciones.

Estado de la avería	Causa	Acción
El motor no funciona.	El cartucho de la batería no está instalado.	Instale el cartucho de la batería.
	Problema de la batería (tensión insuficiente)	Recargue la batería. Si la recarga no tiene efecto, reemplace la batería.
	El sistema de transmisión no funciona correctamente.	Solicite a su centro de servicio autorizado local una reparación.
El motor se detiene tras poco uso.	El giro está en el ajuste inverso.	Cambie la dirección de giro con el interruptor de inversión.
	El nivel de carga de la batería es muy bajo.	Recargue la batería. Si la recarga no tiene efecto, reemplace la batería.
	Sobrecalentamiento.	Detenga la herramienta para dejar que se enfríe.
No alcanza las RPM máximas.	La batería se ha instalado incorrectamente.	Instale el cartucho de la batería como se describe en este manual.
	El nivel de la batería está cayendo.	Recargue la batería. Si la recarga no tiene efecto, reemplace la batería.
	El sistema de transmisión no funciona correctamente.	Solicite a su centro de servicio autorizado local una reparación.

Estado de la avería	Causa	Acción
La herramienta de corte no gira: ¡detenga la máquina inmediatamente!	Un objeto extraño, como una rama, está atascado entre el protector y el cabezal de corte de nylon o la cuchilla de corte.	Extraiga el objeto extraño.
	La tuerca de apriete de la cuchilla de corte está suelta.	Apriete la tuerca correctamente como se describe en este manual.
	La cuchilla de corte está doblada.	Sustituya la cuchilla de corte.
	El sistema de transmisión no funciona correctamente.	Solicite a su centro de servicio autorizado local una reparación.
Vibración anómala: ¡detenga la máquina inmediatamente!	Un hilo de nylon se ha roto y el cabezal está desequilibrado.	Golpee el cabezal de hilo de nylon contra el suelo mientras gira para que se despliegue el hilo.
	La cuchilla de corte está doblada, agrietada o gastada.	Sustituya la cuchilla de corte.
	La tuerca de apriete de la cuchilla de corte está suelta.	Apriete la tuerca correctamente como se describe en este manual.
	La cuchilla de corte se ha apretado incorrectamente.	
	El sistema de transmisión no funciona correctamente.	Solicite a su centro de servicio autorizado local una reparación.
La herramienta de corte y el motor no se pueden detener: ¡Extraiga la batería inmediatamente!	Avería eléctrica o electrónica.	Retire la batería y solicite a su centro de servicio autorizado local una reparación.

ACCESORIOS

⚠ **PRECAUCIÓN:**

- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Dolmar especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Dolmar local.

- Cuchilla de corte
- Cabezal de corte de nylon
- Accesorio de cortasetos articulado de altura (para el modelo AT-3630)
- Accesorio de sierra de altura (para el modelo AT-3630)
- Accesorio de motocultor (para el modelo AT-3630)
- Batería y cargador originales de Dolmar

Para el modelo AT-3623

Ruido ENG104-2

Niveles típicos de ruido ponderado A determinados conforme a ISO22868:

Nivel de presión de sonido (L_{pA}): 79,7 dB (A)
Incertidumbre (K): 2,5 dB (A)

El nivel de ruido durante el trabajo puede superar los 80 dB (A).

Utilice protección para los oídos.

Vibración ENG244-1

Valor de emisión de vibraciones determinado de acuerdo con ISO22867, EN786:

Emisión de vibraciones (a_h): 2,5 m/s^2 o menos
Incertidumbre (K): 1,5 m/s^2

Para el modelo AT-3630

Ruido ENG104-2

Niveles típicos de ruido ponderado A determinados conforme a EN786:

Nivel de presión de sonido (L_{pA}): 79,3 dB (A)
Incertidumbre (K): 2,5 dB (A)

El nivel de ruido durante el trabajo puede superar los 80 dB (A).

Utilice protección para los oídos.

Vibración ENG244-1

Valor de emisión de vibraciones determinado de acuerdo con EN786:

Emisión de vibraciones (a_h): 2,5 m/s^2 o menos
Incertidumbre (K): 1,5 m/s^2

Sólo para países europeos ENH036-1

Declaración de conformidad de la CE

Los abajo firmantes, Tamiro Kishima y Rainer Bergfeld, debidamente autorizados por Dolmar GmbH, declaran que la(s) máquina(s) DOLMAR:

Designación de la máquina:
Desbrozadora inalámbrica
Nº de modelo/ Tipo: AT-3623
Especificaciones: consulte la tabla "ESPECIFICACIONES".

son de producción serie y

Cumplen con las siguientes Directivas europeas:

2000/14/CE, 2006/42/CE

Y se han fabricado de acuerdo con los siguientes estándares o documentos estandarizados:

EN/ISO11806, EN60335, EN60745

La documentación técnica está depositada en:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburgo

El procedimiento de evaluación de conformidad requerido por la Directiva 2000/14/CE se realizó de acuerdo con el anexo V.
Nivel de potencia sonora medido: 93,6 dB
Nivel de potencia sonora garantizado: 95 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Director general

Rainer Bergfeld
Director general

Sólo para países europeos ENH216-1

Declaración de conformidad de la CE

Los abajo firmantes, Tamiro Kishima y Rainer Bergfeld, debidamente autorizados por Dolmar GmbH, declaran que la(s) máquina(s) DOLMAR:

Designación de la máquina:
Desbrozadora inalámbrica
Nº de modelo/ Tipo: AT-3630
Especificaciones: consulte la tabla "ESPECIFICACIONES".

son de producción serie y

Cumplen con las siguientes Directivas europeas:

2000/14/CE, 2006/42/CE

Y se han fabricado de acuerdo con los siguientes estándares o documentos estandarizados:

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745

La documentación técnica está depositada en:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburgo

El procedimiento de evaluación de conformidad requerido por la Directiva 2000/14/CE se realizó de acuerdo con el anexo VIII.
Organismo notificado:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein D-51105 Köln, nº de identificación 0197

Nivel de potencia sonora medido: 91,3 dB
Nivel de potencia sonora garantizado: 93 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Director general

Rainer Bergfeld
Director general

PORTUGUÊS (Instruções de origem)

Descrição geral

1. Indicador vermelho
2. Botão de deslize
3. Bateria
4. Botão de bloqueio
5. Gatilho
6. Interruptor de inversão
7. Uma posição pressionada para funcionamento normal
8. Posição B pressionada para remoção de ervas daninhas e detritos
9. Manípulo do interruptor de mudança de velocidade
10. Luz indicadora
11. Área de corte mais eficaz
12. Manípulo
13. Grampo da pega
14. Suporte da pega
15. Mola de compressão
16. Barreira
17. Punho
18. Espaçador
19. Lâmina de corte
20. Resguardo
21. Cabeça de corte em nylon
22. Extensão do resguardo
23. Dois parafusos
24. Tampa de protecção
25. Chave sextavada
26. Anilha receptora
27. Anilha do grampo
28. Tampa
29. Porca sextavada
30. Fuso roscado
31. Alavanca
32. Fivela
33. Orifício de lubrificação
34. Caixa de engrenagens
35. Tampa
36. Linguetas
37. Prima
38. Bobina
39. Para rotação para a esquerda
40. Entalhes
41. Ilhós
42. Saliência (Não mostrada)
43. Ranhura do ilhó

ESPECIFICAÇÕES

Modelo		AT-3623	AT-3630
Tipo de pega		Pega em U	Pega fechada
Velocidade sem carga	Alta	0 - 7.300 min^{-1}	0 - 6.600 min^{-1}
	Baixo	0 - 5.300 min^{-1}	0 - 4.900 min^{-1}
Comprimento total		1.880 mm	1.850 mm
Diâmetro da lâmina de corte		230 mm	-
Diâmetro de corte com cabeça de corte em nylon		-	300 mm
Peso líquido		7,1 kg	5,9 kg
Voltagem nominal		CC 36 V	
Bateria(s) padrão ⚠ Aviso: Utilize apenas a(s) bateria(s) descritas.		BL3626	

- Devido à pesquisa e desenvolvimento constantes, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- As especificações e o cartucho da bateria podem ser diferentes consoante o país.
- Peso, com a bateria, de acordo com o procedimento EPTA de 01/2003.

Símbolos END008-1

Descrição dos símbolos utilizados no equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado, antes da utilização.

⚠ ..... Tenha um cuidado e atenção especiais.

..... Leia o manual de instruções.

..... Cuidado; preste atenção aos objectos projectados.

..... A distância entre a ferramenta e as pessoas deve ser, no mínimo, 15 m.

..... Mantenha as pessoas afastadas.

..... Mantenha uma distância mínima de 15 m.

..... Evite recuos.

..... Usar um capacete, óculos e protecção para os ouvidos.

..... Utilizar luvas de protecção.

..... Use botas resistentes com solas não derrapantes. Recomenda-se a utilização de botas de segurança com biqueira de aço.

..... Não exponha a extensão à humidade.

..... Velocidade máxima admissível da ferramenta.

Cd Ni-MH Li-ion ..... Apenas para países da UE
Não deite equipamentos eléctricos ou a bateria no lixo doméstico!
De acordo com a directiva europeia 2002/96/EC sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas, a directiva 2006/66/EC sobre baterias, acumuladores e baterias usadas e a sua aplicação para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas e as baterias usadas devem ser recolhidas em separado e

encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

GEB068-2

⚠ **AVISO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.** O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar na ocorrência de choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

Instruções gerais

1. Não permita que pessoas que desconhecem a roçadeira/máquina de cortar relva ou estas instruções, operem a ferramenta. A roçadeira e as máquinas de cortar relva são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação técnica.
2. Certifique-se de que todas as pessoas que utilizam a roçadeira/máquina de cortar relva leram primeiro o manual de instruções.
3. Nunca permita que pessoas que desconhecem estas instruções, pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, utilizem a ferramenta. As regulamentações locais podem restringir a idade do operador.
4. Utilize a ferramenta com o máximo de cuidado e atenção.
5. Opere a ferramenta apenas se estiver em boas condições físicas. Efectue todos os trabalhos com calma e cuidado. Tenha bom senso e lembre-se que o operador ou o utilizador é responsável pelos acidentes ou perigos que ocorrem a outras pessoas ou à sua propriedade.
6. Nunca utilize a ferramenta quando estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool ou drogas.
7. A ferramenta deve ser desligada imediatamente se apresentar sinais de funcionamento anormal.
8. Desligue a bateria da ferramenta antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou armazenar. Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de iniciar acidentalmente a ferramenta.
9. Não force a ferramenta, irá efectuar melhor o trabalho e com menos probabilidade de ferimentos à velocidade para a qual foi concebido.
10. Não perca a postura correcta. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado.

Utilização pretendida da ferramenta

1. Utilize a ferramenta correcta. A roçadeira/máquina de cortar relva sem fios destina-se apenas a cortar relva, ervas daninhas, arbustos e vegetação rasteira. Não deve ser utilizado para outros fins como aparar sebes, uma vez que pode causar ferimentos.

Equipamento de protecção pessoal

1. Vista-se de forma adequada. Utilize sempre roupas que sejam funcionais e apropriadas ao seu trabalho, isto é, que fiquem justas mas não demasiado apertadas ao ponto de causar um movimento desconfortável. Não utilize joalharia ou roupas que possam ficar presas nos arbustos. Caso tenha cabelo comprido utilize equipamento adequado para o prender.
2. Para evitar ferimentos na cabeça, olhos, mãos ou pés, assim como para proteger a sua audição, deve utilizar o seguinte equipamento e roupa de protecção durante o funcionamento do equipamento. **(Fig. 1)**
3. Utilize um capacete sempre que existir risco de queda de objectos. Deve verificar regularmente se existem danos no capacete protector e deve substituí-lo, no mínimo, a cada 5 anos. Utilize apenas capacetes protectores aprovados.
4. O visor do capacete (ou óculos, em alternativa) protege a face de resíduos e pedras. Durante o funcionamento da ferramenta, utilize sempre óculos ou um visor para evitar ferimentos oculares.
5. Use equipamento de protecção contra ruído adequado para evitar deficiências auditivas (protector auditivo, tampões para os ouvidos etc.). **(Fig. 2)**
6. Os fatos-macaco protegem contra pedras e resíduos. Recomendamos vivamente que o utilizador use fatos-macaco.
7. Luvas especiais feitas de couro espesso fazem parte do equipamento prescrito e devem ser sempre usadas durante o funcionamento da ferramenta.
8. Quando utilizar a ferramenta, use sempre sapatos resistentes com uma sola não derrapante. Estes sapatos protegem contra ferimentos e asseguram um bom apoio.

Segurança eléctrica e de bateria

1. Evite ambientes perigosos. Não utilize a ferramenta em locais húmidos nem o exponha à chuva. A entrada de água na ferramenta aumentará o risco de choques eléctricos.
2. Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.
3. Utilize ferramentas eléctricas apenas com baterias especificamente concebidas. A utilização de qualquer outra bateria pode criar um risco de ferimentos e incêndios.
4. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de objectos metálicos como, por exemplo, clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam fazer a ligação entre terminais. Provocar um curto-circuito nos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.
5. Sob condições abusivas, poderá ser ejectado líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer acidentalmente um contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico. O líquido ejectado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
6. Não elimine a(s) bateria(s) num incêndio. A célula pode explodir. Consulte os códigos locais para possíveis instruções de eliminação especiais.
7. Não abra nem desmonte a(s) bateria(s). O electrólito libertado é corrosivo e pode causar danos nos olhos ou na pele. Se engolido, pode ser tóxico.

Ligar a ferramenta (Fig. 3)

1. Certifique-se de que não há crianças ou outras pessoas a trabalhar num raio de 15 metros, tome também atenção a animais nas proximidades. Caso contrário, não utilize a ferramenta.
2. Antes da utilização, certifique-se sempre de que a ferramenta está segura. Verifique a segurança da ferramenta de corte, o resguardo e o gatilho/alavanca para uma acção fácil e adequada. Certifique-se de que as pegas estão limpas e secas e teste a função de ligar/desligar do interruptor.
3. Verifique as peças danificadas antes de nova utilização da ferramenta. Um resguardo ou outra peça danificada, verifique-o com cuidado para se certificar de que funciona correctamente. Verifique o alinhamento das peças móveis, união das peças móveis, se há peças partidas, a sua montagem e outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Um resguardo ou outra peça danificada deve ser reparado convenientemente ou substituído pelo nosso agente autorizado a não ser que este manual indique o contrário.
4. Ligue o motor apenas quando as mãos e os pés estiverem afastados da ferramenta de corte.
5. Antes de arrancar, certifique-se de que a ferramenta de corte não está em contacto com objectos duros como ramos, pedras etc., uma vez que a ferramenta de corte irá rodar ao arrancar.

Método de funcionamento

1. Utilize a ferramenta apenas com boa luz e visibilidade. Durante a época de Inverno, tenha cuidado com áreas escorregadias ou molhadas, gelo e neve (risco de escorregar). Certifique-se sempre de que tem um apoio seguro.
2. Previna-se contra ferimentos nos pés e nas mãos provocados pela ferramenta de corte.
3. Nunca corte acima da altura dos ombros.
4. Nunca utilize a ferramenta em cima de uma escada.
5. Nunca trepe árvores para efectuar uma operação de corte com a ferramenta.
6. Nunca trabalhe em superfícies instáveis.
7. Remova areia, pedras, pregos etc encontrados na área de trabalho. Partículas estranhas podem danificar a ferramenta de corte e causar recuos perigosos.
8. Caso a ferramenta de corte atinja pedras ou outros objectos duros, desligue imediatamente o motor e inspeccione a ferramenta de corte.
9. Inspeccione a lâmina de corte em intervalos curtos regulares para se certificar de que não está danificada (detecção de fissuras utilizando o teste do toque).
10. Antes de começar a cortar, certifique-se de que a ferramenta de corte atingiu a velocidade de funcionamento completa.
11. Opere a ferramenta apenas com o arnês dos ombros, o qual deve ser correctamente ajustado antes de colocar a ferramenta em funcionamento. O arnês dos ombros deve estar ajustado ao tamanho do utilizador para evitar fadiga durante o manuseamento do equipamento.
12. Durante o funcionamento, segure sempre a ferramenta com ambas as mãos. Nunca segure a ferramenta com uma mão durante a utilização. Certifique-se sempre de que tem um apoio seguro.
13. A ferramenta de corte tem de estar equipada com o resguardo. Nunca utilize a ferramenta com resguardos danificados ou sem os resguardos instalados!
14. Todo o equipamento de protecção, como resguardos e o arnês dos ombros, fornecido com a ferramenta, tem de ser utilizado durante a utilização.
15. Nunca atinja ervas daninhas ou materiais semelhantes com a ferramenta de corte para os cortar.
16. Excepto em caso de emergência, nunca deixe cair nem atire a ferramenta ao chão uma vez que isto pode danificá-la gravemente.
17. Nunca arraste a ferramenta pelo chão quando a transportar, a ferramenta pode ficar danificada.
18. Retire sempre a bateria da ferramenta:
    - sempre que deixar a ferramenta sem supervisão;
    - antes de eliminar um bloqueio;
    - antes de verificar, limpar ou efectuar reparações na ferramenta;
    - sempre que a ferramenta começar a vibrar de forma estranha.
19. Certifique-se sempre de que as aberturas de ventilações estão isentas de detritos.

Recuo (impulso da lâmina)

1. Quando operar a ferramenta, podem ocorrer recuos descontrolados (impulso da lâmina). **(Fig. 4)**
2. Os recuos ocorrem frequentemente ao tentar cortar com a secção 12 a 2 horas da lâmina.
3. Nunca aplique a secção 12 a 2 horas da lâmina da ferramenta.
4. Nunca aplique esta secção da lâmina de corte a objectos sólidos tais como arbustos ou árvores etc. que tenham um diâmetro maior do que 3 cm ou a lâmina de corte desvia-se com uma grande quantidade de força e pode causar ferimentos.

Prevenção de recuos

Para evitar recuos, lembre-se do seguinte:

1. Utilizar a secção 12 a 2 horas da lâmina é muito perigoso, especialmente ao utilizar ferramentas de corte de metal. **(Fig. 5)**
2. As operações de corte dentro de um segmento de lâmina entre 11 e 12 horas e entre 2 e 5 horas devem ser efectuadas apenas por técnicos especializados e experientes e a seu próprio risco.
3. A secção de corte óptima para corte fácil com quase nenhum recuo está na secção 9 a 11 horas da lâmina.

Ferramentas de corte

1. Utilize apenas a ferramenta de corte correcta para o trabalho a efectuar.
2. Para cortar materiais espessos, como ervas daninhas, relva alta, arbustos, vegetação rasteira, moita etc. (máx. 2 cm diâ. espessura), execute o trabalho de corte movimentando a ferramenta uniformemente em meios círculos da direita para a esquerda (semelhante à utilização de uma foice).

Instruções de manutenção

1. O estado da ferramenta de corte, dispositivos de protecção e arnês dos ombros têm de ser verificados antes de iniciar a utilização.
2. Deve também prestar especial atenção às lâminas de corte, que devem estar devidamente afiadas.
3. Desligue o motor e retire a bateria antes de efectuar a manutenção, substituindo a ferramenta de corte e limpando a ferramenta.
4. Verifique os fixadores soltos e as peças danificadas, tal como fissuras, na ferramenta de corte.
5. Siga as instruções para lubrificar a ferramenta.
6. Quando não utilizar, guarde o equipamento num local seco fechado ou fora do alcance das crianças.
7. Utilize apenas as peças e acessórios de substituição recomendados pelo fabricante.
8. Inspeccione e efectue a manutenção da ferramenta regularmente, especialmente antes/depois da utilização. Efectue as reparações da ferramenta apenas num centro de assistência autorizado.
9. Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo ou gordura.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

⚠ **AVISO:**
NÃO deixe que o conforto ou a familiaridade com o produto (adquirida de uma utilização frequente) substitua o respeito total pelas regras de segurança para utilização do produto. A UTILIZAÇÃO INCORRECTA ou o não cumprimento das regras de segurança fornecidas neste manual de instruções podem provocar ferimentos graves.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

ENB007-5

RELATIVAS À BATERIA

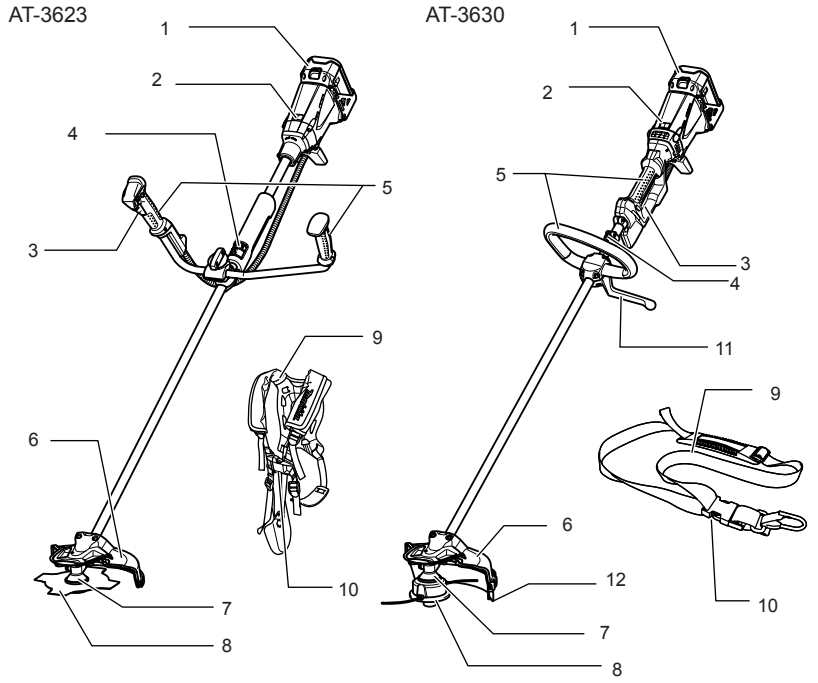
1. **Antes de utilizar a bateria, leia as instruções e chamadas de atenção de: (1) o carregador da bateria, (2) a bateria e (3) o produto que utiliza a bateria.**
2. **Não desmonte a bateria.**
3. **Se o tempo de utilização com a bateria se tornar demasiado curto, deve parar imediatamente. Se continuar, pode causar sobreaquecimento, incêndio e mesmo explosão.**
4. **Se o electrólito entrar em contacto com os olhos, enxagúe-os com água limpa e consulte imediatamente um médico. Os riscos incluem perda de visão.**
5. **Não provoque um curto-circuito na bateria:**
   (1) **Não deixe que quaisquer materiais condutores entrem em contacto com os terminais da bateria.**
   (2) **Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos de metal como moedas, por exemplo.**
   (3) **Não exponha a bateria a água ou chuva. Um curto-circuito na bateria pode criar uma grande carga eléctrica, sobreaquecimento, incêndio e um corte de corrente.**
6. **Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50°C.**
7. **Não incinere a bateria, nem mesmo se esta estiver irremediavelmente danificada ou completamente gasta. Pode explodir e causar um incêndio.**
8. **Não a deixe cair e evite o choque com outros objectos.**
9. **Não utilize uma bateria danificada.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

Sugestões para o máximo de tempo de vida da bateria

1. **Não espere que a bateria se gaste completamente para voltar a carregá-la.**
   Pare a ferramenta e carregue a bateria sempre que detectar um baixo nível de energia.
2. **Nunca volte a carregar uma bateria já completamente carregada.**
   O carregamento excessivo diminui o tempo de vida das baterias.
3. **Carregue a bateria em locais onde a temperatura se situe entre 10°C e 40°C (50°F - 104°F).**
   Se a bateria estiver quente, deixe-a arrefecer antes de iniciar o carregamento.

DESCRIÇÕES DAS PEÇAS



1	Bateria	7	Caixa de engrenagens
2	Luz indicadora	8	Ferramenta de corte
3	Gatilho	9	Arnês dos ombros
4	Gancho (ponto de suspensão)	10	Fivela
5	Pega	11	Barreira
6	Resguardo	12	Extensão do resguardo

DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

⚠ **AVISO:**
- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e de que a bateria foi removida antes de ajustar ou verificar as funções da ferramenta. Caso não desligue e retire a bateria, pode sofrer ferimentos pessoais graves devido a arranque acidental.

Inserir ou retirar a bateria (Fig. 6)

⚠ **PRECAUÇÃO:**
- **Segure bem a ferramenta e a bateria quando instalar ou retirar a bateria.** Se não segurar bem a ferramenta e a bateria, pode fazer com que caiam das mãos e provoquem danos na ferramenta e na bateria e ferimentos pessoais.
- Sempre que for inserir ou retirar a bateria, desligue a ferramenta.

Para retirar a bateria, puxe-a para fora ao mesmo tempo que desliza o botão localizado na parte frontal.

Para inserir a bateria, alinhe a respectiva saliência com a calha do compartimento e encaixe-a suavemente. Insira-a completamente até fixar em posição com um clique. Se ainda estiver visível o indicador vermelho na parte superior do botão, não estará bem encaixado. Insira-a completamente, até deixar de ver o indicador vermelho. Caso contrário, pode cair da ferramenta e causar ferimentos em si, ou em alguém que esteja perto de si.

NOTA:
- Não exerça força ao inserir a bateria. Se não encaixar facilmente é porque não está correctamente posicionada.

Acção do interruptor de alimentação

⚠ **AVISO:**
- **Antes de inserir a pilha na ferramenta, verifique se o gatilho está a funcionar correctamente e se regressa à posição "OFF" quando o solta. Não puxe com força o gatilho sem premir o botão de bloqueio. Isto poderá quebrar o interruptor.** Utilizar uma ferramenta com um interruptor que não funciona

adequadamente pode originar a perda de controlo e ferimento pessoais graves. **(Fig. 7 e 8)**

Para evitar que o gatilho seja acidentalmente puxado, é fornecido botão de bloqueio. Para iniciar a ferramenta, pressione o botão de bloqueio e puxe o gatilho. A velocidade da ferramenta aumenta com a pressão exercida no gatilho. Para parar a ferramenta, solte o gatilho.

Interruptor de inversão para remoção dos detritos (Fig. 9 e 10)

Esta ferramenta tem um interruptor de inversão que se destina a alterar a direcção de rotação, de modo a poder ser utilizada para retirar ervas daninhas e detritos presos na ferramenta. Para utilizar a ferramenta normalmente, o lado "A" do interruptor deve ser pressionado.

Para retirar ervas daninhas e detritos que estão encravados na cabeça rotativa, a ferramenta pode ser invertida pressionando o lado "B" do interruptor. Na posição invertida, a ferramenta só irá funcionar por um curto período de tempo e, depois, desliga-se automaticamente.

⚠ **AVISO:**

- **Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria retirada antes de remover as ervas daninhas ou detritos presos na ferramenta, que não podiam ser removidos quando a ferramenta é utilizada no modo invertido.** Caso não desligue e retire a bateria, pode sofrer ferimentos pessoais graves devido a arranque acidental.

AVISO:

- Verifique sempre a direcção da rotação antes da operação.
- Este interruptor deve ser utilizado apenas quando a ferramenta estiver completamente parada. Se alterar a direcção da rotação antes da ferramenta ter parado, pode avariá-la.

Alteração da velocidade (Fig. 11 e 12)

Podem ser pré-seleccionadas duas gamas de velocidade com o interruptor de alteração de velocidade.

Virar o manípulo do interruptor de mudança de velocidade para a posição "1", irá definir a ferramenta para a gama de velocidade baixa e a posição "2" irá definir a ferramenta para a gama de velocidade alta.

Sistema de protecção da bateria/motor

A bateria e a ferramenta são fornecidas com dispositivos de protecção que irão reduzir ou cortar automaticamente a alimentação para a ferramenta aquando de situações de sobrecarga que possam causar danos na ferramenta ou na bateria. Se a ferramenta for sobrecarregada mas não bloqueada, é fornecido um protector para reduzir as rotações para proteger o motor. Neste caso, as duas luzes indicadoras descritas na tabela abaixo não se acendem nem piscam.

Todas as outras funções de protecção podem ser identificadas pelas luzes indicadoras descritas na tabela abaixo. **(Fig. 13)**

		Estado	Acção a efectuar
-	Intermitente	A carga da bateria está quase gasta.	Substitua a bateria por uma totalmente carregada.
-	Luz acesa	O protector da bateria está a cortar a alimentação - a carga da bateria está gasta.	Substitua a bateria por uma totalmente carregada.
Intermitente	-	O protector de carga excessiva está a cortar a alimentação - o motor estava bloqueado.	Solte o gatilho e retire a causa do bloqueio do motor ou carga excessiva. Se a ferramenta de corte está bloqueada por ervas daninhas presas, ou algo do género, retire sempre a bateria antes de as limpar.
Luz acesa	-	O protector de sobreaquecimento está a cortar a alimentação - sobreaquecimento.	Desligue o equipamento durante alguns momentos.
Intermitente	Intermitente	Avaria eléctrica ou electrónica	Consulte o seu centro de assistência autorizado local para reparações.

Cabeça de corte em nylon (acessório opcional para um produto que vem com uma lâmina de corte)

AVISO:

- Não tente avançar a cabeça com ressaltos enquanto a ferramenta está a funcionar a RPM elevadas. Avançar com ressaltos a RPM elevadas pode causar danos na cabeça de corte nylon.
- O avanço com ressaltos não irá funcionar se a cabeça não estiver a rodar. **(Fig. 14)**

A cabeça de corte em nylon é uma cabeça dupla de máquina de cortar relva com mecanismo de ressalto e avanço. Para fornecer o fio de nylon, a cabeça de corte deve ser ressaltada contra o chão enquanto roda a RPM baixas À medida que o fio de nylon é fornecido, será automaticamente cortado ao comprimento adequado pelas lâminas na extensão do resguardo.

NOTA:

Se o fio de nylon não fornecer enquanto ressalta a cabeça, rebobine/substitua o fio de nylon seguindo os procedimentos descritos em "Manutenção".

MONTAGEM

⚠ **AVISO:**
- **Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida, antes de efectuar qualquer operação na ferramenta.** Caso não desligue e retire a bateria, pode sofrer ferimentos pessoais graves devido a arranque acidental.
- **Nunca ligue a ferramenta a menos que esteja completamente montada.** A utilização da ferramenta num estado parcialmente montado pode resultar em ferimentos pessoais graves devido a arranque acidental.

Instalar a pega

Para o modelo AT-3623 (Fig. 15)
Desaperte o manípulo.
Coloque a pega entre o grampo da pega e o suporte da pega.
Ajuste a pega para um ângulo que proporcione uma posição de trabalho confortável e depois fixe apertando firmemente o manípulo à mão.

Para o modelo AT-3630 (Fig. 16)
Coloque a barreira e punho no tubo do eixo com quatro parafusos. Certifique-se de que o espaçador no tubo do eixo se encontra entre o punho/barreira e o suporte. Posicione a barreira no lado esquerdo da ferramenta. De seguida, aperte os quatro parafusos de forma a que o punho/barreira não se possam mover ou rodar no tubo do eixo.

⚠ **AVISO:**
- **Não retire ou diminua o espaçador.** O espaçador mantém uma determinada distância entre ambas as mãos. Colocar o punho/barreira perto do outro punho, para lá do comprimento do espaçador, pode provocar uma perda de controlo e ferimentos pessoais graves.

Instalar o resguardo (Fig. 17 e 18)

⚠ **AVISO:**
- **Nunca utilize a ferramenta sem o resguardo ilustrado na sua posição.** Caso contrário, pode causar ferimentos pessoais graves.

Na utilização da lâmina metálica (Fig. 19)
Fixe o resguardo ao grampo com dois parafusos, como indicado. Aperte os parafusos direito e esquerdo uniformemente.

Na utilização da cabeça de corte em nylon

⚠ **PRECAUÇÃO:**
- **Ao instalar a extensão do resguardo, tenha cuidado para não entrar em contacto com a lâmina do fio de nylon afiada, existente na extensão do resguardo.** O contacto com a lâmina pode resultar em ferimentos pessoais.

Fixe o resguardo ao grampo com dois parafusos, como indicado. Aperte os parafusos direito e esquerdo uniformemente. **(Fig. 20)**
Monte a extensão do resguardo colocando-a na calha de montagem fornecida na extremidade inferior do resguardo e deslizando-a para a posição até ouvir o estalido de encaixe da extensão do resguardo. A extensão do resguardo destina-se a ser montada no resguardo somente num sentido.

NOTA:
- Aquando da primeira utilização, retire a fita que adere ao cortador, que corta fio de nylon, na extensão do resguardo. **(Fig. 21)**

Para retirar a extensão do resguardo, utilize uma chave de fendas chata e coloque-a no entalhe pequeno existente na saliência de bloqueio. Para desbloquear a extensão do resguardo, pressione a saliência de bloqueio e, ao mesmo tempo, deslize a extensão do resguardo inferior no sentido indicado na figura. Assim que a extensão do resguardo começa a deslizar, está desbloqueada e pode ser retirada continuando a deslizá-la até sair do resguardo.

Instalar a lâmina do cortador

⚠ **AVISO:**
- **O diâmetro exterior da lâmina de corte tem de ser 230 mm.** Nunca utilize uma lâmina com um diâmetro exterior superior a 230 mm.

⚠ **PRECAUÇÃO:**
- A lâmina de corte deve ser bem polida, livre de fendas ou quebras. Deve polir ou substituir a lâmina de corte a cada três horas de funcionamento.
- Use sempre luvas ao manusear a lâmina de corte.
- Instale sempre a protecção da lâmina quando a ferramenta não é utilizada ou está a ser transportada.
- A porca de aperto da lâmina de corte (com anilha de pressão) é uma parte consumível. Se aparecer algum desgaste ou deformação na anilha de pressão, substitua a porca. Consulte o seu centro de assistência autorizado local para encomendar.

AVISO:
- Certifique-se de que utiliza lâminas de corte da Dolmar genuínas.

Vire a ferramenta ao contrário para que possa substituir a lâmina de corte com facilidade. **(Fig. 22)**
Para desmontar a lâmina de corte, introduza a chave sextavada através do orifício na tampa de protecção e caixa de engrenagens. Rode a anilha receptora com a chave sextavada até bloquear. Desaperte a porca sextavada (rosca para a esquerda) com a chave de bocas e retire a porca, tampa, anilha do grampo e chave sextavada. **(Fig. 23)**
Monte a lâmina de corte no veio para que o guia da anilha receptora encaixe no orifício do mandril na lâmina de corte. Instale a anilha do grampo, tampa e fixe a lâmina de corte com a porca sextavada com 13 a 23 Nm de binário de aperto enquanto segura a anilha receptora com a chave sextavada. **(Fig. 24)**
Certifique-se de que a lâmina é deixada bem para cima.

Instalar a cabeça de corte em nylon

⚠ **PRECAUÇÃO:**
- **Utilize apenas a cabeça de corte em nylon com o resguardo e a extensão do resguardo nas suas posições.** Caso contrário, pode causar ferimentos pessoais graves.

AVISO:
- Certifique-se de que utiliza cabeças de corte em nylon da Dolmar genuínas.

Vire a ferramenta ao contrário para que possa substituir a cabeça de corte em nylon com facilidade. **(Fig. 25)**
Insira a chave sextavada no orifício na tampa do projector e na caixa de engrenagens e rode a anilha receptora até que esteja apertada com a chave sextavada. Monte a cabeça de corte em nylon directamente no fuso roscado e aperte rodando-a no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Retire a chave sextavada.
Para retirar a cabeça de corte em nylon, rode a cabeça de corte em nylon no sentido dos ponteiros do relógio e, ao mesmo tempo, segure a anilha receptora com a chave sextavada.

⚠ **PRECAUÇÃO:**

- **Se, durante a utilização, a cabeça de corte em nylon chocar contra uma pedra ou objecto duro, o aparador deve ser parado e inspeccionado por quaisquer danos. Se a cabeça de corte em nylon estiver danificada, deve ser substituída imediatamente.** A utilização de uma cabeça de corte em nylon danificada, pode resultar em ferimentos pessoais graves.

FUNCIONAMENTO

Manuseamento correcto da ferramenta (AT-3623)

Postura correcta

⚠ **AVISO:**

- **Posicione sempre a ferramenta no seu lado direito para que o veio na pega esquerda esteja sempre à frente do seu corpo.** O posicionamento correcto da ferramenta permite o controlo máximo e irá reduzir o risco de ferimentos pessoais graves causados por recuos. **(Fig. 26)**

Como mostrado na figura, coloque o arnês dos ombros e pendure a ferramenta firmemente no seu lado direito de modo a que o veio na pega esquerda esteja sempre à sua frente.

Colocação do arnês dos ombros (Fig. 27)
Use o arnês dos ombros nas costas e prenda-o até ouvir um estalido. Certifique-se de que não pode ser retirado com um puxão. Pendure a ferramenta como mostrado. Ajuste o comprimento da alça de modo a que a lâmina de corte seja mantida paralela ao chão ao nível de 10 a 30 cm acima do chão.

Remoção (Fig. 28)
A fivela é fornecida com um dispositivo de libertação rápida que pode ser realizada pressionando simplesmente os lados e a fivela.

⚠ **AVISO:**

- **Certifique-se de que mantém o controlo da ferramenta nesta altura. Não permita que a ferramenta seja desviada em direcção a si ou a alguém próximo de si.** Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

Manuseamento correcto da ferramenta (AT-3630)

Postura correcta

⚠ **AVISO:**

- **Posicione sempre a ferramenta no seu lado direito para que a barreira esteja sempre à frente do seu corpo.** O posicionamento correcto da ferramenta permite o controlo máximo e irá reduzir o risco de ferimentos pessoais graves causados por recuos. **(Fig. 29)**

Como mostrado na figura, coloque o arnês dos ombros no seu ombro esquerdo passando pela cabeça e braço direito, mantenha a ferramenta no seu lado direito e, ao mesmo tempo, mantenha a barreira à frente do seu corpo.

Colocação do arnês dos ombros (Fig. 30)
Após colocar o arnês dos ombros, este pode ser instalado na ferramenta ligando as fivelas fornecidas no gancho da ferramenta e no arnês. Certifique-se de que ouve o estalido das fivelas a bloquear nas suas posições.
Para ajustar correctamente a alça, pendure a ferramenta como mostrado na primeira figura acima, de modo a que a ferramenta de corte seja mantida paralelamente entre 10 e 30 cm acima do solo.

Remoção (Fig. 31)
A fivela é fornecida com um dispositivo de libertação rápida que pode ser realizada pressionando simplesmente os lados e a fivela.

⚠ **AVISO:**

- **Certifique-se de que mantém sempre o controlo da ferramenta. Não permita que a ferramenta seja desviada em direcção a si ou a alguém próximo de si.** Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves no operador e terceiros.

MANUTENÇÃO

⚠ **AVISO:**

- **Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de efectuar operações de inspecção ou de manutenção na ferramenta.** Caso não desligue e retire a bateria, pode sofrer ferimentos pessoais graves devido a arranque acidental.

AVISO:

- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante. Podem formar-se descolorações, deformações ou fissuras.

Fornecimento de lubrificação para a caixa de engrenagens (Fig. 32)

Forneça lubrificação (Shell Alvania 2 ou equivalente) para a caixa de engrenagens através do orifício de lubrificação a cada 30 horas. (Lubrificação Dolmar pode ser adquirida no seu revendedor Dolmar.)

Substituir o fio de nylon

⚠ **AVISO:**

- **Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de efectuar**

operações de inspecção ou de manutenção na ferramenta. Caso não desligue e retire a bateria, pode sofrer ferimentos pessoais graves devido a arranque acidental.

- **Certifique-se de que a tampa da cabeça de corte em nylon está fixa à armação adequadamente, como descrito abaixo.** A má fixação da tampa pode fazer com que a cabeça de corte em nylon seja projectada resultando em ferimentos pessoais graves. **(Fig. 33)**

Pressione as linguetas da armação e levante para retirar a tampa. Elimine qualquer fio de nylon restante. **(Fig. 34)**
Engate o meio do novo fio de nylon no entalhe situado no centro da bobina entre os 2 canais fornecidos para o fio de nylon. Um lado do fio deve ser cerca de 80mm maior do que o outro lado.
Enrole ambas as extremidades na bobina no sentido marcado na cabeça para direcção para a esquerda, indicada por LH. **(Fig. 35)**
Enrole tudo excepto cerca de 100 mm dos fios, deixando as extremidades temporariamente presa através do entalhe no lado da bobina. **(Fig. 36)**
Monte a bobina no alojamento para que as ranhuras e saliências na bobina correspondam às do alojamento.
Mantenha o lado com letras na bobina visível na parte superior. Agora, desengate as extremidades do fio da posição temporária e forneça os fios pelos ilhós para saírem pela armação. **(Fig. 37)**
Alinhe a saliência no lado inferior da tampa com as ranhuras dos ilhós. De seguida, empurre firmemente na armação para a fixar. Certifique-se de que os entalhes estão totalmente espalhados na tampa.

Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE definidos para este produto, as reparações e os procedimentos de manutenção ou ajustes devem ser executados por centros de assistência DOLMAR autorizados, utilizando sempre peças de substituição DOLMAR.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Antes de pedir reparações, efectue primeiro a sua própria inspecção. Se encontrar um problema que não é explicado no manual, não tente desmontar a ferramenta. Em vez disso, contacte os centros de assistência autorizados da Dolmar, utilizando sempre peças de reposição Dolmar para reparações.

Estado da avaria	Causa	Acção
O motor não arranca.	A bateria não está instalada.	Instale a bateria.
	Problema da bateria (sob tensão)	Recarregue a bateria. Se o recarregamento não for eficaz, substitua a bateria.
	O sistema de accionamento não funciona correctamente.	Consulte o seu centro de assistência autorizado local para reparação.
O motor deixa de funcionar após pouca utilização.	A rotação é invertida.	Altere a direcção de rotação com o interruptor de inversão.
	O nível de carga da bateria está fraco.	Recarregue a bateria. Se o recarregamento não for eficaz, substitua a bateria.
	Sobreaquecimento.	Pare de utilizar a ferramenta para permitir o seu arrefecimento.
Não atinge as RPM máximas.	A bateria não está bem instalada.	Instale a bateria como descrito neste manual.
	A carga da bateria está a diminuir.	Recarregue a bateria. Se o recarregamento não for eficaz, substitua a bateria.
	O sistema de accionamento não funciona correctamente.	Consulte o seu centro de assistência autorizado local para reparação.
A ferramenta de corte não roda: pare imediatamente a máquina!	Um objecto estranho como um ramo está encravado entre o resguardo e a cabeça de corte em nylon ou a lâmina de corte.	Retire o objecto estranho.
	A porca de aperto da lâmina de corte está solta.	Aperte a porca adequadamente como descrito neste manual.
	A lâmina de corte está empenada.	Substitua a lâmina de corte.
	O sistema de accionamento não funciona correctamente.	Consulte o seu centro de assistência autorizado local para reparação.

Estado da avaria	Causa	Acção
Vibração anormal: pare imediatamente a máquina!	Um dos fios de nylon quebrou e a cabeça ficou desequilibrada.	Ressalte a cabeça de corte em nylon contra o chão enquanto está a subir para fornecer o fio.
	A lâmina de corte está empenada, fissurada ou gasta.	Substitua a lâmina de corte.
	A porca de aperto da lâmina de corte está solta.	Aperte a porca adequadamente como descrito neste manual.
	A lâmina de corte está apertada incorrectamente.	
	O sistema de accionamento não funciona correctamente.	Consulte o seu centro de assistência autorizado local para reparação.
A ferramenta de corte e o motor não param: Retire imediatamente a bateria!	Avaria eléctrica ou electrónica.	Retire a bateria e consulte o serviço de assistência autorizado local para reparação.

ACESSÓRIOS

⚠ **PRECAUÇÃO:**

- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Dolmar especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios poderá representar um risco de ferimento para as pessoas. Apenas utilize o acessório para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Dolmar.

- Lâmina de corte
- Cabeça de corte em nylon
- Extensão do aparador de sebes (para o modelo AT-3630)
- Extensão da serra (para o modelo AT-3630)
- Acessório do cultivador (para o modelo AT-3630)
- Bateria e carregador genuínos da Dolmar

Para modelo AT-3623

Ruído ENG104-2

Os níveis acústicos ponderados A típicos foram determinados segundo a ISO22868:

Nível de pressão sonora (L_{pA}): 79,7 dB (A)

Incerteza (K): 2,5 dB (A)

O nível de ruído quando em funcionamento pode exceder os 80 dB (A).

Use protecção para os ouvidos.

Vibração ENG244-1

O valor de emissão das vibrações determinado de acordo com a ISO22867, EN786:

Emissão de vibração (a_h): 2,5 m/s^2 ou menos

Incerteza (K): 1,5 m/s^2

Para o modelo AT-3630

Ruído ENG104-2

Os níveis acústicos ponderados A típicos foram determinados segundo a EN786:

Nível de pressão sonora (L_{pA}): 79,3 dB (A)

Incerteza (K): 2,5 dB (A)

O nível de ruído quando em funcionamento pode exceder os 80 dB (A).

Use protecção para os ouvidos.

Vibração ENG244-1

O valor de emissão das vibrações determinado de acordo com a EN786:

Emissão de vibração (a_h): 2,5 m/s^2 ou menos

Incerteza (K): 1,5 m/s^2

Apenas para os países europeus ENH036-1

Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, Tamiro Kishima e Rainer Bergfeld, assim autorizado pela Dolmar GmbH, declaram que as máquinas DOLMAR:

Designação da máquina:
Roçadeira a bateria
N.º de modelo/Tipo: AT-3623
Especificações: consulte a tabela "ESPECIFICAÇÕES".

são produzidas em série e

estão em conformidade com as Directivas Europeias seguintes:

2000/14/CE, 2006/42/CE

E são fabricadas de acordo com as normas ou os documentos padronizados seguintes:

EN/ISO11806, EN60335, EN60745

A documentação técnica está arquivada em:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

O procedimento de avaliação da conformidade requisitado pela Directiva 2000/14/CE estava em conformidade com o anexo V.

Nível de potência sonora medida: 93,6 dB

Nível de potência sonora garantida: 95 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Director executivo

Rainer Bergfeld
Director executivo

Apenas para os países europeus ENH216-1

Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, Tamiro Kishima e Rainer Bergfeld, assim autorizado pela Dolmar GmbH, declaram que as máquinas DOLMAR:

Designação da máquina:
Aparador de grama a bateria
N.º de modelo/Tipo: AT-3630
Especificações: consulte a tabela "ESPECIFICAÇÕES".

são produzidas em série e

estão em conformidade com as Directivas Europeias seguintes:

2000/14/CE, 2006/42/CE

E são fabricadas de acordo com as normas ou os documentos padronizados seguintes:

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745

A documentação técnica está arquivada em:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

O procedimento de avaliação da conformidade requisitado pela Directiva 2000/14/CE estava de acordo com o anexo VIII.

Corpo notificado:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein D-51105 Köln, Nº identificação 0197

Nível de potência sonora medida: 91,3 dB

Nível de potência sonora garantida: 93 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Director executivo

Rainer Bergfeld
Director executivo

DANSK (Originalvejledning)

Forklaring til generel oversigt

1. Rød indikator
2. Skydeknap
3. Batteripakke
4. Aflåseknap
5. Afbryderkontakt
6. Skiftekontakt
7. Der trykkes på A-positionen for almindelig drift
8. Der trykkes på B-positionen for fjernelse af ukrudt og afklippede materialer
9. Hastighedskontakt
10. Indikatorlampe
11. Mest effektive skæreområde
12. Knap
13. Håndtagsklemme
14. Håndtagsholder
15. Trykfjeder
16. Barriere
17. Greb
18. Afstandsstykke
19. Klinge
20. Afskærmning
21. Nylontrimmerhoved
22. Skærmforlængelse
23. To bolte
24. Beskyttelsesdæksel
25. Unbrakonøgle
26. Modtageskive
27. Klemmeskive
28. Skål
29. Sekskantmøtrik
30. Spindel med gevind
31. Håndtag
32. Spænde
33. Smørehul
34. Gearkasse
35. Dæksel
36. Klemmemekanismer
37. Tryk
38. Spole
39. Til venstrehåndsrotation
40. Indhak
41. Øjer
42. Fremspring (ikke vist)
43. Øjets hul

SPECIFIKATIONER

Model		AT-3623	AT-3630
Håndtagstype		Cykelhåndtag	Bøjlehåndtag
Hastighed uden belastning	Høj	0 - 7.300 min^{-1}	0 - 6.600 min^{-1}
	Lav	0 - 5.300 min^{-1}	0 - 4.900 min^{-1}
Længde i alt		1.880 mm	1.850 mm
Klingediameter		230 mm	-
Skærediameter med nylontrimmerhoved		-	300 mm
Nettovægt		7,1 kg	5,9 kg
Nominel spænding		36 V DC	
Standard batteripakke(r) ⚠ Advarsel: Brug kun den/de beskrevne batteripakke(r).		BL3626	

- På grund af vores løbende forsknings- og udviklingsprogram kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.
- Specifikationerne og batteripakken kan variere fra land til land.
- Vægt, inklusive batteripakken, i henhold til EPTA-Procedure 01/2003

Symboler END008-1

Følgende viser de symboler, der benyttes til udstyret. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, før du bruger maskinen.

⚠ ..... Vær særlig forsigtig og opmærksom.

..... Læs brugsanvisningen.

..... Fare; pas på udkastede genstande.

..... Afstanden mellem maskinen og folk i nærheden skal være mindst 15 m.

..... Hold andre tilstedeværende på afstand.

..... Hold en afstand på mindst 15 m.

..... Undgå tilbageslag.

..... Bær hjelm, beskyttelsesbriller og høreværn.

..... Bær beskyttelseshandsker.

..... Anvend kraftige støvler med skridsikre såler. Sikkerhedssko med stålnæse anbefales.

..... Udsæt ikke maskinen for fugt.

..... Maksimal tilladelig hastighed for maskine.

Cd
Ni-MH ..... Kun for EU-lande
Li-ion

Elektrisk udstyr eller batteripakke må ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter, 2006/66/EF om batterier og akkumulatorer og bortskaffelse af batterier og akkumulatorer og deres implementering under gældende national

lovgivning skal brugt elektrisk udstyr og batteripakker, der har udtjent deres levetid, indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

GEB068-2

⚠ **ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarslerne og alle instruktionerne.** Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis du ikke overholder advarslerne og følger instruktionerne.

Gem alle advarsler og instruktioner så du har dem til fremtidig brug.

Generelle instruktioner

1. Lad ikke personer uden kendskab til buskrydderen/ græstrimmeren eller disse instruktioner anvende maskinen. Buskryddere og græstrimmere er farlige i hænderne på uøvede brugere.
2. Sørg for at alle, som anvender buskrydderen/ græstrimmeren, har læst brugsanvisningen først.
3. Lad aldrig personer som ikke er bekendt med disse instruktioner, personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og viden, bruge denne maskine. Lokale bestemmelser kan sætte begrænsninger for brugerens alder.
4. Anvend maskinen med allerstørste omhu og opmærksomhed.
5. Anvend kun maskinen, hvis du er i god fysik form. Udfør alt arbejde roligt og forsigtigt. Anvend sund fornuft og vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller farlige situationer, der måtte opstå mod andre personer eller deres ejendele.
6. Anvend aldrig maskinen når du er træt, utilpas eller under påvirkning af alkohol eller medicin.
7. Maskinen bør straks slukkes, hvis den viser tegn på unormal drift.
8. Frakobl batteriet fra maskinen inden du foretager nogen justeringer, skifter tilbehør eller sætter den væk. Disse forebyggende foranstaltninger mindsker risikoen for, at maskinen starter ved et uheld.
9. Anvend ikke kraft på maskinen. Den vil fungere bedre, og der er mindre sandsynlighed for skader, hvis den betjenes sådan, som den er beregnet til.
10. Stræk dig ikke for langt. Bevar fodfæstet og balancen til enhver tid.

Beregnet brug af maskinen

1. Brug den rigtige maskine. Den batteridrevne buskrydder/græstrimmer er kun beregnet til klipning af græs, ukrudt, buskadser og bundvegetation. Den skal ikke bruges til andre formål som f.eks. kantafretning eller hækkeklipning, eftersom det kan medføre personskader.

Personligt sikkerhedsudstyr

1. Bær korrekt påklædning. Der skal bæres funktionelt og passende tøj, dvs. det bør sidde tæt, men ikke være til hindring. Bær ikke smykker eller tøj, der kan sidde fast i buske eller krat. Anvend hårnet eller lignende, så langt hår holdes på plads.
2. For at undgå skader på hoved, øjne, hænder eller fødder samt for at beskytte din hørelse, skal du altid anvende følgende sikkerhedsudstyr og beskyttelsesbeklædning, når du anvender maskinen. **(Fig. 1)**
3. Bær altid en hjelm på steder hvor der er risiko for, at ting falder ned. Beskyttelseshjelmen skal med jævne mellemrum efterses for skader og skal udskiftes mindst hvert femte år. Brug kun godkendte beskyttelseshjelme.
4. Hjelmens visir (eller alternativt beskyttelsesbriller) beskytter ansigtet mod flyvende afskårne dele og sten. Under arbejde med maskinen skal der altid anvendes beskyttelsesbriller eller et visir for at forhindre øjenskader.
5. Anvend passende støjbeskyttelsesudstyr for at undgå hørenedsættelse (høreværn, ørepropper m.v.). **(Fig. 2)**
6. Arbejdsoveralls beskytter mod flyvende sten og afskåret materiale. Det anbefales på det stærkeste, at brugeren anvender arbejdsoveralls.
7. Specialhandsker, der er lavet af tykt læder, er en del af det foreskrevne udstyr og skal altid anvendes under arbejde med maskinen.
8. Anvend altid kraftige sko med skridsikre såler ved brug af maskinen. Dette beskytter mod personskader og sikrer et godt fodfæste.

Elektrisk og batterisikkerhed

1. Undgå farlige omgivelser. Anvend ikke maskinen på fugtige eller eller våde steder, og udsæt den ikke for regn. Risikoen for elektrisk stød forøges, hvis der kommer vand ind i maskinen.
2. Genoplad kun med den oplader, der specificeret af producenten. En oplader, der passer til én type batteripakke, kan medføre risiko for brand, hvis den anvendes med en anden batteripakke.
3. Anvend kun maskiner sammen med særligt designerede batteripakker. Brug af andre batteripakker kan muligvis medføre risiko for personskader og brand.
4. Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forbinde den ene terminal med den anden. Kortslutning af batteriterminalerne kan medføre forbrændinger eller brand.
5. Ved forkert behandling kan der sive væske ud fra batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår utilsigtet kontakt, skal du skylle med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du søge lægehjælp. Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.
6. Smid ikke batterier ind i et bål. Battericellen kan eksplodere. Se de lokale bestemmelser for eventuelle særlige bortskafningsinstruktioner.
7. Åbn eller ødelæg ikke batterier. Den frigivne elektrolyt er ætsende og kan forårsage skade på øjne og hud. Den kan være giftig, hvis den indtages.

Start af maskinen (Fig. 3)

1. Sørg for, at der ikke er nogen børn eller andre personer indenfor et arbejdsområde på 15 meter, samt vær opmærksom på eventuelle dyr i nærheden af arbejdsområdet. Ellers skal brugen af maskinen stoppes.
2. Før arbejdet påbegyndes, kontrolleres det, at maskinen er klar til drift. Kontroller sikkerheden af skæreværktøjet og afskærmningen samt at afbryderkontakten/-armen aktiveres på nem og korrekt vis. Sørg for, at håndtagene er rene og tørre og test kontaktens tænd-/slukfunktion.
3. Kontroller for beskadigede dele inden videre brug af maskinen. En beskadiget afskærmning eller anden del bør omhyggeligt kontrolleres for at sikre, at den vil fungere ordentligt og kan udføre dens tilsigtede funktion. Kontroller for justering af bevægelige dele, stramhed i bevægelige dele, beskadigelse af dele, montering eller andre forhold der kan påvirke funktionen. En beskadiget afskærmning eller anden del bør repareres på korrekt vis eller udskiftes af vores autoriserede servicecenter medmindre, der er angivet andet i denne brugsanvisning.
4. Start kun motoren, når hænder og fødder er væk fra skæreværktøjet.
5. Inden du starter, skal du sikre dig, at skæreværktøjet ikke er i kontakt med hårde objekter som f.eks. grene, sten eller lignende, eftersom skæreværktøjet drejer rundt, når du starter.

Anvendelsesmetode

1. Brug kun maskinen i god belysning og med godt udsyn. I vintersæsonen skal du være på vagt overfor glatte eller våde områder, is og sne (der er risiko for at falde). Sørg altid for at have et godt fodfæste.
2. Pas på at fødder og hænder ikke kommer til skade på skæreværktøjet.
3. Skær aldrig over hoftehøjde.
4. Stå aldrig på en stige, når du arbejder med maskinen.
5. Kravl aldrig op i træer for at klippe eller skære med maskinen.
6. Arbejd aldrig på ustabile overflader.
7. Fjern sand, sten, søm m.v. som findes inden for arbejdsområdet. Fremmedlegemer kan beskadige skæreværktøjet og forårsage farlige tilbageslag.
8. Skulle skæreværktøjet ramme sten eller andre hårde objekter, skal du straks slukke for motoren og efterse skæreværktøjet.
9. Efterse skæreklingen for skader med korte jævne mellemrum (efterse for hårridser vha. banke-støj-testen).
10. Inden foretagelse af skærearbejde skal skæreværktøjet have nået op på fuld arbejdshastighed.
11. Anvend kun maskinen med bæreselen monteret, der desuden skal være ordentligt justeret, inden maskinen anvendes. Det er vigtigt at justere bæreselen i henhold til brugerens størrelse for at forhindre træthed under brug.
12. Maskinen skal altid holdes med begge hænder under anvendelsen. Hold aldrig maskinen med kun én hånd under brug. Sørg altid for at have et godt fodfæste.
13. Skæreværktøjet skal altid være udstyret med afskærmningen. Anvend aldrig maskinen med beskadigede afskærmninger eller uden monterede afskærmninger!
14. Alt beskyttelsesudstyr som f.eks. afskærmninger og bæresele, som følger med maskinen, skal anvendes under anvendelsen.
15. Forsøg aldrig at slå ukrudt eller lignende materialer med maskinen for at klippe dem af.
16. Undtagen i nødstilfælde må du aldrig tabe eller kaste maskinen ned på jorden, ellers kan dette beskadige maskinen alvorligt.
17. Træk aldrig maskinen hen over jorden når du går fra sted til sted, da maskinen kan tage skade, hvis den flyttes på denne måde.
18. Tag altid batteripakken ud af maskinen:
    - inden maskinen lades uden opsyn;
    - inden du fjerner en forhindring;
    - inden kontrol, rengøring eller arbejde på maskinen;
    - når maskinen begynder at vibrere unormalt.
19. Sørg altid for, at ventilationsåbningerne holdes fri for afklippede materialer.

Tilbagekast (klingestød)

1. Der kan opstå ukontrolleret tilbagekast (klingestød) under anvendelse af maskinen. **(Fig. 4)**
2. Dette gælder især ved forsøg på skæring med klingeafsnittet mellem klokken 12 og 2.
3. Anvend aldrig maskinens klingeafsnit i retningen mellem klokken 12 og 2.
4. Anvend aldrig denne del af klingen til hårde ting, som f.eks. buske og træer osv., der har en diameter på over 3 cm, ellers kastes klingen med stor kraft tilbage med fare for personskader.

Forebyggelse af tilbageslag

Vær opmærksom på følgende for at undgå tilbageslag:

1. Anvendelse af klingeafsnittet mellem klokken 12 og 2 er meget farligt, især ved brug af metalskæreværktøjer. **(Fig. 5)**
2. Skærearbejde med den del af klingen, der svarer til mellem klokken 11 til 12 og mellem klokken 2 og 5, må kun udføres af trænede og erfarne personer, og kun på egen risiko.
3. Det er muligt at foretage nemt skærearbejde næsten uden tilbageslag med den del af klingen, der svarer til mellem klokken 9 og 11.

Skæreværktøjer

1. Anvend kun det korrekte skæreværktøj til jobbet.
2. For at skære tykke materialer som f.eks. ukrudt, højt græs, buske, krat, underskov, buskadser m.v. (maks. tykkelse på 2 cm i diameter) skal du udføre skærearbejdet ved at svinge maskinen jævnt i halvcirkler fra højre mod venstre (på samme måde som ved anvendelse af en le).

Vedligeholdelsesvejledning

1. Tilstanden af skæreværktøjet, beskyttelsesudstyr og bæresele skal kontrolleres inden udførsel af arbejde.
2. Vær også ekstra opmærksom på klingerne, der skal være slebet korrekt.
3. Sluk for motoren og tag batteripakken ud inden der udføres vedligeholdelse, udskiftning af skæreværktøj eller rengøring af maskinen.

4. Kontroller for løse bolte og beskadigede dele som f.eks. revner i skæreværktøjet.
5. Følg instruktionerne for smøring af maskinen.
6. Når maskinen ikke anvendes, skal udstyret opbevares på et tørt sted, som er aflåst eller uden for børns rækkevidde.
7. Anvend kun producentens anbefalede reservedele og tilbehør.
8. Efterse og vedligehold maskinen regelmæssigt, især før/efter brug. Få kun maskinen repareret af vores autoriserede servicecenter.
9. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedtstoffer.

GEM DISSE INSTRUKTIONER.

⚠ **ADVARSEL:**
LAD IKKE tryghed eller kendskab til produktet (fra gentagen brug) føre til, at du ikke strengt overholder sikkerhedsreglerne for det gældende produkt. MISBRUG eller manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne i denne brugsanvisning kan medføre alvorlig personskade.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

ENC007-5

FOR BATTERIPAKKEN

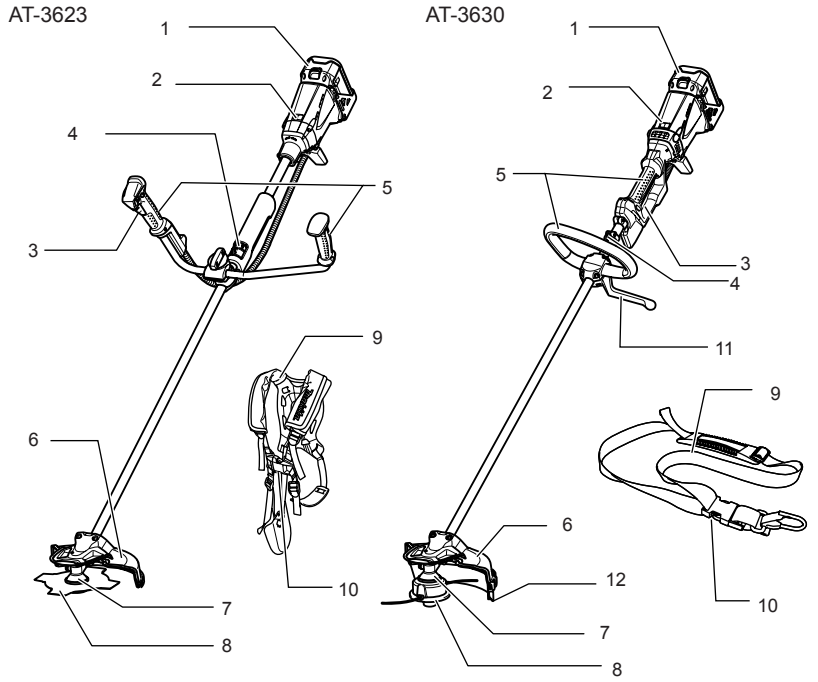
1. **Før brugen af batteripakken skal du læse alle instruktioner og advarsler på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) det produkt, som batteriet anvendes i.**
2. **Skil ikke batteripakken ad.**
3. **Hvis driftstiden bliver betydeligt kortere, skal du straks ophøre med brugen. Brug kan medføre risiko for overophedning, risiko for forbrændinger eller endog eksplosion.**
4. **Hvis du får elektrolyt i øjnene, skal du med det samme rense øjnene med rent vand og søge læge. Dette kan medføre tab af synet.**
5. **Kortslut ikke batteripakken:**
   (1) **Undgå at røre ved terminalerne med ledende materiale.**
   (2) **Undgå at opbevare batteripakken i en beholder med andre metalgenstande som f.eks. søm, mønter osv.**
   (3) **Udsæt ikke batteripakken for vand eller regn. Hvis batteriet kortsluttes, kan det medføre voldsom strøm, overophedning, mulige forbrændinger og endog nedbrud.**
6. **Undgå at opbevare værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan komme op på eller overstige 50°C.**
7. **Sæt ikke ild til batteripakken, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt udtjent. Batteripakken kan eksplodere ved brand.**
8. **Undgå at tabe eller slå på batteriet.**
9. **Undlad brug af et beskadiget batteri.**

GEM DISSE INSTRUKTIONER.

Tips til, hvordan du forlænger batteriets levetid

1. **Oplad batteripakken, før den bliver helt afladet. Ophør med at bruge maskinen, og udskift batteripakken, hvis strømmen til maskinen aftager.**
2. **Oplad aldrig en fuldt opladet batteripakke. Overopladning forkorter batteriets levetid.**
3. **Oplad batteripakken ved stuetemperatur på 10°C - 40°C.**
   Lad batteripakken køle ned før den oplades, hvis den er varm.

BESKRIVELSE AF DELE



1	Batteripakke	7	Gearkasse
2	Indikatorlampe	8	Skæreværktøj
3	Afbryderkontakt	9	Bæresele
4	Bøjle (ophængningspunkt)	10	Spænde
5	Greb	11	Barriere
6	Afskærmning	12	Skærmforlængelse

FUNKTIONSBESKRIVELSE

⚠ **ADVARSEL:**
- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, før du justerer maskinen eller kontrollerer dens funktioner. Hvis du ikke slukker og fjerner batteripakken, kan det medføre alvorlig personskade i tilfælde af utilsigtet start.

Isætning eller udtagning af batteripakken (Fig. 6)

⚠ **FORSIGTIG:**
- **Hold godt fast i maskinen og batteripakken, når du monterer eller afmonterer batteripakken.** Hvis maskinen og batteripakken ikke holdes ordentligt fast, kan de glide ud af hænderne og resultere i skader på maskinen og batteripakken samt personskade.
- Sluk altid for maskinen før du monterer eller afmonterer batteripakken.

Ved afmontering af batteripakken trækkes den ud af maskinen, mens der trykkes på knappen foran på pakken.

Ved isætning af batteripakken justeres tungen på batteripakken med rillen i huset, hvorefter pakken skubbes på plads. Sæt den altid hele vejen ind, indtil den låses på plads med et lille klik. Hvis den røde indikator øverst på knappen er synlig, er batteripakken ikke låst helt fast. Sæt den helt ind, indtil den røde indikator ikke er synlig. Ellers kan den falde ud af maskinen og skade dig eller andre personer i nærheden.

BEMÆRK:
- Brug ikke magt ved isætning af batteripakken. Hvis den ikke glider let ind, er den ikke indsat korrekt.

Betjening af afbryderkontakten

⚠ **ADVARSEL:**
- **Før batteripakken sættes i maskinen, skal du altid kontrollere, at afbryderkontakten reagerer korrekt og vender tilbage i "OFF"-stillingen, når du slipper den. Træk ikke hårdt i afbryderkontakten uden at trykke aflåseknappen ind. Dette kan ødelægge kontakten.** Anvendes en maskine med en afbryderkontakt, som ikke fungerer ordentligt, kan det

føre til tab af kontrol og alvorlig personskade. **(Fig. 7 og 8)**

En sikringsknap forhindrer, at afbryderkontakten trykkes ind ved et uheld. Maskinen startes ved at trykke aflåseknappen ind og trykke på afbryderkontakten. Maskinens hastighed forøges ved at trykke hårdere på afbryderkontakten. Slip afbryderkontakten for at stoppe.

Skiftekontakt til fjernelse af afklippede materialer (Fig. 9 og 10)

Denne maskine er udstyret med en skiftekontakt, som kun er til ændring af rotationsretningen, sådan at den kan anvendes til fjernelse af ukrudt og afklippede materialer, der sidder fast på maskinen. For at anvende maskinen normalt skal der trykkes på "A"-siden af kontakten.
For at fjerne ukrudt og afklippede materialer som har sat sig fast i det roterende hoved, kan der skiftes omkørselsretning på maskinen ved at trykke på "B"-siden af kontakten. Maskinen kan anvendes i kortere tid i den omvendte position, hvorefter den automatisk slukker.

⚠ **ADVARSEL:**

- **Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, inden du fjerner ukrudt eller afklippede materialer, som sidder fast i maskinen, der ikke kunne fjernes vha. anvendelse af den omvendte tilstand.** Hvis du ikke slukker og fjerner batteripakken, kan det medføre alvorlig personskade i tilfælde af utilsigtet start.

BEMÆRK:

- Kontroller altid rotationsretningen før anvendelsen.
- Betjen ikke skiftekontakten, før maskinen er helt stoppet. Hvis rotationsretningen ændres, inden maskinen er helt stoppet, kan det beskadige maskinen.

Ændring af hastigheden (Fig. 11 og 12)

Der kan på forhånd vælges mellem to hastighedsområder med hastighedskontakten.
Skiftes hastighedskontakten til "1"-positionen, indstilles maskinen til det lavere hastighedsområde, og "2"-positionen indstiller maskinen til det høje hastighedsområde.

Batteri-/motorbeskyttelsessystem

Batteripakken og maskinen er udstyret med beskyttelsesfunktioner, som automatisk reducerer eller slukker for strømmen til maskinen, når der opstår overbelastningssituationer, som kan forvolde skade på maskinen eller batteripakken. Hvis maskinen bliver overbelastet, men ikke låst, reducerer en indbygget beskyttelsesfunktion omdrejningerne for at beskytte motoren. I dette tilfælde hverken lyser eller blinker de to indikatorlamper, som er beskrevet i skemaet nedenfor. Alle andre beskyttelsesfunktioner kan identificeres via indikatorlyset, som beskrevet i skemaet nedenfor. **(Fig. 13)**

		Status	Afhjælpning
-	Blinker	Batteriet er næsten brugt op.	Udskift batteriet med et fuldt opladet batteri.
-	Lyser	Batteribeskyttelsen lukker for strømmen - batteriet er brugt op.	Udskift batteriet med et fuldt opladet batteri.
Blinker	-	Overbelastningsbeskyttelsen lukker for strømmen - motoren var låst.	Slip afbryderkontakten og fjern årsagen til at motoren låses eller overbelastes. Hvis skæreværktøjet er låst pga., at der sidder ukrudt eller lignende fast, skal du altid fjerne batteripakken, før du fjerner det.
Lyser	-	Overbelastningsbeskyttelsen lukker for strømmen - overbelastning.	Lad maskinen hvile et stykke tid.
Blinker	Blinker	Elektrisk eller elektronisk funktionsfejl	Henvend dig til dit lokale autoriserede servicecenter angående reparation.

Nylontrimmerhoved (ekstraudstyr til et produkt som leveres med en klinge)

BEMÆRK:

- Forsøg ikke at banke hovedet i jorden for at tilføre snor, når maskinen anvendes ved høje omdrejninger. Bankes hovedet i jorden ved høje omdrejninger, kan det beskadige nylontrimmerhovedet.
- Snorfremføring via bank i jorden fungerer ikke ordentligt, hvis hovedet ikke roterer. **(Fig. 14)**

Nylontrimmerhovedet er et græstrimmerhoved med to snore udstyret med en bank-fremføringsmekanisme. For at fremføre nylonsnoren skal trimmerhovedet bankes ned i jorden, mens det roterer ved lave omdrejninger. Efterhånden som nylonsnoren fremføres, klippes den automatisk af i den rigtige længde af knivene på skærmforlængelsen.

BEMÆRK:
Hvis nylonsnoren ikke fremføres, når hovedet bankes ned i jorden, skal du oprulle/udskifte nylonsnoren ved at følgende de procedurer, som er beskrevet under "Vedligeholdelse".

MONTERING

⚠ **ADVARSEL:**

- **Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, før du udfører nogen form for arbejde på maskinen.** Hvis du ikke slukker

og fjerner batteripakken, kan det medføre alvorlig personskade i tilfælde af utilsigtet start.
- **Start aldrig maskinen medmindre den helt samlet.** Anvendelse af maskinen i delvist samlet tilstand, kan resultere i alvorlig personskade i tilfælde af utilsigtet start.

Montering af håndtaget

For model AT-3623 (Fig. 15)
Løsn knappen.
Placer håndtaget mellem håndtagsklemmen og håndtagsholderen.
Juster håndtaget ind på en vinkel der giver en behagelig arbejdsposition, og fastgør det derefter ordentligt ved at stramme knappen til med håndkraft.

For model AT-3630 (Fig. 16)
Monter barrieren og grebet på skaftet med fire skruer. Sørg for at afstandsstykket på skaftet er placeret mellem grebets/barrierens montering og bøjlen.
Placer barrieren på venstre side af maskinen. Spænd derefter de fire skruer, så grebets/barrierens montering ikke kan flytte sig eller rotere på skaftet.

⚠ **ADVARSEL:**
- **Du må hverken fjerne eller formindske afstandsstykket.** Afstandsstykket sørger for en vis afstand mellem hænderne. Indstilles grebets/barrierens montering for tæt på det andet greb, på den anden side af afstandsstykket, kan det medføre tab af kontrol og alvorlig personskade.

Montering af afskærmningen (Fig. 17 og 18)

⚠ **ADVARSEL:**
- **Anvend aldrig maskinen uden den illustrerede afskærmning på plads.** Ellers kan det medføre alvorlig personskade.

Ved anvendelse af metalklingen (Fig. 19)
Fastgør afskærmningen på spændestykket med to bolte som vist. Stram den højre og venstre bolt lige meget.

Ved anvendelse af nylontrimmerhovedet

⚠ **FORSIGTIG:**
- **Ved installation af skærmforlængelsen skal du passe på ikke at røre ved den skarpe nylonsnorkniv, der sidder på skærmforlængelsen.** Berøring af kniven kan medføre personskade.

Fastgør afskærmningen på spændestykket med to bolte som vist. Stram den højre og venstre bolt lige meget. **(Fig. 20)**
Monter skærmforlængelsen ved at placere den på montagesporet, der sidder på afskærmningens nederste kant, og skubbe den ind på positionen indtil skærmforlængelsen klikker og låses på plads. Skærmforlængelsen er designet, så den kun kan monteres på afskærmningen i en retning.

BEMÆRK:
- Fjern den tape der sidder på kniven på skærmforlængelsen, som afskærer nylonsnoren, når du anvender den første gang. **(Fig. 21)**

For at afmontere skærmforlængelsen skal du anvende en flad skruetrækker og placere den i det lille indhak, der findes på låsestykket. For at låse skærmforlængelsen op skal du trykke på låsestykket, mens den nedre skærmforlængelse skubbes i den retning, som angives på figuren. Når først skærmforlængelsen begynder at glide, er den låst op og kan fjernes ved at fortsætte med at skubbe den af afskærmningen.

Montering af klingen

⚠ **ADVARSEL:**
- **Den udvendige diameter på klingen skal være mindst 230 mm.** Anvend aldrig nogen klinger med en større udvendig diameter end 230 mm.

⚠ **FORSIGTIG:**
- Klingen skal være velpudset, fri for ridser og revner. Puds eller udskift klingen efter hver tre timers brug.
- Bær altid handsker, når du håndterer klingen.
- Monter altid klingedækslet, når maskinen ikke anvendes eller under transport.
- Fastspændingsmøtrikken til klingen (med fjederskive) er en forbrugsdel. Hvis der kan ses slid eller deformation på fjederskiven, skal du udskifte møtrikken. Henvend dig til dit lokale autoriserede servicecenter angående bestilling.

BEMÆRK:
- Sørg for at anvende en ægte Dolmar-klinge.

Vend maskinen på hovedet så at du nemt kan udskifte klingen. **(Fig. 22)**
For at afmontere klingen skal du indsætte unbrakonøglen gennem hullet i beskyttelsesdækslet og gearkassen. Drej modtageskiven indtil den er låst med unbrakonøglen. Løsn sekskantmøtrikken (venstregevind) med skruenøglen og fjern møtrikken, skålen, klemmeskiven og unbrakonøglen. **(Fig. 23)**
Monter klingen på skaftet sådan at føringen på modtageskiven passer ind i skaftåbningen på klingen. Monter klemmeskiven, skålen og fastgør klingen med sekskantmøtrikken med et spændingsmoment på 13 til 23 Nm, mens du holder modtageskiven med unbrakonøglen. **(Fig. 24)**
Kontroller, at klingen er vendt til venstrerotation.

Installation af nylontrimmerhoved

⚠ **FORSIGTIG:**
- **Anvend kun nylontrimmerhovedet sammen med afskærmningen og skærmforlængelsen på plads.** Ellers kan det medføre alvorlig personskade.

BEMÆRK:
- Sørg for, at du anvender et ægte Dolmar-nylontrimmerhoved.

Vend maskinen på hovedet så at du nemt kan udskifte nylontrimmerhovedet. **(Fig. 25)**
Indsæt unbrakonøglen gennem hullet i beskyttelsesdækslet og gearkassen og drej modtageskiven, indtil den er låst med unbrakonøglen. Monter nylontrimmerhovedet direkte på spindelgevindet og stram til ved at dreje det mod urets retning. Fjern unbrakonøglen.
For at afmontere nylontrimmerhovedet skal du dreje nylontrimmerhovedet med uret, mens du holder modtageskiven med unbrakonøglen.

⚠ **FORSIGTIG:**

- **Hvis nylontrimmerhovedet utilsigtet rammer en sten eller en hård genstand, skal trimmeren stoppes og efterses for eventuelle skader. Hvis nylontrimmerhovedet er beskadiget, bør det straks udskiftes.** Brug af et beskadiget nylontrimmerhoved kan medføre alvorlig personskade.

BETJENING

Korrekt håndtering af maskine (AT-3623)

Korrekt holdning

⚠ **ADVARSEL:**

- **Placer altid maskinen på højre side, så skaftet på venstre håndtag altid er foran din krop.** Korrekt placering af maskinen giver bedst mulig kontrol og reducerer risikoen for alvorlig personskade pga. tilbageslag. **(Fig. 26)**

Placer bæreselen som vist på figuren og hæng maskinen fast på din højre side, så skaftet på venstre håndtag altid er foran dig.

Montering af bæreselen (Fig. 27)

Tag bæreselen på ryggen og spænd den, indtil der høres et klik. Kontroller, at den ikke kan hives af. Hæng maskinen som vist.

Juster længden på remmen sådan, at klingen holdes parallelt med jorden med en afstand på 10 til 30 cm over jorden.

Aftagning (Fig. 28)

Spændet er udstyret med en hurtigudløser, som kan udløses ved blot at klemme på siderne og spændet.

⚠ **ADVARSEL:**

- **Du skal være meget omhyggelig med at beholde kontrollen over maskinen på dette tidspunkt. Tillad ikke maskinen at blive slået tilbage mod dig eller andre i nærheden.** Ellers kan det medføre alvorlige personskader.

Korrekt håndtering af maskine (AT-3630)

Korrekt holdning

⚠ **ADVARSEL:**

- **Placer altid maskinen på højre side, sådan at barrieren altid er foran din krop.** Korrekt placering af maskinen giver bedst mulig kontrol og reducerer risikoen for alvorlig personskade pga. tilbageslag. **(Fig. 29)**

Som vist på figuren placeres bæreselen på din venstre skulder ved at du putter hovedet og højre arm gennem selen og holder maskinen på din højre side, mens du sørger for altid at holde barrieren foran din krop.

Montering af bæreselen (Fig. 30)

Når du har taget bæreselen på, kan den hægtes på maskinen ved at tilslutte spænderne på både maskinens krog og bæreselen. Sørg for at spænderne klikker og låses helt på plads.

For at foretage korrekt justering af remmen hænges maskinen som vist på figuren ovenfor, så skæreværktøjet holdes parallelt med jorden på et niveau af 10 til 30 cm over jorden.

Aftagning (Fig. 31)

Spændet er udstyret med en hurtigudløser, som kan udløses ved blot at klemme på siderne og spændet.

⚠ **ADVARSEL:**

- **Du skal konstant være meget omhyggelig med at beholde kontrollen over maskinen. Tillad ikke maskinen at blive slået tilbage mod dig eller andre i nærheden.** Har du ikke kontrol over maskinen, kan det resultere i alvorlige personskader på andre tilstedeværende eller operatøren.

VEDLIGEHOLDELSE

⚠ **ADVARSEL:**

- **Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, før du forsøger at udføre inspektion eller vedligeholdelse på maskinen.** Hvis du ikke slukker og fjerner batteripakken, kan det medføre alvorlig personskade i tilfælde af utilsigtet start.

BEMÆRK:

- Brug aldrig benzin, benzen, fortynder, alkohol eller lignende. Det kan muligvis medføre misfarvning, deformation eller revner.

Smøring af gearkassen (Fig. 32)

Tilfør smøremiddel (Shell Alvania 2 eller tilsvarende) til gearkassen gennem smørehullet hver 30. time. (Ægte Dolmar-smøremiddel kan anskaffes fra din Dolmar-forhandler.)

Udskiftning af nylonsnor

⚠ **ADVARSEL:**

- **Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, før du forsøger at udføre inspektion eller vedligeholdelse på maskinen.** Hvis du ikke slukker og fjerner batteripakken, kan det medføre alvorlig personskade i tilfælde af utilsigtet start.
- **Sørg for, at nylontrimmerhovedets dæksel er ordentligt fastgjort til huset som beskrevet nedenfor.** Fastgøres dækslet ikke ordentligt, kan det medføre, at nylontrimmerhovedet flyver af med alvorlige personskader til følge. **(Fig. 33)**

Tryk ind på låsemekanismerne på huset og løft op for at fjerne dækslet. Smid den resterende nylonsnor ud. **(Fig. 34)**

Hægt midten af den nye nylonsnor på indhakket i midten af spolen mellem de 2 kanaler til nylonsnoren. Den ene side af snoren bør være cirka 80 mm længere end den anden side.

Vikl begge ender tæt omkring spolen i den retning på hovedet som er markeret for venstrehåndsretning, angivet med LH. **(Fig. 35)**

Vikl snorene helt op på nær cirka 100 mm, og lad midlertidigt enderne være hægtet gennem indhakket på siden af spolen. **(Fig. 36)**

Monter spolen i huset sådan at rillerne og fremspringene på spolen matcher med dem i huset. Sørg for, at siden på spolen med bogstaver er synlig ovenfra. Hægt derefter enderne på snoren af fra deres midlertidige placering og før snorene gennem øjerne, sådan at de kommer ud af huset. **(Fig. 37)**

Ret fremspringet på undersiden af dækslet ind med øjernes huller. Tryk derefter dækslet ordentligt ind på huset, sådan at det sidder fast. Sørg for, at klemmemekanismerne hægter dækslet ordentligt fast.

For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal reparationer samt al anden vedligeholdelse eller justering udføres af autoriserede DOLMAR-servicecentre, og der skal altid benyttes DOLMAR-reservedele.

FEJLFINDING

Foretag først selv eftersyn, inden du beder om reparation. Hvis du finder et problem, der ikke er forklaret i brugsanvisningen, skal du ikke forsøge at skille maskinen ad. Bed i stedet et autoriseret Dolmar-servicecenter, der altid benytter Dolmar-reservedele, om reparation.

Fejlfunktionsstatus	Årsag	Afhjælpning
Motoren kører ikke.	Batteripakken er ikke isat.	Isæt batteripakken.
	Batteriproblem (mangler spænding)	Genoplad batteriet. Hvis opladning ikke virker, skal batteriet udskiftes.
	Drivsystemet fungerer ikke korrekt.	Henvend dig til dit lokale autoriserede servicecenter angående reparation.
Motoren stopper med at køre efter kort tids brug.	Rotationsretningen er omvendt.	Ændr rotationsretningen med skiftekontakten.
	Batteriets opladningsniveau er lavt.	Genoplad batteriet. Hvis opladning ikke virker, skal batteriet udskiftes.
	Overophedning.	Stop brug af maskinen og lad den køle af.
Den når ikke op på maksimale omdrejninger.	Batteriet er ikke sat ordentligt i.	Sæt batteripakken i som beskrevet i denne brugsanvisning.
	Batteriniveauet falder.	Genoplad batteriet. Hvis opladning ikke virker, skal batteriet udskiftes.
	Drivsystemet fungerer ikke korrekt.	Henvend dig til dit lokale autoriserede servicecenter angående reparation.
Skæreværktøjet roterer ikke: stop straks maskinen!	Fremmedlegemer som f.eks. en gren, der er i klemme mellem afskærmningen og nylontrimmerhovedet eller skæreklingen.	Fjern fremmedlegemet.
	Fastspændingsmøtrikken til klingen er løs.	Stram møtrikken ordentligt som beskrevet i denne brugsanvisning.
	Klingen er bøjet.	Udskift klingen.
	Drivsystemet fungerer ikke korrekt.	Henvend dig til dit lokale autoriserede servicecenter angående reparation.
Unormal vibration: stop straks maskinen!	En af nylonsnorene er knækket, og hovedet er blevet ubalanceret.	Bank nylontrimmerhovedet mod jorden mens det roterer for at fremføre snoren.
	Klingen er bøjet, revnet eller slidt.	Udskift klingen.
	Fastspændingsmøtrikken til klingen er løs.	Stram møtrikken ordentligt som beskrevet i denne brugsanvisning.
	Klingen er ikke ordentligt fastspændt.	
	Drivsystemet fungerer ikke korrekt.	Henvend dig til dit lokale autoriserede servicecenter angående reparation.
Skæreværktøj og motor kan ikke stoppe: Fjern straks batteripakken!	Elektrisk eller elektronisk funktionsfejl.	Tag batteriet ud og henvend dig til dit lokale autoriserede servicecenter angående reparation.

TILBEHØR

⚠ **FORSIGTIG:**

- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Dolmar-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend dig til din lokale Dolmar-servicecenter, hvis du har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.

- Klinge
- Nylontrimmerhoved
- Stanghækkeklipper-tilbehør (til model AT-3630)
- Stangsav-tilbehør (til model AT-3630)
- Kultivatortilbehør (til model AT-3630)
- Originalt batteri og oplader fra Dolmar

For model AT-3623

Støj ENG104-2

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med ISO22868:

Lydtryksniveau (L_{pA}): 79,7 dB (A)

Usikkerhed (K): 2,5 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan være større end 80 dB (A).

Bær høreværn.

Vibration ENG244-1

Vibrationsemissionsværdien er bestemt i henhold til ISO22867, EN786:

Vibrationsemission (a_h): 2,5 m/s^2 eller mindre

Usikkerhed (K): 1,5 m/s^2

For model AT-3630

Støj ENG104-2

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN786:

Lydtryksniveau (L_{pA}): 79,3 dB (A)

Usikkerhed (K): 2,5 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan være større end 80 dB (A).

Bær høreværn.

Vibration ENG244-1

Vibrationsemissionsværdien er bestemt i henhold til EN786:

Vibrationsemission (a_h): 2,5 m/s^2 eller mindre

Usikkerhed (K): 1,5 m/s^2

Kun for lande i Europa ENH036-1

EF-overensstemmelseserklæring

De undertegnede, Tamiro Kishima og Rainer Bergfeld, erklærer som autoriserede af Dolmar GmbH at denne/disse DOLMAR-maskine(r):

Maskinens betegnelse:

Batteridrevet buskrydder

Modelnummer/ type: AT-3623

Specifikationer: se tabellen “SPECIFIKATIONER”.

er en produktionsserie og

Overholder følgende europæiske direktiver:

2000/14/EF, 2006/42/EF

Og er produceret i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Den tekniske dokumentation opbevares på:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Den konformitetsvurderingsprocedure, der kræves af Direktiv 2000/14/EF, blev udført i henhold til appendiks V.

Målt lydeffektniveau: 93,6 dB

Garanteret lydeffektniveau: 95 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Administrerende direktør

Rainer Bergfeld
Administrerende direktør

Kun for europæiske lande ENH216-1

EF-overensstemmelseserklæring

De undertegnede, Tamiro Kishima og Rainer Bergfeld, erklærer som autoriserede af Dolmar GmbH at denne/disse DOLMAR-maskine(r):

Maskinens betegnelse:

Batteridrevet græstrimmer

Modelnummer/ type: AT-3630

Specifikationer: se tabellen “SPECIFIKATIONER”.

er en produktionsserie og

Overholder følgende europæiske direktiver:

2000/14/EF, 2006/42/EF

Og er produceret i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Den tekniske dokumentation opbevares på:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Den konformitetsvurderingsprocedure, der kræves af Direktiv 2000/14/EF, blev udført i henhold til appendiks VIII.

Underrettet organ:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein D-51105 Köln, identifikationsnummer 0197

Målt lydeffektniveau: 91,3 dB

Garanteret lydeffektniveau: 93 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Administrerende direktør

Rainer Bergfeld
Administrerende direktør

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Πρωτογενείς οδηγίες)

Γενική περιγραφή

1. Κόκκινη ένδειξη
2. Κουμπί ολίσθησης
3. Μπαταρία
4. Κουμπί ασφάλισης
5. Σκανδάλη διακόπτης
6. Διακόπτης αναστροφής
7. Πατημένη θέση A για κανονική λειτουργία
8. Πατημένη θέση B για αφαίρεση χόρτων και θραυσμάτων
9. Μοχλός-διακόπτης αλλαγής ταχύτητας
10. Ενδεικτική λυχνία
11. Η πιο αποτελεσματική περιοχή κοπής
12. Κουμπί
13. Σφικτήρας χερουλιού
14. Στήριγμα χερουλιού
15. Ελατήριο συμπίεσης
16. Εμπόδιο
17. Λαβή
18. Διαχωριστικό
19. Λάμα κοπής
20. Προφυλακτήρας
21. Νάιλον κεφαλή κοπής
22. Προέκταση προφυλακτήρα
23. Δυο μπουλόνια
24. Κάλυμμα προστατευτικού
25. Εξάγωνο άλεν
26. Ροδέλα υποδοχής
27. Ροδέλα σύσφιξης
28. Καπάκι
29. Εξάγωνο παξιμάδι
30. Άξονας με σπείρωμα
31. Μοχλός
32. Πόρπη
33. Τρύπα γράσου
34. Κιβώτιο ταχυτήτων
35. Κάλυμμα
36. Μάνδαλα
37. Πιέστε
38. Καρούλι
39. Για αριστερή περιστροφή
40. Εγκοπές
41. Οφθαλμίδια
42. Προεξοχή (Δεν δείχνεται)
43. Οπή του οφθαλμιδίου

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο		AT-3623	AT-3630
Τύπος χερουλιού		Χερούλι ποδηλάτου	Χερούλι σε σχήμα βρόγχου
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	Υψηλή	0 - 7.300 min^{-1}	0 - 6.600 min^{-1}
	Χαμηλή	0 - 5.300 min^{-1}	0 - 4.900 min^{-1}
Ολικό μήκος		1.880 mm	1.850 mm
Διάμετρος λάμας κοπής		230 mm	-
Διάμετρος κοπής με νάιλον κεφαλή κοπής		-	300 mm
Καθαρό βάρος		7,1 kg	5,9 kg
Ονομαστική τιμή τάσης		D.C. 36 V	
Κανονική Μπαταρία(ες) ⚠ Προειδοποίηση: Χρησιμοποιήστε μόνο την μπαταρία(ες) που περιγράφονται.		BL3626	

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και η μπαταρία ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Βάρος μαζί με την μπαταρία σύμφωνα με τη διαδικασία της EPTA 01/2003

Σύμβολα END008-1

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

⚠ ..... Δώστε ιδιαίτερη φροντίδα και προσοχή.

..... Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

..... Κίνδυνος, δώστε προσοχή στα αντικείμενα που εκτινάσσονται.

..... Η απόσταση μεταξύ του εργαλείου και των παρευρισκομένων πρέπει να είναι τουλάχιστον 15 μέτρα.

..... Κρατήστε μακριά τους παρευρισκόμενους.

..... Διατηρήστε μια απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρα.

..... Αποφύγετε το κλώτσημα.

..... Να φοράτε κράνος ασφαλείας, προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες.

..... Να φοράτε προστατευτικά γάντια.

..... Φοράτε ανθεκτικές μπότες με αντιολισθητικές σόλες. Συνίστανται μπότες ασφαλείας με ενίσχυση στα άκρα των δακτύλων.

..... Μην το εκθέσετε στην υγρασία.

..... Ανώτατη επιτρεπτή ταχύτητα του εργαλείου.

Cd Ni-MH Li-ion ..... Μόνο για τις χώρες της ΕΕ
Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία

2002/96/ΕΚ περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, την 2006/66/ΕΚ περί μπαταριών και συσσωρευτών και των αποβλήτων των μπαταριών και των συσσωρευτών και την ενσωμάτωσή τους στην εθνική νομοθεσία, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και η μπαταρία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικής ανακύκλωσης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

GEB068-2

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.** Αν δεν ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρού τραυματισμού.

Φυλάξετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες

1. Μην επιτρέψετε στα άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με το θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό ή με αυτές τις οδηγίες να λειτουργήσουν το εργαλείο. Το Θαμνοκοπτικό και τα Χλοοκοπτικά αποτελούν κίνδυνο στα χέρια ανειδίκευτων χειριστών.
2. Βεβαιωθείτε ότι το οποιοδήποτε άτομο που πρόκειται να χρησιμοποιήσει το θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό έχει διαβάσει πρώτα το εγχειρίδιο οδηγιών.
3. Ποτέ μην επιτρέψετε στα άτομα που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες, στα άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) που παρουσιάζουν ελαττωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, στα άτομα με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις να κάνουν χρήση αυτού του εργαλείου. Μπορεί να υπάρχει περιορισμός όσον αφορά την ηλικία του χρήστη από την τοπική νομοθεσία.
4. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο με τη μεγαλύτερη δυνατή φροντίδα και προσοχή.
5. Να χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο όταν βρίσκεστε σε καλή φυσική κατάσταση. Να διεξάγετε όλη την εργασία με ηρεμία και προσοχή. Χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και έχετε κατά νου ότι ο χρήστης ή ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα ή τους κινδύνους που προκαλούνται στα άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.
6. Μην κάνετε χρήση αυτού του εργαλείου όταν είσαστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επίδραση του αλκοόλ ή των φαρμάκων.
7. Το εργαλείο θα πρέπει να σβήσει αμέσως στην περίπτωση που εμφανίσει το οποιοδήποτε σήμα ασυνήθιστης λειτουργίας.
8. Αποσυνδέστε τη μπαταρία από το εργαλείο πριν κάνετε την οποιαδήποτε ρύθμιση, την αλλαγή αξεσουάρ ή την αποθήκευση. Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο της τυχαίας ενεργοποίησης του εργαλείου.
9. Μην ασκείτε δύναμη στο εργαλείο, θα πραγματοποιήσει την εργασία καλύτερα και με μικρότερο ρίσκο τραυματισμού στο βαθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
10. Μην τεντώνεστε υπερβολικά. Να στέκεστε πάντοτε σταθερά και ισορροπημένα.

Προοριζόμενη χρήση του εργαλείου

1. Να χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο. Το θαμνοκοπτικό μπαταρίας/χλοοκοπτικό μεσηνέζας προορίζεται μόνο για την κοπή γρασιδιού, χόρτων, θάμνων και χαμηλής βλάστησης. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς όπως κοπή άκρων και φρακτών επειδή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός

1. Να ντύνεστε κατάλληλα. Ο ρουχισμός που φοράτε θα πρέπει να είναι λειτουργικός και κατάλληλος, δηλαδή να είναι εφαρμοστός αλλά να μην σας παρεμποδίζει. Μην φοράτε κοσμήματα ή ρούχα τα οποία μπορούν να μπλεχτούν μέσα στους θάμνους ή στους βάτους. Να φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών που να κρατά μαζεμένα τα μακριά μαλλιά.
2. Για την προστασία του τραυματισμού της κεφαλής, των ματιών, ή των ποδιών καθώς επίσης και την προστασία της ακοής θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ο παρακάτω προστατευτικός εξοπλισμός και ο προστατευτικός ρουχισμός κατά τη χρήση της συσκευής. **(Εικ. 1)**
3. Πάντοτε να φοράτε κράνος όπου υπάρχει ο κίνδυνος της πτώσης αντικειμένων. Το κράνος θα πρέπει να ελέγχεται για την ύπαρξη ζημιάς κατά τακτικά χρονικά διαστήματα και θα πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον κάθε 5 χρόνια. Χρησιμοποιείται μόνο εγκεκριμένα κράνη.
4. Η προσωπίδα του κράνους (ή εναλλακτικά προστατευτικά γυαλιά) προστατεύει το πρόσωπο από τα θραύσματα και τις πέτρες που εκτινάσσονται. Κατά τη χρήση του εργαλείου, πάντοτε να φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή προσωπίδα για την αποφυγή του τραυματισμού των ματιών.
5. Να φοράτε τον απαραίτητο εξοπλισμό προστασίας ενάντια στο θόρυβο για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης στην ακοή (προστατευτικά επικαλύμματα αυτιών, ωτοασπίδες κτλ.). **(Εικ. 2)**
6. Η φόρμα εργασίας προστατεύει από τις πέτρες και θραύσματα που ίπτανται. Σας συστήνουμε ανεπιφύλακτα τη χρήση της φόρμας εργασίας από το χρήστη.
7. Τα ειδικά γάντια φτιαγμένα από παχύ δέρμα αποτελούν μέρος του συνιστώμενου εξοπλισμού και θα πρέπει πάντοτε να φοριούνται κατά τη χρήση του εργαλείου.
8. Κατά τη χρήση του εργαλείου, πάντοτε να φοράτε ανθεκτικά παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες. Αυτά προστατεύουν έναντι των τραυματισμών και διασφαλίζουν το καλό πάτημα.

Ηλεκτρική ασφάλεια και ασφάλεια μπαταρίας

1. Να αποφεύγετε τα επικίνδυνα περιβάλλοντα. Να μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σε υγρές ή νοτερές

περιοχές και μην το εκθέτετε στη βροχή. Αν εισέλθει νερό στο εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
2. Επαναφορτίστε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζετε από το κατασκευαστή. Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο της μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη μπαταρία.
3. Χρησιμοποιήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με ειδικά καθορισμένες μπαταρίες. Αν χρησιμοποιήσετε άλλες μπαταρίες μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση τραυματισμού ή πυρκαγιάς.
4. Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τη μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν σύνδεση από τον ένα πόλο στον άλλο. Η σύνδεση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
5. Σε ακραίες συνθήκες μπορεί να πεταχτεί έξω το υγρό της μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή μαζί του. Εάν συμβεί τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτινάχθηκε από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
6. Μην απορρίπτετε την μπαταρία(ες) σε εστία φωτιάς. Το στοιχείο μπορεί να εκραγεί. Ελέγξτε τους τοπικούς κώδικες για πιθανές ειδικές οδηγίες απόρριψης.
7. Μην ανοίξετε ή κομματιάσετε τη μπαταρία(ες). Ο απελευθερωμένος ηλεκτρολύτης προκαλεί διάβρωση και μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια ή στο δέρμα. Μπορεί να είναι τοξικός σε περίπτωση κατάποσης.

Θέτοντας σε λειτουργία το εργαλείο (Εικ. 3)

1. Φροντίστε να μην υπάρχουν παιδιά ή άλλα άτομα μέσα σε μια απόσταση εργασίας 15 μέτρων (50 πόδια), επίσης δώστε προσοχή στα οποιαδήποτε ζώα μέσα στην περιοχή εργασίας. Διαφορετικά σταματήστε τη χρήση του εργαλείου.
2. Πριν από τη χρήση ελέγχετε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι ασφαλές για εργασία. Ελέγξτε την ασφάλεια του κοπτικού εργαλείου και το προφυλακτήρα και το διακόπτη ενεργοποίησης/μοχλό για την εύκολη και σωστή λειτουργία του. Ελέγξετε τα χερούλια ώστε να είναι καθαρά και ξηρά και δοκιμάστε την λειτουργία της εκκίνησης/διακοπής του διακόπτη.
3. Ελέγξτε για την ύπαρξη φθαρμένων μερών πριν από την περαιτέρω χρήση του εργαλείου. Θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά για τυχόν ύπαρξη ζημιάς στον προφυλακτήρα ή σε άλλα εξάρτημα για να καθορίσετε ότι θα λειτουργήσουν σωστά και θα πραγματοποιήσουν την προοριζόμενη λειτουργία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, την στερέωση των κινούμενων μερών, το σπάσιμο εξαρτημάτων, τη στερέωση και οποιαδήποτε άλλη συνθήκη που ενδεχομένως να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Ένα προστατευτικό ή άλλο εξάρτημα με ζημιά θα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις εκτός εάν δηλώνεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο.
4. Ενεργοποιήστε τον κινητήρα μόνο όταν τα χέρια και τα πόδια βρίσκονται μακριά από το εργαλείο κοπής.
5. Πριν το ξεκίνημα, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο κοπής δεν βρίσκεται σε επαφή με σκληρά αντικείμενα όπως κλαδιά, πέτρες κτλ επειδή το εργαλείο κοπής θα περιστραφεί κατά την εκκίνηση.

Μέθοδος λειτουργίας

1. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο σε συνθήκες καλού φωτισμού και ορατότητας. Κατά τη διάρκεια της εποχής του χειμώνα δώστε προσοχή στις περιοχές που είναι υγρές και γλιστρούν, πάγος και χιόνι (κίνδυνος ολισθηρότητας). Πάντοτε να έχετε ένα ασφαλές πάτημα.
2. Δώστε προσοχή ώστε να μην τραυματιστείτε στα χέρια ή στα πόδια από το εργαλείο κοπής.
3. Ποτέ μην κόβετε επάνω από το ύψος της μέσης σας.
4. Ποτέ να μην λειτουργείτε το εργαλείο όταν είστε ανεβασμένοι πάνω σε σκάλα.
5. Ποτέ να μην σκαρφαλώνετε σε δέντρα για να εκτελέσετε εργασίες κοπής με το εργαλείο.
6. Ποτέ να μην εργάζεστε πάνω σε ασταθείς επιφάνειες.
7. Αφαιρέστε την άμμο, τις πέτρες, τα καρφιά κτλ που βρίσκονται μέσα στο εύρος της περιοχής εργασίας. Τα ξένα στοιχεία μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο εργαλείο κοπής και να δημιουργήσουν επικίνδυνα οπισθολακτίσματα.
8. Εάν το εργαλείο κοπής χτυπήσει πέτρες ή άλλα σκληρά αντικείμενα, αμέσως κλείστε τον κινητήρα και επιθεωρήστε το εργαλείο κοπής.
9. Επιθεωρείτε τη λάμα κοπής για ζημιά ανά τακτά και σύντομα διαστήματα (διάγνωση λεπτών ρωγμών χρησιμοποιώντας το τεστ κρούσης).
10. Πριν το ξεκίνημα της κοπής, το εργαλείο κοπής θα πρέπει να έχει αποκτήσει την πλήρη ταχύτητα λειτουργίας.
11. Να χειρίζεστε το εργαλείο μόνο έχοντας συνδεδεμένο τον ιμάντα ώμου, ο οποίος θα πρέπει να προσαρμόζεται κατάλληλα πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο. Είναι σημαντικό να προσαρμόζετε τον ιμάντα ώμου ανάλογα με το σωματικό μέγεθος του χρήστη για την αποφυγή της εμφάνισης της κούρασης κατά τη χρήση.
12. Κατά την χρήση, πάντοτε να κρατάτε το εργαλείο γερά με τα δυο σας χέρια. Ποτέ να μην κρατάτε το εργαλείο με το ένα χέρι κατά τη χρήση. Πάντοτε να έχετε ένα ασφαλές πάτημα.
13. Το εργαλείο κοπής θα πρέπει πάντοτε να είναι εφοδιασμένο με τον προφυλακτήρα. Ποτέ μη λειτουργείτε το εργαλείο με προφυλακτήρες που έχουν φθαρεί ή αφαιρεθεί!
14. Όλος ο προστατευτικός εξοπλισμός όπως προφυλακτήρες και ο ιμάντας ώμου που παρέχεται με αυτό το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τη λειτουργία.
15. Ποτέ να μην χτυπάτε χόρτα ή παρόμοια υλικά με το εργαλείο κοπής για να τα κόψετε.
16. Εκτός από την περίπτωση της έκτακτης ανάγκης, ποτέ να μην ρίζετε ή να πετάξετε το εργαλείο στο έδαφος επειδή αν το κάνετε αυτό μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά τσο εργαλείο.
17. Ποτέ να μην σύρετε το εργαλείο στο έδαφος όταν μετακινήστε από ένα μέρος στο άλλο, θα προκληθεί ζημιά στο εργαλείο αν μετακινηθεί με αυτόν τον τρόπο.

18. Πάντοτε να αφαιρείτε τη μπαταρία από το εργαλείο:
    - όποτε αφήνετε το εργαλείο χωρίς επίβλεψη;
    - πριν από το ξεμπλοκάρισμα;
    - πριν από τον έλεγχο, την συντήρηση ή την εκτέλεση εργασίας πάνω στο εργαλείο;
    - όποτε το εργαλείο αρχίζει να πάλετε με αφύσικο τρόπο.
19. Πάντοτε να διασφαλίζετε ότι οι οπές εξαερισμού δεν είναι μπλοκαρισμένες από θραύσματα.

Κλώτσημα (κλώτσημα λάμας)

1. Κατά την λειτουργία του εργαλείου, μπορεί να συμβεί ανεξέλεγκτο κλώτσημα (κλώτσημα λάμας). **(Εικ. 4)**
2. Αυτό μπορεί να συμβεί ιδιαίτερα κατά την προσπάθεια κοπής με το τμήμα της λάμας που βρίσκεται μεταξύ των 12 και 2 “ωρών”.
3. Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο με το τμήμα της λάμας που βρίσκεται μεταξύ των 12 και 2 “ωρών”.
4. Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε αυτό το τμήμα της λάμας κοπής πάνω σε στερεά, όπως θάμνοι και δέντρα κτλ. που έχουν διάμετρο μεγαλύτερη από 3 εκατ. διαφορετικά η λάμα κοπής θα εξοστρακιστεί με μεγάλη δύναμη προκαλώντας τον κίνδυνο τραυματισμών.

Αποτροπή κλωτσήματος

Για την αποφυγή των κλωτσημάτων, τηρήσετε τα παρακάτω:

1. Η χρήση με το τμήμα της λάμας μεταξύ των 12 και 2 “ωρών” προκαλεί κινδύνους, ιδιαίτερα με τη χρήση των μεταλλικών εργαλείων κοπής. **(Εικ. 5)**
2. Οι εργασίες κοπής με τη χρήση του τμήματος της λάμας των 11 έως 12 “ωρών” και των 2 έως 5 “ωρών”, πρέπει να εκτελούνται από εκπαιδευμένους και έμπειρους χειριστές, και τότε μόνο με δική τους ευθύνη.
3. Είναι εφικτό το κόψιμο με σχεδόν χωρίς κλώτσημα από το τμήμα της λάμας που βρίσκεται μεταξύ των 9 και 11 “ωρών”.

Εργαλεία κοπής

1. Χρησιμοποιήστε μόνο το σωστό εργαλείο κοπής για την εργασία που πρόκειται να κάνετε.
2. Για την κοπή χοντρών υλικών όπως χόρτα, υψηλό γρασίδι, θάμνους, βάτους, χαμόκλαδα, συστάδες κτλ (μέγ. 2 εκ. διάμετρος πάχους), εκτελέστε αυτή την εργασία κοπής περιστρέφοντας ομαλά το εργαλείο σε μισούς κύκλους από τα δεξιά στα αριστερά (με τρόπο παρόμοιο με τη χρήση ενός δρεπανιού).

Οδηγίες συντήρησης

1. Η κατάσταση του εργαλείου κοπής, των προστατευτικών συσκευών και του ιμάντα ώμου θα πρέπει να ελέγχεται πριν από την έναρξη της εργασίας.
2. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει επίσης να δίνεται στις λάμες κοπής, οι οποίες πρέπει να είναι σωστά ακονισμένες.
3. Κλείστε τον κινητήρα και αφαιρέστε την μπαταρία πριν την εκτέλεση της συντήρησης, κατά την αντικατάσταση του εργαλείου κοπής ή κατά τον καθαρισμό του εργαλείου.
4. Ελέγξετε για την ύπαρξη ξεσφιγμένων σφικτήρων και εξαρτημάτων που παρουσιάζουν φθορά όπως ρωγμές στο εργαλείο κοπής.
5. Να ακολουθείτε τις οδηγίες για τη λίπανση του εργαλείου.
6. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, θα πρέπει να το αποθηκεύετε σε ένα στεγνό μέρος που είναι κλειδωμένο ή μη προσβάσιμο στα παιδιά.
7. Χρησιμοποιήστε μόνο τα συνιστώμενα από τον κατασκευαστή ανταλλακτικά και αξεσουάρ.
8. Επιθεωρείτε και συντηρείτε το εργαλείο τακτικά, ειδικά πριν/μετά την χρήση. Η επιδιόρθωση του εργαλείου πρέπει να γίνεται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
9. Να διατηρείτε τα χερούλια στεγνά, καθαρά, χωρίς λάδι και γράσο.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
ΜΗΝ επιτρέψετε στη βολικότητα ή στην εξοικείωσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφάλειας του εν λόγω προϊόντος. Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ENC007-5

ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. **Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στο (1) φορτιστή μπαταρίας, (2) την μπαταρία και (3) το προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.**
2. **Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία.**
3. **Αν ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας είναι υπερβολικά σύντομος, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία. Αν συνεχίσετε, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων και ακόμη έκρηξης.**
4. **Αν μπει στα μάτια σας ηλεκτρολύτης, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να χάσετε την όρασή σας.**
5. **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:**
    (1) **Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με αγώγιμο υλικό.**
    (2) **Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, νομίσματα, κτλ.**
    (3) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή. Αν βραχυκυκλωθεί η μπαταρία, μπορεί να προκληθεί μεγάλη ροή ηλεκτρικού ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη καταστροφή της μπαταρίας.**
6. **Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C (122°F).**
7. **Μην αποτεφρώνετε την μπαταρία ακόμη κι αν παρουσιάζει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί σε φωτιά.**
8. **Να προσέχετε να μη σας πέσει η μπαταρία και να μη συγκρουστεί με κάποιο αντικείμενο.**

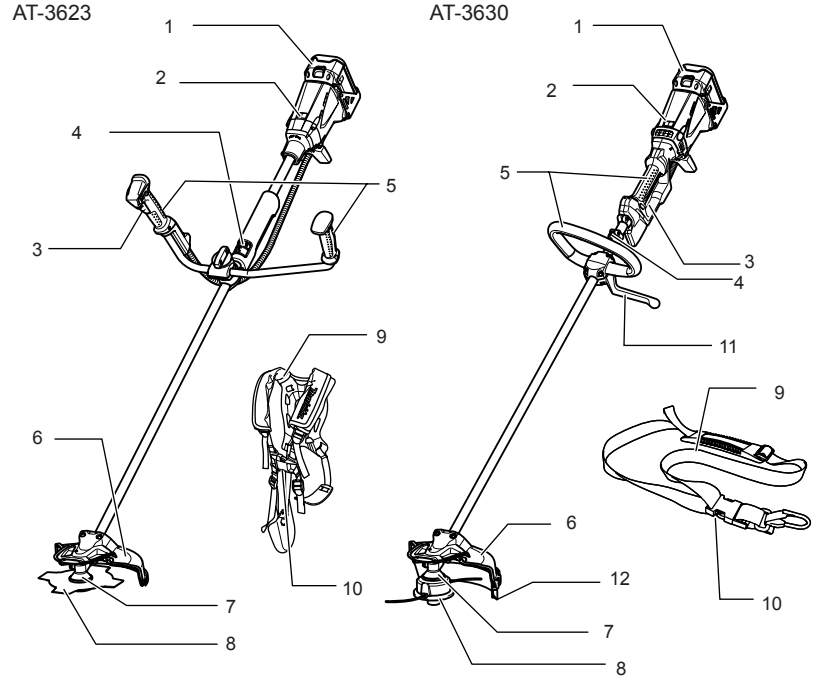
9. **Μη χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη.**

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής της μπαταρίας

1. **Να φορτίζετε την μπαταρία πριν αποφορτιστεί εντελώς.**
   Πάντοτε να διακόπτετε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την μπαταρία όταν παρατηρείται μειωμένη ισχύ του εργαλείου.
2. **Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία.**
   Αν υπερφορτίσετε την μπαταρία, μειώνεται η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της.
3. **Να φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C (50°F έως 104°F).**
   Εάν η μπαταρία είναι θερμή, αφήστε τη να κρυώσει πριν τη φορτίσετε.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ



1	Μπαταρία	7	Κιβώτιο ταχυτήτων
2	Ενδεικτική λυχνία	8	Εργαλείο κοπής
3	Σκανδάλη διακόπτης	9	Ιμάντας ώμου
4	Κρεμάστρα (σημείο ανάρτησης)	10	Πόρπη
5	Λαβή	11	Εμπόδιο
6	Προφυλακτήρας	12	Προέκταση προφυλακτήρα

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε τις λειτουργίες του εργαλείου. Αν δεν σβήσετε το εργαλείο και δεν αφαιρέσετε την μπαταρία από το εργαλείο μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός από τυχαία εκκίνηση.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μπαταρίας (Εικ. 6)

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- **Κρατήστε το εργαλείο και την μπαταρία γερά κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της μπαταρίας.** Εάν δεν κρατήσετε το εργαλείο και την μπαταρία καλά μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο και στη μπαταρία αλλά και προσωπικός τραυματισμός.

- Πάντοτε να σβήνετε το εργαλείο πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της μπαταρίας.

Για να βγάλετε την μπαταρία, τραβήξτε την από το εργαλείο καθώς σύρετε το κουμπί στο μπροστινό τμήμα της μπαταρίας.
Για να τοποθετήσετε την μπαταρία, ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα στην μπαταρία με την εγκοπή στη θήκη και ολισθήστε τη στη θέση της. Πάντοτε να την τοποθετείτε έως το τέρμα, δηλαδή έως ότου ασφαλίζει στη θέση και ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος “κλικ”. Αν μπορείτε να δείτε την κόκκινη ένδειξη στην πάνω πλευρά του κουμπιού, η μπαταρία δεν είναι πλήρως ασφαλισμένη. Εισάγετέ την πλήρως για να μη φαίνεται η κόκκινη ένδειξη. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από το εργαλείο και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον παρευρισκόμενο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Να μη χρησιμοποιείτε δύναμη όταν τοποθετείτε την μπαταρία. Αν η μπαταρία δεν ολισθαίνει με ευκολία, δεν την εισήγατε σωστά.

Δράση διακόπτη ρεύματος

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
- **Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας στο εργαλείο, πάντοτε να ελέγχετε ότι η σκανδάλη-διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση “OFF” όταν την αφήνετε. Μην τραβάτε τη σκανδάλη-διακόπτης με βία χωρίς να πατάτε το κουμπί ασφάλισης. Αυτό μπορεί να προκαλέσει το σπάσιμο του διακόπτη.** Η λειτουργία ενός εργαλείου με ένα διακόπτη που δεν ενεργοποιείται σωστά μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου και το σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. **(Εικ. 7 και 8)**

Για να μην πιέζεται η σκανδάλη-διακόπτης κατά λάθος, παρέχεται ένα κουμπί ασφάλισης. Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του εργαλείου, πιέστε το κουμπί κλειδώματος και τραβήξτε τη σκανδάλη-διακόπτη. Αν αυξήσετε την πίεση στη σκανδάλη-διακόπτης, αυξάνεται η ταχύτητα της συσκευής. Για να σταματήσετε τη συσκευή, αφήστε τη σκανδάλη-διακόπτης.

Διακόπτης Αναστροφής Αφαίρεση Θραυσμάτων (Εικ. 9 και 10)

Το εργαλείο αυτό διαθέτει διακόπτη αναστροφής που παρέχεται μόνο για την αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής για την αφαίρεση των χόρτων που έχουν μπλεχτεί στο εργαλείο. Για να λειτουργήσετε το εργαλείο κανονικά, πρέπει να πιέστε την “A” πλευρά του διακόπτη. Για την αφαίρεση των χόρτων και των θραυσμάτων που έχουν μπλεχτεί μέσα στην κεφαλή περιστροφής, θα πρέπει να αναστραφεί το εργαλείο πιέζοντας την πλευρά “B” στο διακόπτη. Στη θέση αναστροφής, το εργαλείο θα λειτουργήσει μόνο για μια σύντομη χρονική περίοδο και αυτόματα θα απενεργοποιηθεί.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
- **Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι έχετε σβήσει τη συσκευή και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν αφαιρέσετε τα χόρτα ή τα μπλεγμένα θραύσματα από το εργαλείο, τα οποία δεν μπορούν να αφαιρεθούν με την ανάστροφη λειτουργία.** Αν δεν σβήσετε το εργαλείο και δεν αφαιρέσετε την μπαταρία από το εργαλείο μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός από τυχαία εκκίνηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Πριν από τη λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε την κατεύθυνση περιστροφής.
- Να χρησιμοποιείτε το διακόπτη αναστροφής μόνο όταν το εργαλείο είναι εντελώς ακινητοποιημένο. Αν αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής πριν ακινητοποιηθεί το εργαλείο, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο εργαλείο.

Αλλαγή ταχύτητας (Εικ. 11 και 12)

Μπορούν να προεπιλεγούν δυο ταχύτητες με το διακόπτη αλλαγής ταχύτητας.
Γυρνώντας τον διακόπτη αλλαγής ταχύτητας στην θέση “1” θα τεθεί το εργαλείο στο εύρος χαμηλής ταχύτητας και γυρνώντας τον στη θέση “2” θα τεθεί το εργαλείο στο εύρος υψηλής ταχύτητας.

Σύστημα προστασίας μπαταρίας/ κινητήρα

Η μπαταρία και το εργαλείο διαθέτουν συστήματα προστασίας, τα οποία διακόπτουν ή ελαττώνουν αυτόματα την παροχή ρεύματος στο εργαλείο σε καταστάσεις υπερθέρμανσης που μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στο εργαλείο ή στην μπαταρία. Εάν το εργαλείο υπερθερμανθεί αλλά δεν μπλοκάρει υπάρχει μια διάταξη προστασίας για την ελάττωση των στροφών και την προστασία του κινητήρα. Σε αυτή την περίπτωση, οι δυο ενδεικτικές λυχνίες που περιγράφονται στον παρακάτω πίνακα δεν θα ανάβουν ή δεν θα αναβοσβήνουν.
Όλες οι άλλες προστατευτικές λειτουργίες μπορούν να αναγνωριστούν από τις ενδεικτικές λυχνίες που περιγράφονται στον παρακάτω πίνακα. **(Εικ. 13)**

		Κατάσταση:	Ενέργεια που πρέπει να γίνει
-	Αναβοσβήνει	Η ισχύς της μπαταρίας έχει σχεδόν εξαντληθεί.	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια πλήρως φορτισμένη.
-	Ανάβει	Το σύστημα προστασίας της μπαταρίας διακόπτει το ρεύμα - η ισχύς της μπαταρίας έχει εξαντληθεί.	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια πλήρως φορτισμένη.
Αναβοσβήνει	-	Το σύστημα προστασίας διακόπτει το ρεύμα - ο κινητήρας έχει μπλοκάρει.	Ελευθερώστε τη σκανδάλη-διακόπτης και απομακρύνεται την αιτία του μπλοκαρίσματος του κινητήρα ή της υπερφόρτωσης. Εάν το εργαλείο κοπής είναι μπλοκαρισμένο από μπλεγμένα χόρτα ή παρόμοια, πάντοτε να αφαιρείτε την μπαταρία πριν το καθαρίσετε.
Ανάβει	-	Το σύστημα προστασίας υπερφόρτισης διακόπτει το ρεύμα - υπερφόρτιση.	Ξεκουράστε τη συσκευή για λίγο.
Αναβοσβήνει	Αναβοσβήνει	Ηλεκτρική ή ηλεκτρονική δυσλειτουργία	Απευθυνθείτε στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευές.

Νάιλον κεφαλή κοπής (προαιρετικό εξάρτημα για ένα προϊόν που παρέχετε με τη λάμα κοπής)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Μην προσπαθήσετε να τροφοδοτήσετε την κεφαλή κτυπώντας την όταν το εργαλείο λειτουργεί στις υψηλές στροφές. Η τροφοδοσία με κτύπημα στις υψηλές στροφές μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην νάιλον κεφαλή κοπής.
- Η τροφοδοσία με κτύπημα δεν θα λειτουργήσει σωστά εάν η κεφαλή δεν περιστρέφεται. **(Εικ. 14)**

Η νάιλον κεφαλή κοπής είναι μια κεφαλή κοπής διπλής μεσηνέζας με ένα μηχανισμό πρόσκρουσης και τροφοδοσίας. Για να προκληθεί η τροφοδοσία της νάιλον μεσηνέζας, η κεφαλή κοπής πρέπει να κτυπηθεί έναντι του εδάφους όταν λειτουργεί στις χαμηλές στροφές. Καθώς τροφοδοτείται έξω η νάιλον μεσηνέζα θα κοπεί αυτόματα στο κατάλληλο μήκος από τους κόφτες που βρίσκονται στην προέκταση του προφυλακτήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Εάν η νάιλον μεσηνέζα δεν τροφοδοτείται με το χτύπημα της κεφαλής, επανατυλίξτε/αντικαταστήστε τη νάιλον μεσηνέζα ακολουθώντας τις διαδικασίες που περιγράφονται στην ενότητα “Συντήρηση”.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
- **Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό.** Αν δεν σβήσετε το εργαλείο και δεν αφαιρέσετε την μπαταρία από το εργαλείο μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός από τυχαία εκκίνηση.
- **Ποτέ να μην ξεκινάτε το εργαλείο εκτός και αν είναι πλήρως συναρμολογημένο.** Αν το εργαλείο είναι μερικώς συναρμολογημένο τότε μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός από τυχαία εκκίνηση.

Τοποθέτηση της λαβής

Για το μοντέλο AT-3623 (Εικ. 15)
Ξεσφίξετε το κουμπί.
Τοποθετήστε το χερούλι μεταξύ του σφικτήρα του χερουλιού και του στηρίγματος του χερουλιού.
Προσαρμόστε το χερούλι κατά μια γωνία που παρέχει μια βολική θέση εργασίας και στη συνέχεια στερεώστε το καλά σφίγγοντας με το χέρι το κουμπί.

Για το μοντέλο AT-3630 (Εικ. 16)
Τοποθετήστε το εμπόδιο και την λαβή πάνω στο σωλήνα μετάδοσης κίνησης με τις τέσσερις βίδες. Φροντίστε ώστε το διαχωριστικό στον σωλήνα μετάδοσης κίνησης να είναι τοποθετημένο στο συγκρότημα λαβής/εμποδίου και στον αναρτήρα.
Τοποθετήστε το εμπόδιο στην αριστερή πλευρά του εργαλείου. Στη συνέχεια σφίξτε τις τέσσερις βίδες έτσι ώστε το συγκρότημα λαβής/εμποδίου να μην μπορεί να μετακινηθεί ή να περιστραφεί πάνω στον σωλήνα μετάδοσης κίνησης.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
- **Μην αφαιρέσετε ή συμπτύξετε το διαχωριστικό.** Το διαχωριστικό διατηρεί μια συγκεκριμένη απόσταση μεταξύ των δυο χεριών. Η τοποθέτηση του συγκροτήματος της λαβής/εμποδίου κοντά στη λαβή πέρα από το μήκος του διαχωριστικού μπορεί να προκαλέσει την απώλεια του ελέγχου και το σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

Τοποθέτηση του προφυλακτήρα (Εικ. 17 και 18)

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
- **Ποτέ να μην λειτουργήσετε το εργαλείο χωρίς τον προφυλακτήρα που δείχνεται στην θέση του.** Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός.

Στην περίπτωση της μεταλλικής λάμας (Εικ. 19)
Στερεώστε το προφυλακτήρα πάνω στο σφικτήρα με τα δυο μπουλόνια όπως εμφανίζεται. Σφίξτε ομοιόμορφα τα αριστερά και τα δεξιά μπουλόνια.

Κατά τη χρήση της νάιλον κεφαλής κοπής

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- **Κατά την τοποθέτηση της προέκτασης του προφυλακτήρα προσέξετε να μην έρθετε σε επαφή με τον μυτερό κόφτη της νάιλον μεσηνέζας που παρέχεται πάνω στην προέκταση του προφυλακτήρα.** Η επαφή με τον κόφτη μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Στερεώστε το προφυλακτήρα πάνω στο σφικτήρα με τα δυο μπουλόνια όπως εμφανίζεται. Σφίξτε ομοιόμορφα τα αριστερά και τα δεξιά μπουλόνια. **(Εικ. 20)**
Ασφαλίστε την προέκταση του προφυλακτήρα τοποθετώντας την πάνω στη ράγα σύνδεσης που παρέχεται στο κάτω άκρο του προφυλακτήρα, ολισθαίνοντας την στη θέση της έως ότου η προέκταση του προφυλακτήρα να κάνει κλικ και να ασφαλίσει στη θέση της. Η προέκταση του προφυλακτήρα είναι σχεδιασμένη έτσι ώστε να μπορεί να στερεωθεί πάνω στον προφυλακτήρα προς μια μόνο διεύθυνση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αφαιρέστε την ταινία που είναι κολλημένη στον κόφτη, η οποία κόβει τη νάιλον μεσηνέζα, στην προέκταση του κόφτη κατά την πρώτη χρήση. **(Εικ. 21)**

Για να αφαιρέσετε την προέκταση του προφυλακτήρα, χρησιμοποιήστε ένα πλακέ κατσαβίδι και τοποθετήστε το μέσα στην μικρή υποδοχή που παρέχεται στο τμήμα ασφάλισης. Για να απασφαλίσετε την προέκταση του προφυλακτήρα πιέστε κάτω το τμήμα ασφάλισης καθώς σπρώχνετε την προέκταση του κάτω προφυλακτήρα προς την διεύθυνση που δείχνεται στην εικόνα. Όταν η προέκταση του προφυλακτήρα αρχίζει να ολισθαίνει τότε είναι απασφαλισμένη και μπορεί να αφαιρεθεί από τον προφυλακτήρα συνεχίζοντας την ολίσθησή της.

Τοποθέτηση της λάμας κοπής

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- **Η εξωτερική διάμετρος της λάμας κοπής πρέπει να είναι 230 mm.** Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε λάμες που υπερβαίνουν τα 230 χιλ σε εξωτερική διάμετρο.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Η λάμα κοπής πρέπει πάντοτε να είναι γυαλισμένη, και χωρίς ρωγμές ή σπασίματα. Γυαλίστε ή αντικαταστήστε την λάμα κοπής κάθε τρεις ώρες λειτουργίας.
- Πάντοτε να φοράτε γάντια κατά τον χειρισμό της λάμας κοπής.
- Πάντοτε να τοποθετείτε το κάλυμμα της λάμας όταν το εργαλείο δεν βρίσκεται σε χρήση ή κατά την μεταφορά του.
- Το παξιμάδι στερέωσης της λάμας κοπής (με ελατηριωτή ροδέλα) είναι ένα αναλώσιμο εξάρτημα. Εάν εμφανιστεί η οποιαδήποτε φθορά ή παραμόρφωση στη ελατηριωτή ροδέλα, αντικαταστήστε το παξιμάδι. Απευθυνθείτε στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να την παραγγείλετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Φροντίστε να χρησιμοποιήσετε μια αυθεντική λάμα κοπής της Dolmar.

Αναποδογυρίστε το εργαλείο ώστε να μπορείτε εύκολα να αντικαταστήσετε τη λάμα κοπής. **(Εικ. 22)**
Για να αποσυναρμολογήσετε την λάμα κοπής, εισάγετε το εξάγωνο άλεν μέσα στην τρύπα στο κάλυμμα του προστατευτικού και στο κιβώτιο ταχυτήτων. Περιστρέψετε την ροδέλα υποδοχής έως ότου να κλειδώσει με το εξάγωνο άλεν. Ξεσφίξτε το εξάγωνο παξιμάδι (αριστερό σπείρωμα) με το κλειδί και αφαιρέστε το παξιμάδι, το καπάκι, τη ροδέλα σύσφιξης και το εξάγωνο άλεν. **(Εικ. 23)**
Στερεώστε τη λάμα κοπής πάνω στον άξονα έτσι ώστε ο οδηγός της ροδέλας υποδοχής να ταιριάζει στην τρύπα του άξονα στην λάμα κοπής. Τοποθετήστε τη ροδέλα σύσφιξης, το καπάκι και στερεώστε τη λάμα κοπής με το εξάγωνο παξιμάδι σφίγγοντας με ροπή 13 έως 23 Nm καθώς κρατάτε την ροδέλα υποδοχής με το εξάγωνο άλεν. **(Εικ. 24)**
Φροντίστε ώστε η λάμα να έχει την πάνω μεριά αριστερά.

Τοποθέτηση της νάιλον κεφαλής κοπής

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- **Να χρησιμοποιείτε την νάιλον κεφαλή κοπής μόνο όταν είναι τοποθετημένοι ο προφυλακτήρας και η προέκταση του προφυλακτήρα.** Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Φροντίστε να χρησιμοποιήσετε μια αυθεντική νάιλον κεφαλή κοπής της Dolmar.

Αναποδογυρίστε το εργαλείο ώστε να μπορείτε εύκολα να αντικαταστήσετε τη νάιλον κεφαλή κοπής. **(Εικ. 25)**
Βάλτε το εξάγωνο άλεν μέσα στην τρύπα στο κάλυμμα του προστατευτικού και στο κιβώτιο ταχυτήτων και περιστρέψετε τη ροδέλα υποδοχής έως ότου κλειδώσει με το εξάγωνο άλεν. Στερεώστε την νάιλον κεφαλή κοπής πάνω στον άξονα που διαθέτει σπείρωμα και σφίξτε την περιστρέφοντας την αριστερόστροφα. Αφαιρέστε το εξάγωνο άλεν.
Για να αφαιρέσετε την νάιλον κεφαλή κοπής, περιστρέψετε την νάιλον κεφαλή κοπής δεξιόστροφα καθώς κρατάτε τη ροδέλα υποδοχής με το εξάγωνο άλεν.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- **Εάν κατά τη λειτουργία η νάιλον κεφαλή κοπής κτυπήσει κατά λάθος ένα βράχο ή ένα σκληρό αντικείμενο το κοπτικό θα πρέπει να σταματήσει και να επιθεωρηθεί για την ύπαρξη ζημιάς. Εάν πάθει ζημιά η νάιλον κεφαλή κοπής τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.** Η χρήση μιας νάιλον κεφαλής κοπής που έχει υποστεί ζημιά μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Σωστός χειρισμός του μηχανήματος (AT-3623)

Σωστή θέση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- **Πάντοτε να έχετε τη συσκευή στην δεξιά σας πλευρά ώστε ο άξονας του αριστερού χερουλιού να βρίσκεται πάντοτε μπροστά από το σώμα σας.** Η σωστή τοποθέτηση του εργαλείου σας παρέχει τον πλήρη έλεγχο και θα ελαττώσει τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού που προκαλείται από το κλώτσημα. **(Εικ. 26)**

Όπως δείχνεται στην εικόνα, βάλετε τον ιμάντα ώμου και κρεμάστε το εργαλείο καλά στη δεξιά σας πλευρά έτσι ώστε ο άξονας του αριστερού χερουλιού να βρίσκεται πάντοτε μπροστά σας.

Στερέωση του ιμάντα ώμου (Εικ. 27)
Φορέσετε τον ιμάντα ώμου στην πλάτη σας και ασφαλίστε τον έως ότου ακουστεί το κλικ. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να βγει τραβώντας τον. Κρεμάστε το εργαλείο όπως δείχνεται.
Προσαρμόστε το μήκος του ιμάντα έτσι ώστε η λάμα κοπής να είναι παράλληλη ως προς το έδαφος σε ένα ύψος των 10 με 30 εκατ. από το έδαφος.

Αποσύνδεση (Εικ. 28)
Παρέχεται μια πόρπη με μια διάταξη εύκολης απελευθέρωσης που μπορεί να γίνει πατώντας απλά και τις δυο πλευρές της πόρπης.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
- **Τη στιγμή αυτή δώστε μεγάλη προσοχή για να διατηρήσετε τον έλεγχο του εργαλείου. Μην επιτρέψετε στο εργαλείο να εκτραπεί προς τα εσάς ή προς τον οποιονδήποτε στην περιοχή εργασίας.** Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

Σωστός χειρισμός του εργαλείου (AT-3630)

Σωστή θέση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
- **Πάντοτε να έχετε το εργαλείο στην δεξιά σας πλευρά ώστε το φράγμα να βρίσκεται πάντοτε μπροστά από το σώμα σας.** Η σωστή τοποθέτηση του εργαλείου σας παρέχει τον πλήρη έλεγχο και θα ελαττώσει τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού που προκαλείται από το κλώτσημα. **(Εικ. 29)**

Όπως δείχνεται στην εικόνα, βάλετε τον ιμάντα ώμου στον δεξιό σας ώμο περνώντας το κεφάλι και το αριστερό μπράτσο σας μέσα από αυτόν και διατηρήστε το εργαλείο στη δεξιά σας πλευρά έτσι ώστε να παραμένει πάντοτε το φράγμα μπροστά από το σώμα σας.

Στερέωση του ιμάντα ώμου (Εικ. 30)
Αφού φορέσετε τον ιμάντα ώμου μπορείτε να στερεώσετε το εργαλείο πάνω του, συνδέοντας τις πόρπες που παρέχονται τόσο στο γάντζο του εργαλείου όσο και στον ιμάντα. Βεβαιωθείτε ότι οι πόρπες κάνουν κλικ και ασφαλίζουν εντελώς στη θέση τους.
Για να προσαρμόστε κατάλληλα τον ιμάντα, κρεμάστε το εργαλείο όπως φαίνεται στην πρώτη εικόνα παραπάνω, έτσι ώστε το εργαλείο κοπής να μπορεί να κρατηθεί παράλληλα με το έδαφος σε ένα ύψος των 10 με 30 εκατ. πάνω από το έδαφος.

Αποσύνδεση (Εικ. 31)
Παρέχεται μια πόρπη με μια διάταξη εύκολης απελευθέρωσης που μπορεί να γίνει πατώντας απλά και τις δυο πλευρές της πόρπης.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
- **Δώστε μεγάλη προσοχή για να διατηρήσετε πάντοτε τον έλεγχο του εργαλείου. Μην επιτρέψετε στο εργαλείο να εκτραπεί προς τα εσάς ή προς τον οποιονδήποτε στην περιοχή εργασίας.** Αν δεν το κάνετε αυτό, το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους παρευρισκόμενους και στον χειριστή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
- **Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό.** Αν δεν σβήσετε το εργαλείο και δεν αφαιρέσετε την μπαταρία από το εργαλείο μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός από τυχαία εκκίνηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκοόλη ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Παροχή γράσου στο κιβώτιο ταχυτήτων (Εικ. 32)

Βάλτε γράσο (Shell Alvania 2 ή ισοδύναμο) στο κιβώτιο ταχυτήτων μέσα από την τρύπα του γράσου κάθε 30 ώρες. (Το αυθεντικό γράσο Dolmar μπορεί να αγοραστεί από τον αντιπρόσωπο της Dolmar.)

Αντικατάσταση της νάιλον μεσηνέζας

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
- **Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό.** Αν δεν σβήσετε το εργαλείο και δεν αφαιρέσετε την μπαταρία από το εργαλείο μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός από τυχαία εκκίνηση.
- **Φροντίστε ώστε το κάλυμμα της νάιλον κεφαλής κοπής να είναι στερεωμένο κατάλληλα στη θήκη όπως περιγράφεται παρακάτω.** Αν δεν ασφαλίσετε κατάλληλα το κάλυμμα, μπορεί να προκληθεί η εκτόξευση της νάιλον κεφαλής κοπής προκαλώντας το σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. **(Εικ. 33)**

Πιέστε τις εγκοπές στη θήκη προς τα μέσα και ανυψώσετε για να αφαιρέσετε το κάλυμμα. Απορρίψτε την οποιαδήποτε νάιλον μεσηνέζα που έχει απομείνει. **(Εικ. 34)**
Αγκιστρώστε το κέντρο της καινούργιας νάιλον μεσηνέζας στην εγκοπή στο κέντρο του καρουλιού ανάμεσα στα 2 κανάλια που παρέχονται για τη νάιλον μεσηνέζα. Η μια πλευρά της μεσηνέζας πρέπει να είναι 80 χιλ μακρύτερη από την άλλη πλευρά.
Τυλίξτε και τα δυο άκρα καλά γύρω από το καρούλι προς την διεύθυνση που δείχνεται πάνω στην κεφαλή για αριστερόστροφη κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το LH. **(Εικ. 35)**
Τυλίξτε γύρω όλη τη μεσηνέζα εκτός από ένα μήκος 100 χιλ, αφήνοντας προσωρινά τα αγκιστρωμένα άκρα μέσα στην εγκοπή στο πλάι του καρουλιού. **(Εικ. 36)**
Στερεώστε το καρούλι μέσα στη θήκη έτσι ώστε οι αυλακώσεις και οι προεξοχές στο καρούλι να ταιριάζουν με αυτές στη θήκη. Να έχετε στην κορυφή την πλευρά με τα γράμματα ορατά στο καρούλι. Τώρα, απαγκιστρώστε τα άκρα της μεσηνέζας από την προσωρινή τους θέση και

περάστε τις μεσηνέζες μέσα στα οφθαλμίδια για να βγουν έξω από την θήκη. **(Εικ. 37)**
Ταιριάστε την προεξοχή στην κάτω πλευρά του καλύμματος με τις εγκοπές των οφθαλμιδίων. Στη συνέχεια σπρώξτε το κάλυμμα καλά πάνω στην θήκη για το ασφαλίσετε. Φροντίστε ώστε τα μάνταλα να εκτίνονται πλήρως πάνω στο κάλυμμα.

Για να διατηρείται η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, καθώς και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης, θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της DOLMAR, και πάντοτε με τη χρήση ανταλλακτικών της DOLMAR.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πριν ζητήσετε επισκευές, προβείτε πρώτα στον δικό σας έλεγχο. Εάν βρείτε κάποιο πρόβλημα που δεν επεξηγείται στο εγχειρίδιο, μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή. Ανταυτού, επικοινωνήστε με τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Dolmar και πάντοτε χρησιμοποιήστε τα ανταλλακτικά της Dolmar για τις επισκευές.

Κατάσταση δυσλειτουργίας	Αιτία	Δράση
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Δεν είναι τοποθετημένη η μπαταρία.	Τοποθετήστε τη μπαταρία.
	Πρόβλημα μπαταρίας (υπόταση)	Επαναφορτίστε τη μπαταρία. Εάν η επαναφόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Το σύστημα κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.	Απευθυνθείτε στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για την επισκευή.
Ο κινητήρας σταματά να λειτουργεί μετά από σύντομη χρήση.	Αντίστροφη περιστροφή.	Αλλάξτε την διεύθυνση περιστροφής με το διακόπτη αναστροφής.
	Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας είναι χαμηλό.	Επαναφορτίστε τη μπαταρία. Εάν η επαναφόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Υπερθέρμανση.	Σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και αφήστε το να κρυώσει.
Δεν επιτυγχάνει τις μέγιστες στροφές.	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε την μπαταρία όπως έχει περιγραφεί σε αυτόν τον οδηγό.
	Η ισχύς της μπαταρίας ελαττώνεται.	Επαναφορτίστε τη μπαταρία. Εάν η επαναφόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Το σύστημα κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.	Απευθυνθείτε στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για την επισκευή.
Το εργαλείο κοπής δεν περιστρέφεται: σταματήστε το μηχάνημα αμέσως!	Ένα ξένο αντικείμενο όπως ένα κλαδί έχει μπλοκάρει μεταξύ του προφυλακτήρα και της νάιλον κεφαλής κοπής ή της λάμας κοπής.	Αφαιρέστε το ξένο αντικείμενο.
	Έχει ξεσφίξει το παξιμάδι στερέωσης της λάμας κοπής.	Τοποθετήστε το παξιμάδι σωστά όπως έχει περιγραφεί σε αυτόν τον οδηγό.
	Η λάμα κοπής έχει καμφθεί.	Αντικαταστήστε τη λάμα κοπής.
	Το σύστημα κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.	Απευθυνθείτε στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για την επισκευή.

Κατάσταση δυσλειτουργίας	Αιτία	Δράση
Ανώμαλη δόνηση: σταματήστε το μηχάνημα αμέσως!	Ένα μέρος της νάιλον μεσηνέζας έχει σπάσει και η κεφαλή δεν έχει ισορροπία.	Κτυπήστε την νάιλον κεφαλή κοπής στο έδαφος καθώς αυτή περιστρέφεται για να προκληθεί η τροφοδοσία της μεσηνέζας.
	Η λάμα κοπής έχει καμφθεί, ραγίσει ή φθαρεί.	Αντικαταστήστε τη λάμα κοπής
	Έχει ξεσφίξει το παξιμάδι στερέωσης της λάμας κοπής.	Τοποθετήστε το παξιμάδι σωστά όπως έχει περιγραφεί σε αυτόν τον οδηγό.
	Η λάμα κοπής δεν είναι στερεωμένη σωστά.	
	Το σύστημα κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.	Απευθυνθείτε στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για την επισκευή.
Το εργαλείο κοπής και ο κινητήρας δεν σταματούν: Αφαιρέστε τη μπαταρία αμέσως!	Ηλεκτρική ή ηλεκτρονική δυσλειτουργία.	Αφαιρέστε την μπαταρία και επικοινωνήστε με το τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για την επισκευή.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Συνιστάται η χρήση αυτών των αξεσουάρ ή εξαρτημάτων με το εργαλείο της Dolmar, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση τραυματισμού προσώπων. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Dolmar.

- Λάμα κοπής
- Νάιλον κεφαλή κοπής
- Προσάρτημα κοντάρι ψαλιδιού μπορντούρας (για το μοντέλο AT-3630)
- Προσάρτημα κονταρο-αλυσοπρίονο (για το μοντέλο AT-3630)
- Προσάρτημα καλλιεργητής (για το μοντέλο AT-3630)
- Αυθεντική μπαταρία και φορτιστής της Dolmar

Για το μοντέλο AT-3623

Θόρυβος ENG104-2

Το σύνηθες σταθμισμένο επίπεδο θορύβου που έχει καθοριστεί σύμφωνα με το ISO22868:

Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L_{pA}): 79,7 dB (A)
Αβεβαιότητα (K): 2,5 dB (A)

Το επίπεδο θορύβου κατά τη λειτουργία ενδέχεται να υπερβεί τα 80 dB (A).

Να φοράτε ωτοασπίδες.

Δόνηση ENG244-1

Η τιμή εκπομπής δόνησης έχει καθοριστεί σύμφωνα με το ISO22867, EN786:

Εκπομπή δόνησης (a_h): 2,5 m/s^2 ή λιγότερο
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s^2

Για το μοντέλο AT-3630

Θόρυβος ENG104-2

Το σύνηθες σταθμισμένο επίπεδο θορύβου που έχει καθοριστεί σύμφωνα με το EN786:

Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L_{pA}): 79,3 dB (A)
Αβεβαιότητα (K): 2,5 dB (A)

Το επίπεδο θορύβου κατά τη λειτουργία ενδέχεται να υπερβεί τα 80 dB (A).

Να φοράτε ωτοασπίδες.

Δόνηση ENG244-1

Η τιμή εκπομπής δόνησης έχει καθοριστεί σύμφωνα με το EN786:

Εκπομπή δόνησης (a_h): 2,5 m/s^2 ή λιγότερο
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s^2

Για Ευρωπαϊκές χώρες μόνο ENH036-1

ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης

Οι υπογεγραμμένοι, Tamiro Kishima και Rainer Bergfeld, λαμβάνοντας εξουσιοδότηση από την Dolmar GmbH, δηλώνουν ότι το μηχάνημα(τα) της DOLMAR:

Ονομασία Μηχανήματος:
Θαμνοκοπτικό μπαταρίας
Αρ. Μοντέλου/ Τύπος: AT-3623
Προδιαγραφές: δείτε τον πίνακα “ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ”.

αποτελεί παραγωγή σε σειρά και

Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

2000/14/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ

Και κατασκευάζεται σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:

EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Τα τεχνικά έγγραφα βρίσκονται στο αρχείο στην:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Η διαδικασία εκτίμησης συμμόρφωσης που απαιτείται από την Οδηγία 2000/14/ΕΚ εκτελέστηκε σύμφωνα με το Παράρτημα V.

Μετρημένο Επίπεδο Ηχητικής Ισχύος: 93,6 dB
Εγγυημένο Επίπεδο Ηχητικής Ισχύος: 95 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Διευθύνων Σύμβουλος

Rainer Bergfeld
Διευθύνων Σύμβουλος

Για Ευρωπαϊκές χώρες μόνο ENH216-1

ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης

Οι υπογεγραμμένοι, Tamiro Kishima και Rainer Bergfeld, λαμβάνοντας εξουσιοδότηση από την Dolmar GmbH, δηλώνουν ότι το μηχάνημα(τα) της DOLMAR:

Ονομασία Μηχανήματος:
Θαμνοκοπτικό μπαταρίας με μεσηνέζα
Αρ. Μοντέλου/ Τύπος: AT-3630
Προδιαγραφές: δείτε τον πίνακα “ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ”.

αποτελεί παραγωγή σε σειρά και

Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

2000/14/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ

Και κατασκευάζεται σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Τα τεχνικά έγγραφα βρίσκονται στο αρχείο στην:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Η διαδικασία εκτίμησης συμμόρφωσης που απαιτείται από την Οδηγία 2000/14/EC εκτελέστηκε σύμφωνα με το Παράρτημα VIII.

Κοινοποιημένος Οργανισμός:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein D-51105 Köln, αρ. αναγνώρισης 0197

Μετρημένο Επίπεδο Ηχητικής Ισχύος: 91,3 dB

Εγγυημένο Επίπεδο Ηχητικής Ισχύος: 93 dB

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Διευθύνων Σύμβουλος

Rainer Bergfeld
Διευθύνων Σύμβουλος

DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
Germany
http://www.dolmar.com

884944B935

ALA